

# L'ÉCLAIREUR

**PROGRÈS**

Vol. 88 - No 86

27,300 copies

56 pages

Saint-Georges, le samedi 6 juillet 1996

BEAUCHE NOUVELLE

**Garage Andréa Roy**  
480, 90e Rue Saint-Georges 228-2257

**VITRO PLUS**

Réparation  
de pare-brise  
**GRATUIT**  
\*Si assuré pour bris de vitre

## Les enfants PLONGENT dans l'été

BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLEE NAT. 96 12  
P12054 SERV. PERIODIQUES -2-M- 35934  
ED. PAMPHILE LEMAY QUEBEC  
G1A 1A5



page A33

## Marc Poulin n'a eu aucune chance

page A3



Aléon arrière  
de couleur assortie

Radio-cassette  
AM-FM à 4 haut-parleurs

*Proposition  
indécente*

**222** PAR MOIS

Suspension  
à colonne rigide

Juines laterales

Reous en  
alliage d'aluminium

Pneus Yokohama  
165/60R14

**LOCATION 48 MOIS  
TERCEL SPORT  
\$000**

COMPTANT  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

**ST-GEORGES TOYOTA**  
Des gens d'ici pour les gens d'ici Tél.: 227-1330



PLUS  
DE  
2000  
MONTURES  
EN  
MAGASIN

228-7350

**Clinique Visuelle  
du Carrefour**  
Examen de la vue  
VERRES DE CONTACT  
*Gratuits*  
Détails en  
magasin

LE PLUS  
VASTE  
CHOIX  
DE TOUTE  
LA  
RÉGION

2e Étage  
Carrefour  
St-Georges

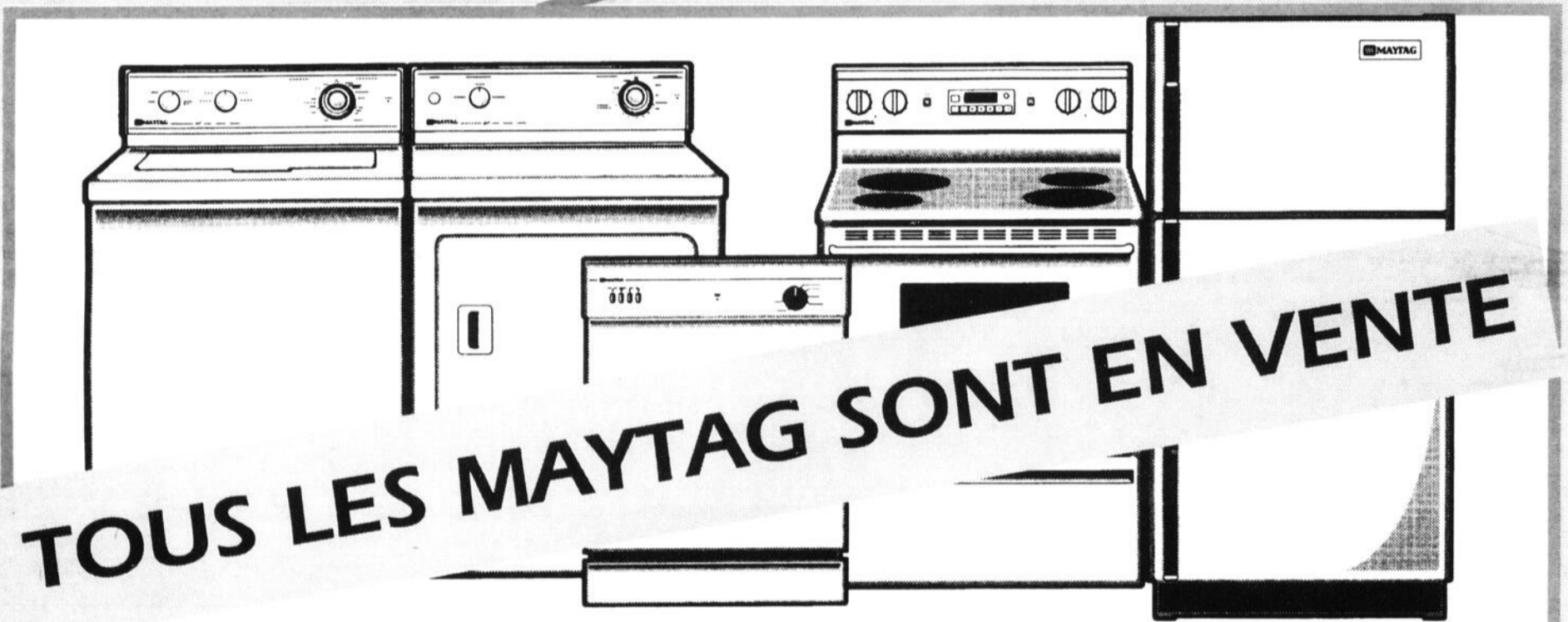
*Le Nouveau Centre du Meuble de Beauceville*

# C'EST BEAU

# C'EST GRAND

# C'EST... LES MEILLEURS PRIX

## MAYTAG

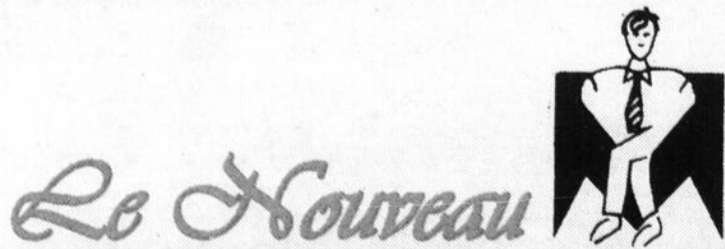


**SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG, CE N'EST PAS DU MAYTAG!**

Les appareils ménagers MAYTAG durent plus longtemps que tout autres marques.

BEAUCE • BELLECHASSE • MÉGANTIC • AMIANTE • QUÉBEC

← LIVRAISON GRATUITE PARTOUT →



774-9875

# CENTRE DU MEUBLE INC.

596, Boul. Renault, Beauceville

Au  de la région

# Un camionneur périt carbonisé dans son véhicule

par Pierre Breton

**Marc Poulin, un camionneur de St-Prospier âgé de 45 ans, est mort calciné dans son véhicule jeudi dernier suite à un spectaculaire accident survenu sur l'autoroute de la Beauce.**

Marc Poulin qui pilotait un camion-remorque chargé de *pitoues* a pris le côté de la route quelques mètres avant le viaduc qui enjambe la rivière Bélair aux limites de Ste-Marie et de Sts-Anges.

Le véhicule qui circulait en direction nord a alors dévalé un talus abrupt d'une quarantaine de mètres avant de survoler littéralement la rivière Bélair et d'aller s'écraser sur les grosses roches qui bordent l'autre rive. Sous la violence de l'impact, le camion

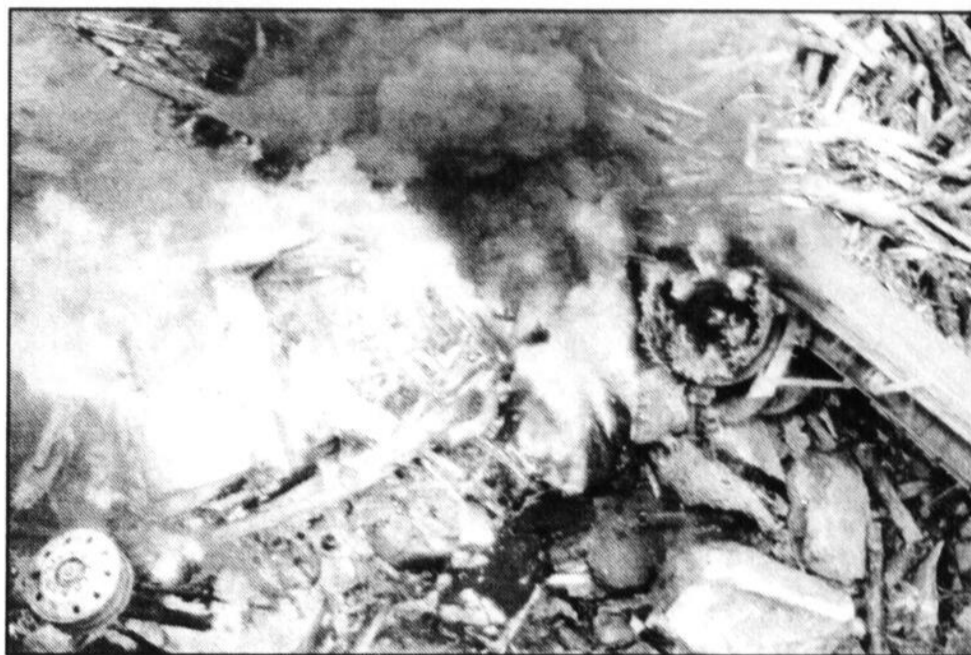
s'est enflammé, gardant prisonnier son malheureux conducteur.

## S'est-il endormi ?

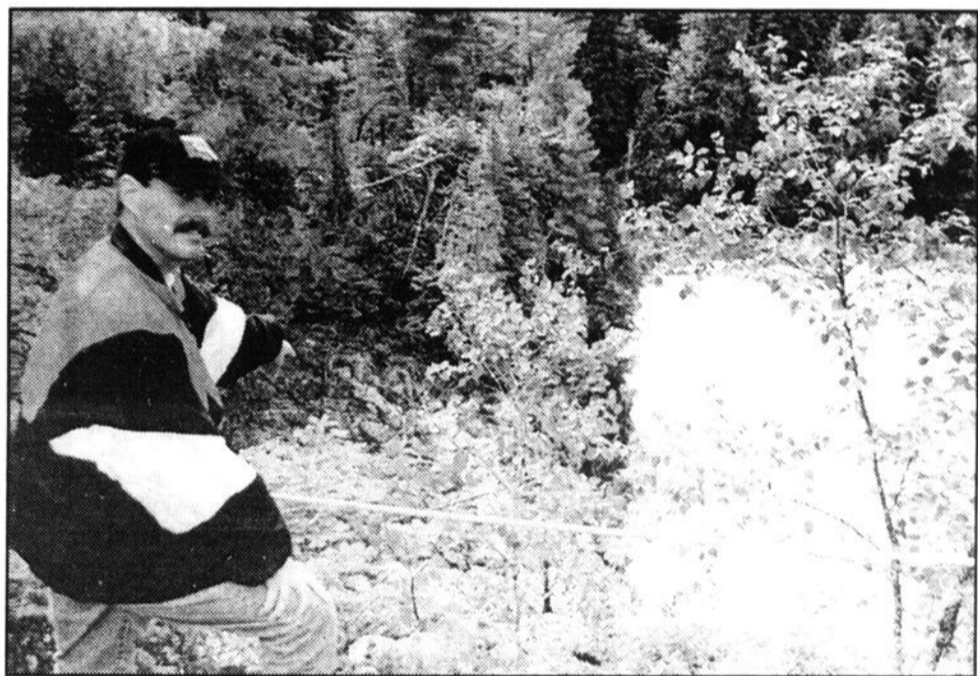
Au moment de la tragédie vers 13h20, les conditions climatiques étaient bonnes; à cet endroit la route est droite quoiqu'en pente légère. Comme aucune trace de freinage n'a été repérée, les policiers présumant que l'infortuné conducteur aurait pu s'endormir au volant.

M. Marc Poulin était à l'emploi de la compagnie de Transport Tardif de Ste-Aurélien où il comptait une quinzaine d'années d'expérience.

**La victime n'a eu aucune chance.**



# Alex Mathieu se noie dans la rivière des Plantes



M. Étienne St-Amand, responsable de la section nautique de L'Escouade d'urgence de CAMBI, pointe du doigt l'endroit où le jeune homme a été emporté par les eaux.

**(PB) Alex Mathieu, un jeune homme de 19 ans de Sainte-Marie, a été emporté par les tourbillons de la rivière des Plantes à Beauceville mercredi en milieu d'après-midi.**

Alex Mathieu qui était en visite chez la parenté habitant ce secteur était parti se baigner avec son frère et trois autres amis. Le groupe avait choisi un endroit éloigné d'environ un kilomètre de toute habitation, un endroit où la rivière traverse une gorge profonde.

Il semble qu'Alex Mathieu, qui avait la réputation

d'être un jeune homme prudent, ait été victime d'une malchance. Alors qu'il se tenait sur la rive avec ses amis, il aurait été emporté par une vague.

## Recherche

Arrivés sur les lieux en fin d'après-midi, les membres de l'unité de sauvetage de CAMBI ont ratissé la rivière sans pouvoir toutefois retrouver le corps de l'infortuné jeune homme.

Le lendemain, jeudi, les plongeurs de la Sûreté du Québec à Montréal se sont amenés sur place. Toutefois

les tumultes de la rivière des Plantes, considérablement grossie par les pluies de la nuit précédente, ont interdit toute plongée aux policiers.

Vendredi, la Sûreté du Québec devait survoler la rivière en hélicoptère dans le but de retrouver le corps de la victime.

Les parents d'Alex Mathieu, Jacques et Nicole Mathieu, revenaient de vacances aux États-Unis quand est survenue la tragédie. A leur arrivée vers 5h du matin jeudi, ils ont été accueillis par cette terrible nouvelle.

# Mauvaise soirée pour deux voleurs armés

par Simon Busque

**La soirée de jeudi s'est bien mal terminée pour deux voleurs qui ont perpétré deux vols qualifiés dans des dépanneurs de Saint-Georges.**

Au départ ils se sont présentés au dépanneur *La Petite Épicerie* de la 1<sup>e</sup> Avenue Ouest. L'un des deux complices qui portait une cagoule est descendu de l'automobile, entré dans le dépanneur et a dit à la caissière: «Donne-moi le cash, sinon il y a une bombe dehors et ça va sauter».

Fort heureusement, la caisse était vide au moment de son passage et l'homme est reparti avec seulement quelques paquets de cigarettes.

## Altercation

Après avoir raté leur coup, les deux individus ont voulu se reprendre et se sont rendus du dépanneur *L'Essentiel* sur la Route 204. Cette fois-là, le cagouillard s'est présenté armé d'un couteau et a demandé le contenu du tiroir-caisse.

La caissière a obéi au voleur mais il a eu droit à toute une surprise en quittant les lieux puisque le pompiste est intervenu. Lors de l'altercation, le pompiste a réussi à prendre une bouteille et lui a cassé sur la tête. Au moment où le voleur était passablement amoché, la caissière est intervenue à son tour et a récupéré les 900\$ qu'elle venait de lui donner.

Le pompiste avait également réussi à enlever la cagoule du voleur et à prendre le numéro de plaque. Ils ont donc donné ces informations aux policiers qui ont déclenché l'Opération 100 et arrêté les deux individus dans le secteur de Saint-Georges un peu plus tard.

## Au Palais de justice

Les deux individus devaient comparaître hier au Palais de justice de Saint-Joseph pour faire face à divers chefs d'accusation. Ils sont bien connus du milieu policier. Ces arrestations ont permis aux policiers d'éclaircir d'autres délits.

## FAITS DIVERS

### Coffre-fort éventré

Des voleurs qui travaillent visiblement de façon très professionnelle se sont introduits au restaurant *Au Vieux Duluth* de Saint-Georges dans la nuit de lundi à mardi.

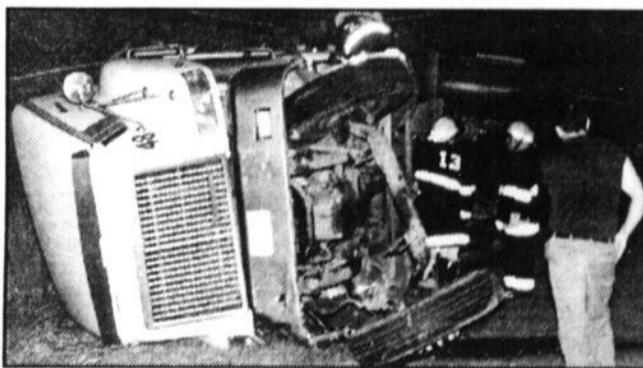
Ils ont réussi à éventrer le coffre-fort pour mettre la main sur le contenu, une somme assez importante de 8 000\$ en argent.

### Intro par effraction

La firme *Concept Renaud Roy* a reçu la visite de voleurs dans la nuit de dimanche à lundi. Le ou les voleurs se sont introduits par une fenêtre et voler une somme de 140\$ en argent ainsi que des chèques.

### Saisie de tabac

Le Service d'enquêtes frontalières de la GRC a arrêté récemment deux individus de Saint-Georges qui s'adonnaient à la vente de tabac haché non estampillé. Le tabac en feuilles était haché dans le sous-sol d'un dépanneur et revendu par la suite dans des sacs individuels. Le tabac saisi est évalué à 605\$.



**Ce fardier de la compagnie Opérations R. B. L. de Saint-Prospier s'est retrouvé dans cette fâcheuse position à l'intersection des routes 173 et 204 à Jersey-Mills mercredi soir. Un bris mécanique serait à l'origine d'une perte de contrôle. Le camion s'est renversé et le chargement s'est retrouvé sur le terrain d'une résidence unifamiliale. Fort heureusement, personne n'a été blessé.**

### Vol de bière

Une roulotte du Festival sans frontières a été visitée par des voleurs, le 28 juin. Ces derniers se sont enfuis avec dix caisses de bières. On n'a retrouvé ni les voleurs, ni leur butin.

### Des voleurs pas difficiles

Deux vols ont eu lieu dans des garages de voitures usagées de Beauceville, dans la nuit du 30 juin au 1<sup>er</sup> juillet. Les

voleurs n'aimaient vraisemblablement pas les modèles récents, et ont choisi une Toyota 84 et une Firebird 85. Les deux vols totalisent 5 500\$.

### Appel à la bombe

L'hôpital de Saint-Georges a été victime d'un quatrième appel à la bombe en quelques mois, le 30 juin dernier, au milieu de l'après-midi. On a fait une fouille sommaire des lieux, sans évacuation. Aucun engin explosif n'a été détecté.

1 500 bébés en 20 ans

# Mme Fugère a porté la moitié des bébés de la Beauce dans ses bras

par Michel Roy

**«Mme Fugère a porté dans ses bras la moitié des enfants de la Beauce, sûrement», nous confiait récemment une dame qui lui voue une grande admiration.**

En fait, depuis que Mme Gaétane Fugère a ouvert sa pouponnière à Saint-Georges il y a plus de 20 ans, c'est 1 500 nouveaux-nés qui ont bénéficié de son amour et de ses bons soins.

Les parents qui lui ont confié un enfant viennent de toutes les régions du Québec. «Mais ils sont tous originaires de la Beauce», nous dit Mme Fugère, que nous avons rencontrée la semaine dernière.

## Un cadeau

Celle qui a voué sa vie aux nouveaux-nés nous explique que c'est le hasard qui l'a menée à sa vocation. «Une voisine venait d'avoir son bébé, elle est tombée malade. J'ai pris son bébé pour m'en occuper durant son hospitalisation. Ça s'est su,

c'est comme ça que tout a commencé».

Dès l'adolescence toutefois, Gaétane Fugère avait commencé à s'occuper des bébés de ses tantes. «Nous étions d'une grosse famille, à chaque été une de mes tantes avait un bébé. Mon père nous envoyait les aider».

Les enfants sont une véritable passion pour cette femme, elle-même mère de deux enfants. «J'aime ça, j'ai toujours aimé catiner. À chaque fois que des parents me confient un bébé, c'est un cadeau qu'ils me font», nous dit-elle.

## «Partir un bébé»

Les bébés qu'on lui confie, elle les garde généralement deux semaines, parfois trois, rarement quatre. Au plus fort de ses activités, elle en a gardé jusqu'à sept à la fois (elle avait une employée à cette époque). Les puristes n'aiment pas l'expression, mais elle a ainsi «parti» 1 500 bébés, dont 15 paires de jumeaux.

«Certaines mères éprouvent un peu de culpabilité de se séparer de

leur enfant, admet-elle, mais ce répit permet aux mamans de dormir, de récupérer rapidement. Le bébé qu'elle retrouve est régulier dans ses boires et fait ses nuits (de 22h00 à 2h30, 3h00). Tout le monde y gagne».

Même si ça coupe ses nuits à elle et son époux —«il a toujours adoré les bébés»—, Mme Fugère assure qu'elle n'a jamais connu d'inconvénient majeur. «Des fois j'étais plus fatiguée que d'autres, mais quand t'aimes ton métier, il n'y a pas de problème».

**Mme Fugère a pouponné 1 500 bébés en carrière. Le millième, en 85, a été David, fils de Richard Poulin et Carmen Bélanger.**



## Les p'tits trucs de Maman Fugère

**(MR) Certains lui reprochent de passer trop vite à l'alimentation solide avec les bébés qu'on lui confie. Mais Gaétane Fugère ne s'en fait pas avec les critiques. «Tous les bébés que j'ai eus sont aujourd'hui bien vivants et en santé», lance-t-elle avec fierté.**

Selon elle, il n'y a pas un bébé pareil. «Une chose est certaine par contre, quand un bébé pleure, il y a une raison. Il faut la trouver.»

La première chose qu'elle vérifie, à part la couche bien sûr, c'est si le bébé laisse du lait dans le biberon. «S'il n'en laisse pas au moins une cuillère à soupe, c'est qu'il en manque. On doit augmenter la quantité. Quand le bébé est rendu à 30 onces et plus par jour, je passe au solide».

«J'ai eu un bébé qui pleurait tout le temps,

j'ai commencé le solide à 5 jours. Par contre, j'en ai eu un qui pesait 12 livres à la naissance, un bébé très calme. J'ai commencé le solide seulement à un mois».

Parfois, c'est le type de lait qui ne fait pas, et qu'il faut changer. «J'ai eu un bébé que j'ai changé 7 fois de lait. Aucun ne lui faisait. Sur les conseils d'un vieux pédiatre du CHUL, je l'ai parti au jus épaissi à la fécule de maïs.»

## Jumeaux

Pour les jumeaux, la règle essentielle pour ne pas épuiser la mère, c'est de les faire boire en même temps. «Même si un dort quand l'autre se réveille, il faut le réveiller aussi. Sans ça, la maman ne pourra jamais dormir et sa santé va s'en sentir», prévient Mme Fugère.

## Centre d'accueil de Beauceville

# Un foyer privé prendrait la relève

par Jacques Légaré

Le conseil d'administration de l'hôpital de Beauceville travaille à la mise en place d'un foyer privé, à but non lucratif, qui remplacerait une partie des lits de foyer qui seront fermés dans cet hôpital.

C'est ce que nous a confirmé le président du conseil d'administration M. Denis Cloutier, rencontré le 3 juillet. Un comité formé de MM. Richard Poulin, Paul-Henri Bernard et Pierre Poulin a été formé pour étudier cette éventualité.

L'objectif est de prendre la relève en septembre, pour que les résidents qui le désirent puissent demeurer où ils sont et simplement changer d'administration. L'organisme en question louerait les locaux et les équipements de l'hôpital, et achèterait des services.

## Salaires inférieurs

L'instauration d'un tel foyer, qu'on souhaite amener à une cinquantaine de lits d'ici 5 ans, pourrait as-



M. Denis Cloutier

surer un volume de travail supplémentaire à la buanderie et la cafétéria de l'hôpital. Ça pourrait être une porte de sortie pour certains ex-employés de l'hôpital, à un salaire inférieur toutefois.

Les gens sans travail, mais sur la sécurité d'emploi ne pourront cependant pas y

être employés, à moins d'une entente où l'hôpital accepterait de payer une partie de leur salaire.

M. Cloutier a par ailleurs rappelé que le maintien du service d'urgence mineure à l'hôpital de Beauceville était assuré au moins jusqu'à la fin de septembre.

## L'hôpital de Beauceville et les CHSLD s'entendent sur la fusion

**(JL) Les Centres hospitaliers de longue durée (CHSLD) de Beauce-Sartigan deviendront bientôt les CHSLD de Beauce, et compteront dans leurs rangs l'hôpital de Beauceville.**

C'est du moins le projet sur lequel se sont entendus les deux parties. Ce dernier reste à approuver par la Régie de la santé et des services sociaux, mais il serait étonnant de voir celle-ci s'opposer à un projet de fusion de deux établissements.

## Conseil d'administration

Le nouveau nom du regroupement veut tenir compte du fait qu'avec Beauceville, il comptera trois établissements dans Robert-Cliche. Selon l'entente, le conseil d'administration comptera cinq personnes de Robert-Cliche, et sept de Beauce-Sartigan.

Le directeur général des CHSLD de Beauce-Sartigan, M. Richard Busque, estime que le fait de joindre le regroupement donnera plus de poids à l'hôpital beaucévillois quand viendra le temps de négocier des dossiers comme

celui de l'urgence ou de la réadaptation.

## Effectifs

M. Busque n'a pas voulu commenter le plan d'effectifs récemment adopté par l'hôpital de Beauceville, dont il n'avait pas encore pris connaissance. Il spécifie toutefois que ce plan «est adapté à la situation actuelle», et que dans une fusion, «tout l'aspect administratif est remis en cause».

M. Busque mentionne cependant qu'il «adhère facilement» à la décision de l'hôpital de ne pas transformer des postes d'infirmières auxiliaires en préposés aux bénéficiaires. «Les autres ont leur place aussi, mais ça prend du professionnalisme», affirme-t-il, en rappelant que le nombre d'infirmières auxiliaires sur la sécurité d'emploi sera vraisemblablement important, et qu'il faudra les payer de toute manière. M. Busque croit qu'il y a moyen de «faire autrement», d'intégrer les infirmières auxiliaires dans les CHSLD, pour peu qu'elles fassent preuve de souplesse dans l'organisation du travail.

ÉDITIONS CHAUDET

Une division de  
Communications Quebecor inc.  
612, rue St-Jacques  
Montréal, Québec H3C 4M8  
Tél.: (514) 877-9777



COMMUNICATIONS  
QUEBECOR INC.  
M. Jean Durocher,  
Président

Mme Sylvie Saunier,  
Vice-présidente  
Hébdos Régionaux  
Quebecor inc.

**L'ÉCLAIREUR**  
PROGRÈS

12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858

Directeur général régional,  
Directeur des ventes:  
YVON ROY

Contrôleur:  
Johanne Jacques, c.m.a.

Publicitaires:  
Robert Quirion  
Jean-Luc Grenier  
Denis Lacombe  
Carole Beaudoin  
Paul Quirion

Directeur de l'information:  
Michel Roy  
Jacques Légaré, adjoint

Journalistes:  
Simon Busque  
Pierre Saucier (sport)  
Danielle Giguère (commercial)

Secr. de direction  
et comptabilité:  
Chantal Goulet

Facturation:  
Marcelle Audet

Receptionniste  
et annonces classées:  
Julie Filion

ATELIER DE MONTAGE  
Secr. des ventes:  
Jacinthe Dayon

Repr. à Montréal:  
**QUEBECOR**  
VENTES MEDIA

831, rue Sherbrooke Est  
bui. 908 Montréal - H2L 1K7

OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
P E L H

Prépare et distribue  
de façon certifiée  
les journaux et périodiques  
du Québec

## Coût abonnement:

CANADA: 1 an 68,37\$ - 5 mois: 45,58\$ (Taxes TPS et TPQ incluses)

ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 150\$ - 6 mois 85\$

L'Éclairer-Progress/Beauce Nouvelle est publié par Les Éditions Chaudet, une division de Groupe Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8). Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4. L'Éclairer-Progress/Beauce Nouvelle est imprimé au 470, 3e Avenue, Centre Industriel, à Saint-Romuald, Québec, G6W 5M6, par Imprimerie Quebecor Saint-Romuald, une division de Imprimeries Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8).

Courrier de 2e classe. Permis no 1193.

Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

# Le CH de Beauceville perd 225 emplois

par Jacques Légaré

Le Centre hospitalier de Beauceville, qui comptait 339 postes «équivalent temps-plein» l'hiver dernier, n'en aura plus que 141 lorsque le nouveau plan d'effectifs sera en place, soit 198 de moins. Cela se traduira par une diminution d'environ 225 employés, à temps plein ou partiel.

C'est ce qui ressort du plan d'effectifs présenté aux employés le 4 juillet dernier. Des 198 postes laissés pour compte (300 employés), on estime qu'environ les trois quarts ont été transférés au Centre hospitalier Beauce-Échemin. On ne sait pas encore combien de ceux-ci pourront retrouver un emploi à Saint-Georges.

## Auxiliaires

Le plan d'effectifs adopté a été préféré à une autre option, qui était de transformer 12 postes d'infirmières auxiliaires en préposés aux bénéficiaires. On aurait ainsi sauvé 160 000\$ en salaires, mais cette économie aurait été théorique puisque l'hôpital aurait dû continuer à défrayer le salaire de ses infirmières auxiliaires jusqu'à ce qu'elles aient un nouvel emploi dans le réseau des Affaires sociales.

Le plan d'effectifs prévoit la mise en place de sept cadres pour l'hôpital de Beauceville, qui comptera 111 lits. Aux dires du directeur général M. Gilles Morin, les coûts en administration générés par ce plan d'effectifs sont «dans la norme» et même légèrement inférieurs à des hôpitaux comparables.

**Jouez Maintenant. Payez plus tard.**

**Aucun paiement comptant,  
Aucun intérêt,  
Aucun paiement (avant 1997)\*.**

Oui c'est vrai! Jouez maintenant et payez plus tard. Aucun paiement comptant, aucun intérêt et aucun paiement avant janvier 1997\* sur tous les modèles 1995 et 1996 de motomarines Polaris SL700, SL780, SLX, SLT700 et SLT780, achetées entre le 1<sup>er</sup> et 31 juillet 1996.

Peu importe le modèle, les aubaines sont incroyables pendant le mois de juillet seulement. Alors hâtez-vous!



Gilet de sauvetage GRATUIT avec chaque motomarine.

**Centre de service  
J. G. Busque**

ST-GEORGES, BEAUCE (418) 228-7992

**POLARIS** *Croyez - le.*

\*Sujet à l'approbation de crédit. Disponible seulement chez les concessionnaires participants. Offre valable du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 1996 et seulement au moment de la vente à la condition que le véhicule soit payé au complet avant la première date d'échéance du premier paiement. Sujet à la disponibilité du modèle dans l'inventaire du concessionnaire. Gilet de sauvetage approuvé par la Garde Côtière du Canada. Offre valable seulement pour les citoyens canadiens.

© 1996 Industries Polaris Ltée.

06/07/96

## VENTE MONSTRE '96

Juste avant les vacances...

Découvrez nos spéciaux de  
notre Super Vente

Monstre 96



585, 90e Rue Est, Ville de St-Georges

(418) 228-8838

Fax: (418) 228-4043

06/07/96

**NATIONAL**  
ST-GEORGES - BEAUCE

CHEVROLET  
Geo.

Cadillac  
OLDSMOBILES



## ASPHALTE



- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- VOIRIE

**ESTIMATION  
GRATUITE!**

PAVAGE  
**SARTIGAN**  
LTÉE

- DIRECTEMENT DU FABRICANT
- AUCUN TRAVAIL TROP PETIT OU TROP GROS!

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS!

**PAVAGE SARTIGAN LTÉE**

17855, 1<sup>ère</sup> avenue, Ville Saint-Georges Est, Beauce

TÉL.: BUREAU ST-GEORGES: 228-3875  
USINE ST-GEORGES: 228-5979  
ST-VICTOR: 588-6895

6-07-96

## LOCATION DE MOTOS

**Offrez-vous une activité inoubliable,  
louez une moto.**

**MODÈLE YAMAHA**  
1100 CC 1996

À la journée / Un week-end / Une semaine

**Aussi location de motomarines.**

### LOCATION PHILIPPE SPORT

Membre Sport Action 2000  
10, rue de la Station, Saint-Ephrem  
Tél.: (418) 484-5644 - Télécopieur: 484-2644  
10 ans d'expérience en réparation, pièces, accessoires, vêtements pour VTT,  
motos, motoneiges, tracteurs, tondeuses, souffleuses.

Assurance tout risque.  
Amusez-vous en toute sécurité

A partir de 110\$

L'expert dans la région

# Le blues à l'honneur ce soir au PDS

par Simon Busque

La plus grande soirée de blues jamais présentée dans la région aura lieu ce soir (6 juillet) à compter de 20h00 au Palais des sports de Saint-Georges.

Le promoteur Dany Poulin n'a rien ménagé pour satisfaire la soif des amateurs de blues puisqu'il a retenu les services de groupes aussi réputés que *Mississippi Heat* et le *Stephen Barry Band*. Le dynamique *Eddie Kirkland* saura aussi soulever la foule

malgré ses 70 ans bien sonnés alors que *Allan Gerber* avait agréablement surpris lors de son passage à *L'Ancestral* l'an dernier.

Si *Saint-Georges en blues* fonctionne bien, il n'est pas impossible que le promoteur tente d'amener d'autres gros spectacles dans la région au cours des prochains mois.

# Les Fêtes Champêtres auront 40 ans

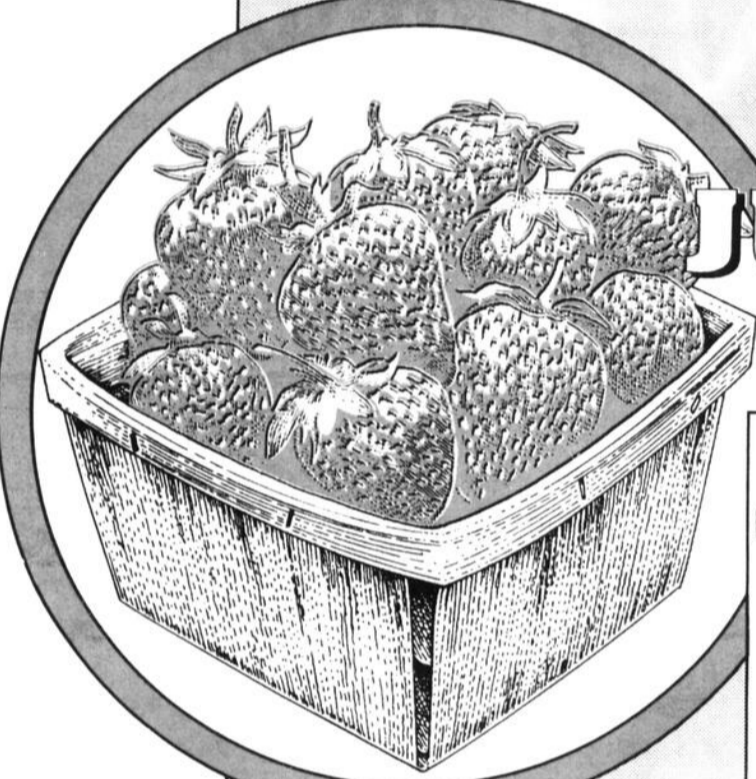
par Michel Roy

Les Fêtes champêtres de Saint-Philibert, les 19, 20 et 21 juillet, auront cette année 40 ans.

Le party commence vendredi (21h00) avec l'orchestre *Vision* sous la tente.

Samedi, après un bon souper-spaghetti (à compter de 17h00), les gens pourront danser encore sur la musique de *Vision*.


Le dimanche il y aura activités de toutes sortes, pour les grands comme les petits. *Andréa Paquet* fera la musique à compter de 14h00. À 16h30, les gens seront invités à un souper traditionnel préparé par un grand chef de la région.



Venez cueillir de belles

## FRAISES JUTEUSES

avec votre famille et vos amis.  
Aussi VENTE au DÉTAIL



**YVON ROY**  
10475, 127e rue,  
St-Georges Est,  
228-4343

Vous pouvez cueillir de 6h00 a.m. à 21h00 p.m.

9 au 13 juillet

## "Boucherie No 1 en ville"


2025, 127e Rue, Saint-Georges Est  
(Face à la Chemise Lapointe) • Mario Gagné - prop.  
**228-2180**

**OUVERT LE DIMANCHE de 9h00 à 17h00**

<b>BIFTECK FRANÇAIS</b> CAN. A-1 KG: \$8.80 <b>3.99</b> LB	<b>CÔTELETTES DE PORC "MINUTE"</b> KG: \$6.57 <b>2.99</b> LB	<b>CÔTELETTES DE PORC "PAPILLON"</b> KG: \$6.57 <b>2.99</b> LB	<b>JAMBON CUIT "BOCETIN"</b> KG: \$3.99 <b>1.81</b>	<b>SOUS-MARIN "PIZZA" MAISON</b> CHACUN <b>1.49</b>	<b>SOUS-MARIN "MAISON" RÉGULIER</b> CHACUN <b>.99¢</b>
<b>TOURNEDOS DE BOEUF</b> CAN. A-1 KG: \$8.80 <b>3.99</b> LB	<b>BIFTECK DE SURLONGE MARINÉ 3 POIVRES</b> KG: \$9.99 <b>4.53</b> LB	<b>POITRINES DE POULET DÉOSSÉES, MARINÉES</b> KG: \$9.99 <b>4.53</b>	<b>FROMAGE BEUCERON</b> 340 GRAMMES CHACUN <b>3.09</b>	<b>SALADE DE CHEF FAITE MAISON</b> CHACUNE <b>1.29</b>	<b>GROS POULET FRAIS</b> 5 À 6 LIVRES KG: \$3.28 <b>1.49</b> LB
<b>BANANES</b> LA LIVRE <b>.45¢</b>	<b>OIGNONS</b> 5 LIVRES CHACUN <b>\$1.09</b>	<b>TOMATES</b> Floride LA LIVRE <b>.79¢</b>	<b>PIMENT VERT</b> LA LIVRE <b>.99¢</b>	<b>PATATES NOUVELLES</b> 10 livres CHACUN <b>\$2.69</b>	

EN VIGUEUR DU 9 AU 13 JUILLET 1996

### CENTRE DE CUISINE ST-GEORGES INC.



**BALTHAZAR ROY, prop.**  
665, 91<sup>e</sup> rue  
Saint-Georges Est, Beauce - G5Y 3K7  
228-5215

Notre réputation repose sur notre design et sur la qualité de nos installations

20 ANS D'EXPÉRIENCE

### ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.

Mousse : cellulose - uréthane soufflée  
RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu  
Accréditation : **CGSB** QUÉ 946

Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.



**ESTIMATION GRATUITE**

- Saint-Georges, Beauce-Sud  
Tél.: 228-1537
- Saint-Prosper, Beauce-Sud  
Tél.: 594-8556

# La température joue un tour à Arnold et Manda

(SB) La mauvaise température qu'on a connue en fin de semaine dernière a joué un sale tour aux organisateurs du Festival de la Confédération Arnold et Manda.

Dans l'ensemble, le Festival a connu passablement de succès sauf que la parade de camions a été éprou-

vée en raison de la pluie qui tombait dimanche. «On attendait 400 camions mais seulement 217 se sont présentés», déplore l'un des responsables de l'événement, M. Guy Lévesque.

Ce dernier est cependant ravi de la participation du public à la Soirée rétro Pro-vigo et à la Soirée Country

Deloupe. «On a foulé la tente», signale M. Lévesque. Le gala d'orchestres et le concours d'amateurs ont aussi été couronnés par un succès. «Ceci est en grande partie dû au travail colossal qu'a accompli Manon Poulin», explique-t-il. Les gagnants du concours sont: Christian Roy, de Saint-Georges, Pierre Dulac, de Sainte-Marie et Brigitte Lemay de Saint-Georges.

Au moment de notre entrevue jeudi, M. Lévesque ne pouvait pas encore dévoiler si l'organisation allait faire des profits. On sait que les profits, s'il y a lieu, seront versés à la Maison des jeunes.

Il nous a cependant affirmé que les organisateurs allaient apporter passable-

Ces deux petits garçons invitaient les camionneurs à klaxonner.



ment de changements l'an prochain. «Il devrait y en

avoir autant au chapitre de la programmation que de

l'organisation», nous dit M. Lévesque.

**C'est le temps des fraises... Venez les cueillir vous-mêmes!**  
**BÉGIN FORTIER**

3318, Chemin Royal Notre-Dame-des-Pins  
**774-6615**



**AUBERGE ANDROMÈDE**  
Table d'hôte champêtre Hébergement  
Réservations: Courcelles  
rés.: **418-483-5442**

PLANS DE RÉNOVATION  
PLANS POUR MAISON NEUVE  
  
CONSULTEZ: NATHALIE RODAÏQUE  
588-5426

**Fraises toutes fraîches!**  
Saveur et fraîcheur...  
c'est directement chez les producteurs  
**AUTO-CUEILLETTE ET VENTE AU COMPTOIR**  
**FRAMBOISES**  
FERME COUNARD ENR.  
670, rte 271, St-Éphrem 484-5521 • 484-5214  
ROLLAND GRENIER

- Fraisières Bourque, St-Georges Ouest, 7110, 6e av., • 228-4615
- Ferme Counard enr., 670, Rte 271, St-Éphrem • 484-5521 - 484-5214
- Rolland Grenier, 360, Rang 3, Jersey Sud, St-Martin • 382-5624
- Bernard Paquet, St-Côme • 685-3595
- Yvon Roy, 10475, 127e rue, St-Georges Est • 228-4343

**Groupement Forestier et Agricole de Beauce-Sud Inc.**  
C.P. 128, 34 - 4e Rue Nord, St-Martin Ouest  
Beauce, P.Q. G0M 1B0  
**POUR VOS TRAVAUX DE COUPE DE BOIS**  
Faites affaire avec une équipe ayant plus de 20 ans d'expérience.  
**NOS SERVICES:**  
► Estimation gratuite  
► Respect des règlements municipaux  
► Différents types de récoltes selon le besoin de votre forêt  
► Droit de coupe avantageux  
► Équipes expérimentées  
► Aménagement forestier  
Pour plus d'informations, contactez  
**STEVE POMERLEAU** au numéro  
**418-382-5068 - Cell.: 418-226-7166**

**PIZZA Salvatoré**  
11647, 2e AVENUE, SAINT-GEORGES  
**228-4007**  
À L'ACHAT D'UNE  
**PIZZA 16"**  
GARNIE DE VOTRE CHOIX  
OBTENEZ 1 caisse de coke à **.99¢**

**2 POUR 1**  
SEUL PRIX 12 POUÇES  
**13.95**  
Validé jusqu'au 28 juillet '96

**2 POUR 1**  
SEUL PRIX 10 POUÇES  
**8.99**  
Validé jusqu'au 28 juillet '96

# L'ACCENT GT : PRIX ACCENT « MEILLEUR ACHAT ».

# 12 995 \$

## PRÊTE-À-CONDUIRE



### Quantité limitée

Venez vite faire l'essai d'une Accent GT, le « Meilleur achat ». Parmi ses caractéristiques, mentionnons un fougueux moteur 16 soupapes à DACT qui développe plus de chevaux que la Tercel DX. Elle vous offre de plus une suspension calibrée pour la conduite sportive, des roues moulées en alliage léger, un attrayant aileron arrière, des phares secondaires perçants, des garnitures de sièges sport, une radio stéréo AM/FM à syntonisation électronique avec lecteur de cassettes et quatre haut-parleurs de série munie d'un dispositif antiviol ainsi qu'un toit ouvrant.

### L'ACCENT GT BAT LA CONCURRENCE†

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE	ACCENT GT 3 P	TERCEL DX 2 P	CIVIC CX 3 P	NEON BASE 2 P
Direction assistée	S	-	-	S
Roues en alliage d'aluminium	S	-	-	-
Antibrouillards	S	-	-	-
Essuie-glace de lunette arrière	S	-	-	-
Toit ouvrant	S	-	-	-
Défecteur arrière	S	-	S	-
Équipement audio	Radiocassette	-	-	-
Tachymètre	S	-	-	-
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40	S	-	50/50	-
Ouverture télécommandée du hayon/coffre	S	-	S	-
Ouverture télécommandée du volet de réservoir	S	-	S	-
Rétroviseurs extérieurs à télécommande	S	-	S	S
Montre à quartz à affichage numérique	S	-	-	-
Pneus	175/65R14	155/80R13	175/70R13	185/65R14
Garantie	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km
Assistance routière	3 ans/60 000 km	-	-	3 ans/60 000 km

VOTÉE  
« MEILLEUR ACHAT »  
ET « MEILLEUR  
RAPPORT  
QUALITÉ • PRIX »  
DE 1996.  
LE MAGAZINE CARGUIDE



**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

\*Accent GT 12 995 \$. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.  
†Selon les renseignements publiés en 1996 par les fabricants concurrents. Baguettes latérales en option, posées chez le concessionnaire.

**Hyundai St-Georges**  
105 55, 1ère Avenue  
St-Georges Est  
Comté de Beauce 228-8814

# L'église Saint-Paul vibre au son de la musique

(SB) Chaque dimanche depuis le 23 juin, la population est invitée à assister à des concerts de musique classique dans l'ambiance chaleureuse de l'église Saint-Paul de Cumberland. De nombreux artistes de chez nous, dont plusieurs lauréats du *Concours Clermont-Pépin*, vous présentent des concerts intimes de haute qualité. Dimanche dernier, Philippe Amyot au violon et Vincent Quirion au piano en ont pleins les oreilles aux visiteurs. Les concerts se poursuivent jusqu'au 1er septembre prochain et débutent à 13h00 chaque dimanche. (PHOTO: Pierre Saucier)



## FUTURS MARIÉS '97 Planifiez votre mariage!

Pour faire place à la marchandise '97, **CRÉATION MARIAGE DE RÊVE** vous offre du 17 JUIN au 31 JUILLET une **GRANDE LIQUIDATION** sur son inventaire de: - Robes de mariée - Robes de mère de mariée - Robes de bal neuves et usagées

EN PLUS nous vous offrons **20%** de RABAIS sur réservation d'une décoration de salles et église pour '97

Venez nous rencontrer dès maintenant chez

*Création  
Mariage  
de rêve*

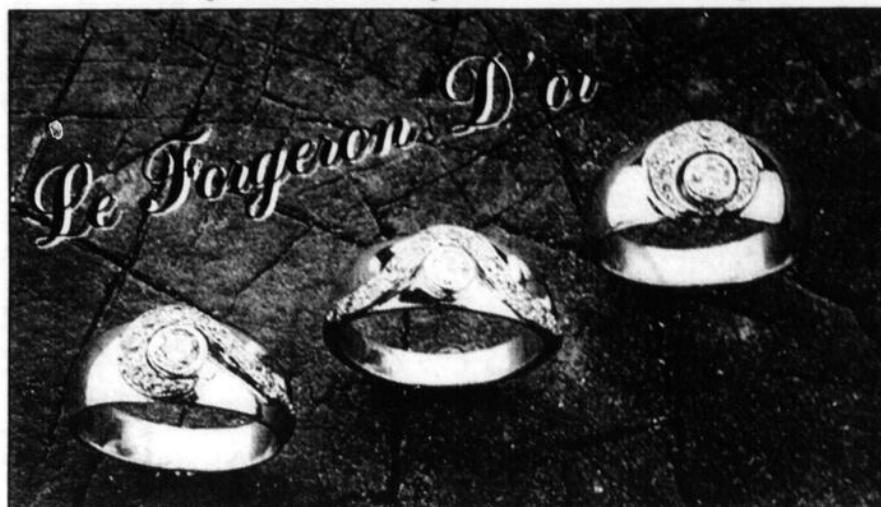
500, 12e Ave. Nord,  
(coin 48e Rue Nord), St-Georges, G5Y 5B7  
Sur appel: (418) 228-2841



# Or qui dort dans le tiroir???

**Nous pouvons vous le transformer  
ou simplement le rajeunir!**

*Le seul fabricant de bijou en or dans la région*



Remodelage \* Transformation

\* Réparation...

TOUT EST FAIT DANS NOTRE ATELIER.

Fabricant de bijoux... or, argent, platine  
GROS et DÉTAIL

*Richard Grenier, bijoutier, joaillier, diamantaire*

387, Marguerite-Bourgeois  
Sainte-Marie, Beauce  
418-387-4445

Sur présentation de  
ce coupon,

# 20%

sur transformation  
à prix régulier.

Valable tout le mois  
de juillet.

*Francis  
Quirion  
photographe  
a déménagé...*

FRANCIS QUIRION



*Nancy*



*Francis*



*Gina*

Il nous fait maintenant plaisir  
de vous accueillir dans  
nos nouveaux locaux  
situés à quelques coins de rue  
de l'emplacement précédent,  
à l'adresse suivante:

FRANCIS QUIRION  
PHOTOGRAPHE  
255, 136e Rue  
Saint-Georges  
Québec G5Y 2N7  
(418) 227-5112

6-07-96

# PARTY-TERRASSE

VENDREDI LE 12 JUILLET

À 17h00 AU

**G**  
le Georgesville

## Vive les Vacances!

- Musiciens sur place
- Amuses-gueules
- Prix de présence
- Bière à prix populaire

RÉSERVATION POUR GROUPE

# 227-3000

EN COLLABORATION  
AVEC

MOLSON O'KEEFE  
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

# CHEZ SEARS, RIEN À PAYER AVANT UN AN\*

**SUR TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS ET ASPIRATEURS†, AVEC LA CARTE SEARS**  
 PAS d'acompte PAS de taxes à payer à l'avance PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit PAS d'achat minimum

\* Pas de paiement avant juillet 1997 avec la carte Sears, sur approbation de votre crédit. 35\$ de frais de paiements différés. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 21 juillet 1996.  
 † Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés des Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Renseignez-vous. †À l'exclusion des aspirateurs d'atelier de notre rayon quincaillerie.

## Rabais 25%

ENS. DE DRAPS ULTRA TOUCH<sup>MD</sup>,  
À GOUSSET PROFOND<sup>MD</sup>



Faits par  
Stevens pour  
Sears. 1 pl.-  
TG 2pl.  
Ord. 39,99-  
99,99. Ens...  
26,99-74,99

Ens. comprend 1 drap plat, 1 drap housse et taie(s).

## Rabais 40%

COUETTES ET COUVRE-MATELAS  
QUALLOLUX\*\*

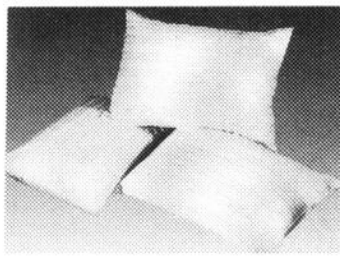


Ord. 59,99-  
159,99.  
Ch...34,99-  
95,99

\*\* Marque certifiée  
de Du Pont pour les  
normes établies par  
Du Pont Canada

## Rabais 50%

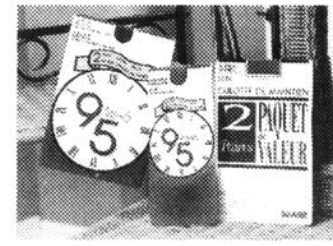
OREILLERS MOYENS QUALLOLUX\*\*



Support  
doux,  
moyen ou  
ferme.  
Ord. 29,99.  
Ch...  
14,99

## Rabais 40%

TOUS LES BAS 9 À 5<sup>MD</sup> ET AVANTAGEUX<sup>MD</sup>  
SEARS



Le choix peut varier  
selon les magasins.  
Prix en vigueur  
jusqu'au  
21 juillet 1996.

## Rabais 25-40%

CERTAINS HAUTS  
ET SHORTS  
FUNCTIONALS<sup>MD</sup>  
ET BHC<sup>MC</sup>  
POUR HOMMES



Les prix ord.  
mentionnés  
sont des prix Sears

## Rien que 8<sup>88</sup>

Ch. TEE-SHIRT JESSIE<sup>MC</sup> EN COTON, POUR FEMMES



## Rabais 30%

MAILLOTS DE BAIN CHOISIS POUR  
GARÇONS ET FILLES

Tailles

8-18.  
Ord. 9,99-  
22,99.  
Ch...  
6,99-  
15,99



En vigueur jusqu'au 21 juillet 1996

## Rien que 35\$

ENS. 3 PIÈCES DRAKKAR NOIR

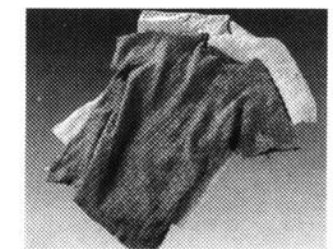


30 mL d'eau  
de toilette  
en vapo,  
30 mL de  
baume  
après-rasage,  
et 30 mL de  
shampooing  
pour le corps.  
Valeur<sup>††</sup> 46\$.

†† Basé sur le prix courant Sears par mL

## Rien que 4<sup>99</sup>

PULL-TUNIQUE OU SHORT DE CYCLISTE  
POUR FEMMES



Hauts  
Jessie<sup>MC</sup>  
en tons  
variés,  
shorts  
R&R<sup>MD</sup>  
en noir.

# LIQUIDATION D'ÉTÉ SEARS

Et quantité de bons achats

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR DU LUNDI 8 AU DIMANCHE 14 JUILLET 1996  
 Sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

# LE BABILLARD

## SPECTACLES

\*\*\*Au Centre Culturel de Saint-Prosper:  
Le vendredi 12 juillet à 20H30: Spectacle Heavy Metal avec le groupe *Head Crusher*.  
\*\*\*Église Saint-Paul de Cumberland Mills:  
Le dimanche 7 juillet à 13H00 *Mathieu Gaudet, piano* Infos: James Hunter au 227-6719  
\*\*\*Au Parc de l'Érable (Beauceville):  
Mercredi, vendredi, samedi à 20H30, jusqu'au 31 août: «Les Productions Alain Turcotte» présente: *La Bonne Anna*. Inf: 774-3316  
\*\*\*Théâtre du Ganoué Saint-Prosper:  
Les 6 et 7 juillet à 20h30 le Théâtre du Ganoué présente "Homme au bord de la crise d'hormones" par la troupe *La Galipote*. À compter du 11, "T'es mieux de pas être malade à l'urgence", par *Les Aphrodisiaques*. Réservations: 594-5000.

Jusqu'au 4 août: *Hugues Voyer peintre et Jozef Stéfanka Trencin designer, peintre sculpteur*  
—Salle G. Lacroix:  
*Georges Boka peintre restaurateur d'oeuvres d'art*  
—Salle Québec-Téléphone:  
*Collectif sous le thème l'empire de papier Membres Artistes et Artisans de Beauce. Photographie, lithographie, origami, papier de riz, peinture, collage, pastel. Inf: 228-2027*  
\*\*\*À la maison de Créativités Beauceronnes de Notre-Dame-des-Pins:  
Exposition artisanale permanente, tous les jours de 9h00 à 17h00. Infos: 774-9130

## EXPOSITIONS

\*\*\*Au Restaurant Charles:  
Jusqu'au 15 août: exposition des oeuvres de Monsieur Michel Poulin artiste-peintre de Saint-Prosper.  
\*\*\*Société Historique Sartigan (4e niveau Centre Culturel Marie-Fitzbach):  
Jusqu'au 18 août, tous les jours de la semaine et la fin de semaine de 10H00 à 16H00: expositions *Une affaire d'or* et *L'indomptable Chaudière*.  
\*\*\*Centre d'Art St-Georges:  
—Salle C. du Petit Séminaire:

## CINÉMA

\*\*\*Cinéma St-Georges: (jusqu'à vendredi):  
*Le jour de l'Indépendance. Le Bossu de Notre Dame* production familiale de Walt Disney. *Nigaud de Professeur* comédie avec Eddie Murphy  
\*\*\*Cinéma Place Centre-Ville:  
*Strip-Tease* avec Demi Moore *Le Rocher* avec Sean Connery et Nicolas Cage. *L'effaceur* film d'action avec Schwarzenegger.  
\*\*\*Impérial Ciné Night Club:  
*Terreur extrême. Obsession mortelle.*  
\*\*\*Au Ciné-Parc St-Georges  
Écran # 1: *Le gars du câble* et *Magie noire*.  
Écran # 2: *L'agent secret se découvre* et *Le Rocher*.



Amto

### Centre Médical d'amaigrissement de Beauce

2200, boul. Dionne, Saint-Georges Ouest - 228-2024

Dr Jacques Roy  
médecin omnipraticien

Dr Léonce Béland  
médecin omnipraticien

Suzanne Garneau  
infirmière

### TRAITEMENT D'OBÉSITÉ

06-07-96

Nos prix sont déjà  
en vacances!

chez KENNEBEC AUTO

Mais Martin Caron

directeur des ventes

et son équipe

ne le sont pas!

Voici ce qu'ils vous offrent:

\* PRIX DE LA  
FACTURE  
+ TRANSPORT



# KENNEBEC



Martin Caron, dir. des ventes  
Normand Sirois, conseiller  
Marcel Fillion, conseiller  
10240, boul. Lacroix, St-Georges  
Tél.: (418) 228-5575  
Fax: (228-1323)

Venez profiter  
de notre  
super vente  
COLOSSALE!

# BAR L'AMBIANCE DE L'IGLOO

Venez-vous amuser et danser  
avec notre musique

## Country Américain

de René Larivière

à tous les VENDREDIS et SAMEDIS  
de JUILLET

Vous prenez vos vacances?  
ne manquez pas notre "SUPER PARTY"  
du VENDREDI 12 juillet  
Spécial 5 à 7 hot dog "GRATUIT"

Déjeuner tous les matins dès 6h00!

Boul. Lacroix, (voisin St-Hubert) • 227-4781



## Le plaisir à bien meilleur goût!

Festival de saumon frais de l'Atlantique

Le nid de salade maraîchère et  
saumon frais mariné au citron vert

ou

Notre saumon fumé à l'érable maison,  
et ses garnitures.

\*\*\*\*\*

Soupière du jour ou salade verte  
ou salade césar.

\*\*\*\*\*

Tournedos de saumon frais poêlé au bacon  
et son caramel de porto.

ou

L'escalope de saumon pochée aux solférino  
de légumes et aux asperges vertes.

ou

Escalope de saumon frais en croûte de sel de  
guérande et son beurre nantais aux fines herbes.

\*\*\*\*\*

Le chariot de desserts.

Café, thé ou infusion.

# 18<sup>95</sup>\$



## LA TABLE

DU

# PÈRE NATURE

10735 1re avenue St-Georges de Beauce G5Y 2B8

POUR RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS : 227-0888



**LES PRODUITS FORESTIERS D.G. LTÉE**  
**EXPLOITATION FORESTIÈRE**

Achat de lot de bois, sapins, épinettes  
 longueur 12, 14, 16 pieds  
 Achat de bois de sciage • Achat de coupe de bois  
 Achat de bille avec bois en longueur  
 Coupe de bois sélective ou par secteur  
 Coupe de récupération de bois à maturé  
 Fournissons l'équipement approprié  
 On s'adapte à vos besoins

**DENIS BÉLANGER**  
 Tél.: (418) 836-4987 • Bur.: (418) 657-6505  
 Fax: (418) 657-3444

# Beauceville demande une étude de fusion

(JL) La ville de Beauceville a demandé au ministère des Affaires municipales de faire une étude sur les conséquences d'une fusion avec Saint-François et Saint-François Ouest.

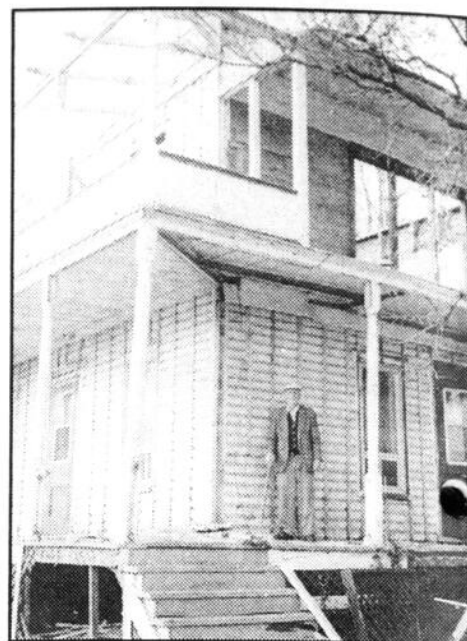
Telle est la teneur d'une résolution adoptée le 2 juillet. L'étude porterait sur une fusion avec une de ces municipalités ou les deux, dépendant de l'intérêt manifesté par les municipalités.

Le maire H.-Marcel Veilleux a insisté sur le fait que cette demande n'engage à rien, mais qu'une telle étude est utile pour justifier son choix d'être pour ou contre. On sait que les trois municipalités de Beauceville sont «ciblées» par le Ministère, et que si el-

les ne fusionnent pas, elles seront défavorisées pour l'obtention de certaines subventions. Selon un calcul sommaire, la fusion permettrait à une municipalité regroupée de recevoir 700 000\$ de plus au cours des cinq prochaines années.

Saint-François Ouest a passé une résolution dans le même sens que la Ville, mais demande qu'on étudie aussi l'option d'une fusion entre les deux paroisses. Quant à Saint-François, cette question devra être à l'ordre du jour de l'assemblée du mois d'août.

Le Maire Marcel Veilleux a tenu à souligner la démolition de cette vieille maison (106 ans) du boul. Renault, construite par M. Jean Rodrigue. Elle a notamment été habitée par un ancien maire, M. Majorique Gilbert, et par M. Valère Cloutier (durant 51 ans). On voit sur la photo son dernier propriétaire, M. Jean-Pierre Rodrigue.



## IMPLANTS DENTAIRES

ÇA VOUS INTÉRESSE?

Nous vous offrons maintenant le **TRAITEMENT COMPLET** ici à Saint-Georges soit:

- POSE CHIRURGICALE des implants
- Confection et ajustement des **PROTHÈSES**
- SUIVI ET ENTRETIEN de vos **IMPLANTS** après le traitement

Plus besoin d'aller à Québec ou ailleurs, tout se fait à notre clinique.

**APPELEZ POUR UNE CONSULTATION GRATUITE**  
 Plan de financement disponible



*Dr Yvan Courchesne*

228-8856

**L'ENTREPÔT**  
 DU TAPIS ET PRÉLART inc.

**OUVERT**

durant les  
**VACANCES**

**DE LA CONSTRUCTION**

15785, Boul. Lacroix  
 Saint-Georges (Québec) G5Y 1S1  
**(418) 227-4884**

Alain Veilleux, président  
 17 ans d'expérience

**JUILLET ET AOÛT:**

Ouvert le samedi  
 de 9h00 à 16h00

**LOT DE COUPONS  
 DE PRÉLART  
 SANS TAXE**



## Le théâtre du Ganoué inc.

3805, 8e Rue (route 204), Saint-Prospér - (418) 594-5000

Les 11, 12, 13, 14 juillet, 18, 19, 20, 21 juillet, 25, 26, 27, 28 juillet:  
 2 représentations les samedis, 13, 20 et 27 juillet: 18h00 et 21h00  
 par la troupe «Les aphrodisiaques»



«T'es mieux de pas être malade à l'urgence»

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, on ne s'occupe pas toujours de cas urgents à l'hôpital Sacré-Coeur. Pourtant le personnel est bel et bien débordé, dépassé par les événements. Toutefois, tout ce beau monde ne court pas pour les mêmes raisons. Certains en font trop, d'autres pas assez: à chacun son champ d'intérêts. Les patients, eux, se demandent ce qu'ils font dans cet asile de la santé. Peut-être serait-il mieux de s'opérer soi-même? Alors venez vous payer une pinte de sang avec ces sympathiques personnages en pleine catastrophe hospitalière. Et n'oubliez pas qu'il est préférable de ne pas être malade à l'urgence, car même s'il y a un médecin disponible, il vaut peut-être mieux de l'éviter...

**Auteur:** Création collective du Théâtre de la Bordée  
**Mise en scène:** Simon Poulin  
**Décor:** Collectif  
**Distribution:** Carolle Martelle  
 Alain Gosselin  
 Denis Carignan  
 Louise Brière  
 Simon Poulin

## OBTENEZ GRATUITEMENT

**L'AFFICHE  
 CHIENS ET CHATS  
 À TRAVERS LE MONDE  
 À L'ACHAT DE  
 PURINA  
 PRO PLAN**  
 tout format, toute formule

Disponible à  
**LA BARBICHE CANINE**  
 seulement.  
 Jusqu'à épuisement des stocks.



Nathalie Audet  
 prop.

**La Barbiche Canine enr.**  
 Animalerie et Salon de toilettage  
 Équipement pour chevaux

533, 130e Rue, St-Georges de Beauce, Québec (Qc) G5Y 2T4

**(418) 227-3398**

# VENTE D'ÉTÉ

**Profitez de nos spéciaux pour compléter votre aménagement**

**PRENEZ-NOTE: Le Centre Jardin MÉGA est une entreprise autonome et non affiliée en aucun point aux Serres Bégin. Nous serons toujours là pour vous servir...**

<b>TILLEUL GLENLEVEN</b> (grande feuille) Calibre 30 mm Régulier: 44 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 34<sup>88</sup></b> RUSTIQUE ET RÉSISTANT	<b>GENEVRIER MINT JULEP</b> Pot 4 gallons - 40 cm Régulier: 16 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 11<sup>88</sup></b> COMPACT, VERT DORÉ	<b>CHÊNE RUBRA</b> 50 mm diamètre Régulier: 99 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 74<sup>88</sup></b> MAJESTUEUX	<b>ÉPINETTE BLEU GLOBE</b> 35 CM Régulier: 49 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 38<sup>88</sup></b> BLEU INTENSE
<b>ÉPINETTE ALBERTA CONICA</b> 60 cm Régulier: 34 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 27<sup>88</sup></b> BIEN FORMÉE, DENSE	<b>RHODODENDRONS ET AZALÉES</b> Grosseurs et variétés assorties <b>-33<sup>1/3</sup></b> BELLE FLORAISON PRINTANIÈRE		<b>CARAGANA PLEUREUR PENDULA ou WALKER</b> 125 cm Régulier: 49 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 39<sup>88</sup></b> BON ACHAT
<b>IF PYRAMIDAL</b> Hauteur 80 cm Régulier: 69 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 54<sup>88</sup></b> VERT ÉMERAUDE	<b>POTENTILLE VARIÉTÉS ASSORTIES</b> Pot de 2 gallons Régulier: 9 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 7<sup>88</sup></b> FLORAISON TOUT L'ÉTÉ		<b>GENEVRIER PYRAMIDAL BLUE HAVEN</b> Hauteur 150 cm Régulier: 89 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 64<sup>88</sup></b> DÉCORATIF
<b>GENEVRIER OLD GOLD ou GOLD STAR</b> 2 gallons, 40 cm Régulier: 19 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 15<sup>99</sup></b> UNE TOUCHE DE COULEURS	<b>FRÊNE ou SUMMIT PATMORE</b> Calibre 25-30 mm Régulier: 44 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 34<sup>88</sup></b> CROISSANCE RAPIDE	<b>ÉPINETTE COLORADO</b> 90 cm Régulier: 59 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 47<sup>88</sup></b> BLEU ET BIEN FOURNI	<b>HYDRANGÉE SUR TIGE</b> Régulier: 49 <sup>99</sup>  <b>SPÉCIAL 44<sup>88</sup></b> FLORAISON EN AOÛT



## MEGA

**CHOIX VARIÉTÉ QUALITÉ PRIX**

### AMÉLANCHIER

Bientôt en fruit  
100 cm

Prix choc **16<sup>88</sup>**

### ARBUSTES À HAIES

Spirée Van Houtte, Saule Arctique  
Chevreuille Clavey's Dwarf,  
Cotoneaster Acutifolia - Pot de 1 gal., 40 cm

Prix choc **3<sup>88</sup>**

### SPIRÉE

Anthony Waterer ou Goldflame  
20 cm

Prix choc **4<sup>88</sup>**

Prix en vigueur à nos deux succursales  
jusqu'au 31 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks

**HORAIRE D'ÉTÉ:**  
-Lundi, Mardi, Merc.: 8h00 à 17h00 -Samedi: 9h00 à 17h00  
-Jeudi, Vendredi: 8h00 à 21h00 -Dimanche: 9h00 à 16h00



## CENTRE JARDIN MÉGA

-3320, Chemin Royal, Notre-Dame-des-Pins - 774-5551  
-8640, boul. Lacroix, Saint-Georges (voisin Ultramar) 227-7377

# CONNEXION

228-8858



Danielle Giguère

## La pensée:

Ecouter le silence, les oiseaux qui chantent et regarder la nature estivale donne plus d'énergie que toutes les destinations voyages dont vous pouvez rêver.



## Je vous présente...

un petit rayon de soleil qu'on s'appelle Manon. Elle vous souhaite de bonnes vacances parce que les siennes sont commencées et qu'elle en profite pleinement. J'espère que vous profiterez de la belle saison comme le ferait un enfant. (Manon est la fille de France Veilleux qui travaille chez Zeller's, ne vous gênez pas pour lui dire que sa fille est belle à croquer!)



## Y'a des jeunes qui seront contents!

L'ouverture officielle du 9e magasin Kirouak qui a eu lieu au Carrefour le 13 juin dernier, va faire de nombreux heureux. La boutique se spécialise dans la vente de jouets, hobbies, jeux de rôles, papeterie, articles juvéniles et films vidéos. Vous serez en amour avec Kirouak: 226-4060

22-06-96



## VENTE À CENT

**LOGICIELS COMPTABLES**  
Achetez un des modules comptables Fortune 1000 et obtenez-en un second de votre choix pour 1¢.

Par exemple, achetez un module Grand livre et obtenez le module Comptes clients pour 1¢.

**SERVICE INFOFINANCE**  
Adhérer au service InfoFinance de la Banque Nationale et profitez de la vente à 1¢.

Payez six mois de service de base InfoFinance et obtenez 6 mois de plus pour 1¢.



**PMc Les Ordinateurs PMC Inc.**  
605, 98e Rue, Ville de Saint-Georges  
Québec, Canada G5Y 8G2  
Tél.: 1-418-228-5504 • Fax: 1-418-228-5967  
IBM • COMPAQ • EPSON • FUJITSU • NOVEL • UNIX  
COMPATIBLES IBM

# Festival de la route des vacances

## 11, 12, 13, 14 juillet 1996

CENTRE MUNICIPAL DES LOISIRS, ST-ZACHARIE, BEAUCE SUD

### Vive les vacances

#### JEUDI 11 JUILLET

- 15h00 Ouverture de la tente
- 20h00 Soirée sous la tente (Disco Marc Bernard)

### On fête le début des vacances

#### VENDREDI 12 JUILLET

- 10h00 Ouverture de la tente
- 17h00 5 à 7 (Spécial sur bière)
- 21h00 SUPER BEACH PARTY (Disco Marc Bernard)  
Admission: \$ 2,00  
Prix de présence, jeux, animation.
- 03h30 Fermeture

### Journée sportive

#### SAMEDI 13 JUILLET

- 09h00 Ouverture de la tente
- 10h00 Inscription VOLLEY-BALL \$ 20,00  
Inscription SOFT-BALL \$ 40,00  
Prix selon participation  
Resp.: Jean-Luc Paquet - Tél.: 593-3245
- 13h30 Démonstration de KARATÉ Studios Unis
- 16h30 Souper spaghetti (carte limitée)
- 19h30 PARADE DE CAMIONS (départ École)  
Remise des prix aux camionneurs
- 21h30 Soirée sous la tente avec le groupe  
\*\*\* BLACKEE ROADS \*\*\*  
ADMISSION: \$ 5,00 ou pré-vente: \$ 3,00  
Billets en vente à partir du 15 juin  
Pour réservations:  
418-593-3987 (le soir)  
418-593-3439  
418-593-6951  
418-593-7591  
418-593-6161

- 03h30 Fermeture
- INSCRIPTIONS POUR PARADE DE CAMIONS (\$ 5,00)**  
Resp.: Émilien Lachance  
Tél.: 418-593-6161

### La famille s'amuse

#### DIMANCHE 14 JUILLET

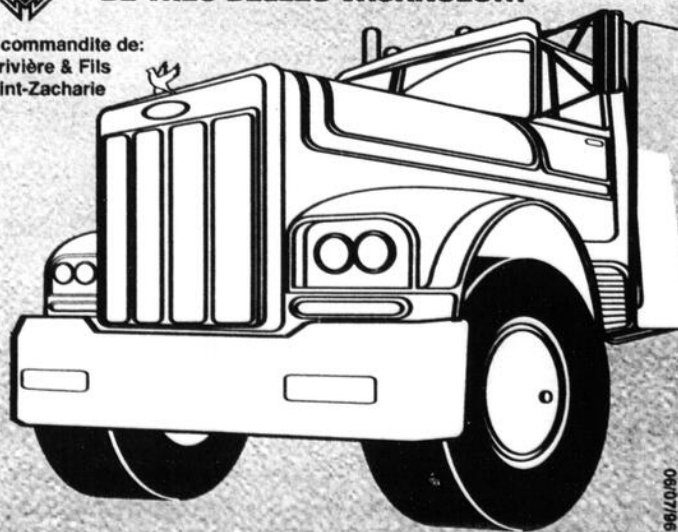
- 11h00 Finale VOLLEY-BALL  
Finale SOFT-BALL  
Remise des prix  
**POUR LES JEUNES:**  
Parade de bicyclettes décorées
- 12h00 Inscription GRATUITE, en plus tous les jeunes qui s'inscriront avec leurs bicyclettes décorées recevront un coupon donnant droit à un HOT DOG et une LIQUEUR gratuits pour le souper.
- 01h30 Parade des bicyclettes  
Remise des prix de participation
- 04h30 Souper HOT DOG  
Soirée sous la tente (Disco Marc Bernard)

Toute la fin de semaine: Prix de présence, arcade, manège pour enfants, restaurants sur place.



**FERMETURE**  
LES CHEVALIERS DE COLOMB  
SOUHAITENT À TOUS  
DE TRÈS BELLES VACANCES...

Une commandite de:  
Larivière & Fils  
Saint-Zacharie



## 2 x 10 = 20

Inutile de vous casser la tête pour comprendre ce que je veux dire puisque tout est si simple. Simon Maheux démenteleur et Denis Boulet responsable du département des pièces cumulent chacun 10 ans de service chez Pièces d'autos Roch Drouin. Les deux ensemble, ça fait vingt ans. Nous ne pouvions passer l'occasion sous silence. Félicitations pour votre beau travail les gars!



## La Maison Dorlie fait une gagnante!

Dans le cadre d'une promotion avec des coupons tirage, Madame Kathy Lachance de Saint-Prospère s'est mérité au cours du tirage ayant lieu le 31 janvier, 200\$ d'accessoires de salle de bains à la Maison Dorlie. La gagnante pose en compagnie de Madame Brigitte Bérubé superviseure. Bravo!

« Au bureau, c'est la panique totale...  
c'est l'enfer  
mon vieux...  
l'enfer! »



Enfin, vous pouvez jouir des avantages de la téléphonie cellulaire en vous abonnant à Sogetel Mobilité!



## Profitez vite de notre offre de lancement !

FORMULE  
PROTECTION  
DE PRIX

**12 MOIS \***

- Crédit de 100 \$ porté à votre compte
- *Hors pointe 60* pendant 2 mois (Valeur de 29,90 \$)  
(60 minutes d'appels locaux gratuits par mois, du lundi au jeudi de 20 h à 7 h et du vendredi 20 h au lundi 7 h)
- Frais d'activation gratuits (Valeur de 25 \$)

\* Applicable sur certains forfaits seulement. Cette offre prend fin le 13 juillet 1996.

FORMULE  
PROTECTION  
DE PRIX

**36 MOIS \***

- Crédit de 150 \$ porté à votre compte
- *Trio gagnant* pendant 3 mois (Valeur de 83,70 \$)  
(Week-ends illimités, accès au Centre de messages, Facturation détaillée)
- Frais d'activation gratuits (Valeur de 25 \$)

• Abonnez-vous au service cellulaire de Sogetel Mobilité avant le 19 juillet et courez la chance de gagner 2 billets d'entrée à la tente V.I.P. de la TOURNÉE SPLASH GRAND NORD / JEAN-MARC PARENT à Lac-Etchemin, le 20 juillet 1996.

**SOGETEL**  
*mobilité*

Pour ne rien manquer

### RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DES AGENTS AUTORISÉS SUIVANTS:

Docteur du pare-brise  
172, route Kennedy  
Beauceville-Est  
Tél. (418) 774-3327

Modern Telecom inc.  
11895, boul. Lacroix  
Ville de Saint-Georges  
Tél. (418) 227-7777

Paulo et Rémy inc.  
235, rue Principale  
Sainte-Justine  
Tél. (418) 383-3054

Pièces d'auto G.G.M.  
280, 3e Avenue  
Lac-Etchemin  
Tél. (418) 625-3132

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Administration

**Létourneau et Associés** CONSULTANTS INC.

### GESTIONNAIRES

Lawrence Létourneau, CA  
Raymond Fortin, CA  
Maurice Bouchard, CGA  
Jean-Guy Deblois, CGA

Mario Roy, CA  
Jean-Claude Veilleux, CGA  
Florent Boutin, CGA  
Gaétane Gosselin, CGA  
Julien Bolduc, CGA  
Normand Rodrigue, CGA, CMA  
Claude Arguin, Bac Adm  
Denis Drouin, Bac Adm, GIS

11165, 2e Avenue Est  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
G5Y 1V9

Téléphone: (418) 228-9761  
Télécopieur: (418) 228-3762

Organisation affiliée au cabinet  
de Comptables Agréés

**Létourneau et Associés**



**CHAMPAGNE, GILBERT, BUREAU, ROY**  
Comptables et conseillers en gestion

**RÉJEAN CHAMPAGNE, c.m.a., adm.a.**

**RICHARD GILBERT, c.g.a.**

**CHARLES-AIMÉ BUREAU, c.g.a.**

**ROCH ROY, c.g.a.**

**GERMAINE POIRIER, c.g.a.**

**CANDIDE CHAMPAGNE, c.g.a.**

1275, 6e Av., Saint-Georges Ouest,  
Beauce (Qc) G5Y 3V4

Tél.: (418) 228-5414 - Fax: (418) 228-8737

## Comptables agréés

**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**

Société en nom collectif  
Comptables agréés

Raymond Poulin, CA  
Raymond Fortin, CA  
Marie-Josée Poulin, CA  
Nancy Jalbert, CA  
Eric Doyon, CA  
Bernard Poulin, CA, M. Fisc.

Claude Cliche, CA  
Guy Gilbert, CA  
Remy Grondin, CA  
Bertrand Jacques, CA  
Remi Fortin, CA  
Rocky Lessard, CA, M. Fisc.

**Saint-Georges**  
(418) 228-8969

**Saint-Ephrem**  
(418) 484-5690

**Beauceville**  
(418) 774-9833

**La Guadeloupe**  
(418) 459-3110

**Saint-Joseph**  
(418) 397-5217

**Courcelles**  
(418) 483-5353

**Sainte-Marie**  
(418) 387-3310

**Tring Jonction**  
(418) 426-2893

LA FORCE DU CONSEIL

**MICHEL PAQUET**

C.A.

Tél.: (418) 227-8515  
Fax: (418) 227-4987

## Comptables agréés (suite)



**DELISLE QUESNEL VEILLEUX PELCHAT VALLÉE (S.E.N.C.)**  
COMPTABLES AGRÉÉS

ROBERT DELISLE, C.A.  
MARIO QUESNEL, C.A.  
PAUL VEILLEUX, C.A.  
HENRI-PAUL PELCHAT, C.A.  
MARIO VALLÉE, C.A.

305, 107e Rue, bureau 203  
Saint-Georges, Beauce, Qc  
G5Y 3J8

Fax: (418) 228-4231  
Tél.: (418) 228-0024

## Gagné Duval

Société en nom collectif Comptables agréés

Bernard Duval, c.a.  
Alain Gagné, c.a.

8585, boul. Lacroix, suite 330  
Saint-Georges, Beauce (Québec)  
G5Y 5L6

Tél.: (418) 228-2577  
1-800-463-4172

Télécopieur: (418) 228-3912

## Conseillers d'affaires

**Jacques Poulin Ruest Plante & Associés**

JEAN GUY JACQUES, F.C.A.  
WILBROD POULIN, C.A.  
JEAN EUDES RUEST, C.A.  
GILBERT PLANTE, C.A.  
MICHEL DION, C.G.A.  
YVES POULIN, C.G.A.  
MICHEL DAIGLE, C.A.  
SYLVAIN RODRIGUE, C.A.  
MICHEL VALLÉE, C.A.  
CHRISTIAN BOIVIN, C.G.A.

11400, 1re Avenue, suite 111  
Ville Saint-Georges (Québec)  
G5Y 5S4 - (418) 228-6676

269, 3e Avenue  
Lac Etchemin (Québec)  
GOR 1S0 - (418) 625-5921

SOCIÉTÉ AFFILIÉE À  
Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche

## Conseillers financiers

**RENAUD & JACOB**

Monique Jacob, C.A.

11289, 1re Avenue  
Saint-Georges, Beauce  
(Québec) G5Y 2C2

Aline Drouin Rodrigue, C.G.A.

(418) 228-3308  
(418) 228-1393 Fax

## Comptables généraux licenciés



**PIERRE THIBODEAU, C.G.A.**  
Comptable général licencié

590-B, 1re av. Renault  
BEAUCEVILLE  
Bur.: (418) 774-9062  
Rés.: (418) 774-9065  
Fax: (418) 774-9880

## Dentistes



**Centre dentaire Bernard St-Hilaire**

Dr Bernard St-Hilaire, D.M.D.  
chirurgien dentiste

91, 1re avenue, Saint-Martin,  
Beauce G0M 1B0  
Tél.: (418) 382-DENT (3368)



**Dr Sylvie Dallaire**  
Chirurgien-Dentiste  
**Dr Dominique Labbé**  
Chirurgien-Dentiste

11505, 1re Avenue, suite 130  
Saint-Georges Est, Beauce, P.Q.  
G5Y 7X3

Tél.: (418) 228-1926

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00  
Mardi et jeudi soirs jusqu'à 21h00

## Dr Bruno Bédard

CHIRURGIEN DENTISTE

Dr GISANNE ROY, D.M.D.

Tél.: (418) 459-6431

741, 14e Av., La Guadeloupe, Bce-Sud, G0M 1G0

## Dr Majella Gosselin

CHIRURGIEN-DENTISTE  
à la Polyclinique de Beauce



375, 126e Rue  
Saint-Georges Est  
(coin boul. Lacroix)  
Tél.: 228-3368  
(228-DENT)

Urgence en tout temps  
Carte Dentaide acceptée

Bureau ouvert de 8h00 à 18h00 + lundi et mercredi soirs

## Dr HENRI GAMACHE

B.A., L.C.D., D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau tous les jours au Centre Médical  
CARTE DENTAIDE ACCEPTÉE

140, 123e Rue, Saint-Georges, Beauce  
Tél.: 228-3221

## Denturologistes

## NIKOL LA ROCHELLE, D.D.

1520, 126e Rue,  
St-Georges Est, Beauce

418-228-6807 - 594-8404

188, 2e Av., St-Gédéon  
Clinique Médicale: 582-3317

## Vétérinaires



**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE de St-Georges**

555, 130e Rue, St-Georges Est, G5Y 2T4 Fax 418-227-5496

URGENCE en tout temps - 418-228-3761

### Secteur Bovin

Dr J.-Yves Bélanger, M.V.  
Dr Michel Donnelly, M.V.  
Dr Bruno Pépin, M.V.  
Dr Sylvain Tardif, M.V.  
Dr Jean-François Grenier, M.V.  
Dr Martin Rondeau, M.V.

### Services

Alimentation  
Transfert d'embryon  
Médecine curative  
Médecine préventive  
Mammite  
Informatique  
Laboratoire diagnostique  
Fibroscopie  
Radiographie  
Homéopathie

### Secteur Équin

Dr Claude Bonenfant, M.V.

### Secteur Petits Animaux

URGENCE EN TOUT TEMPS



228-3761

Dr Josée Dionne, M.V.

Dr Lucie Larocque

### BUREAU:

Lundi au vendredi..... 8h00 à 17h00  
Tous les soirs de la semaine..... 19h00 à 20h30  
Samedi..... 9h00 à 12h00

**Clinique Vétérinaire Beauce-Appalaches**

PETITS ANIMAUX  
Dr Marie-Claude Gagné, M.V.  
GRANDS ANIMAUX  
Dr Marion Boudreau, M.V.  
Dr Gilles Kirouac, M.V.

URGENCE EN TOUT TEMPS

410, 144e Rue, Saint-Georges Est (coin boul. Lacroix)  
Tél.: (418) 227-3006

### HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours de la semaine..... 8h30 à 17h00  
Lun., mer. et vendredi soirs..... 17h00 à 19h30  
Samedi..... 9h00 à 12h00

## Publicité

Demandez la carte d'un professionnel..

- Robert Quirion
- Jean-Luc Grenier
- Carole Beaudoin
- Denis Lacombe
- Paul Quirion

**L'ÉCLAIREUR**  
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

228-8858

Consulter les cartes professionnelles de

**L'Éclaireur-Progrès / Beauce Nouvelle**

c'est savoir opter pour de

**«bons services»**

# SUPER VENTE

du  
**6 au 13**  
juillet

Centre  
Jardin



**LINA JOLIN** enr.

**PANIERS  
SUSPENDUS 12"**  
Boule Impatients  
Surfinia

**60%**

**PANIERS  
SUSPENDUS 10"**  
Vaste choix

**50%**

**CAISSETTE DE  
FLEURS ANNUELLES**

**50%**  
DE RABAIS

**ARBRES  
DÉCORATIFS**  
Différentes variétés

**30%**  
DE RABAIS

**CONIFÈRES  
ÉRIGÉS**  
Différentes variétés

**30%**  
DE RABAIS

**PAILLIS DE  
CÈDRES**  
3 PIEDS CUBES

**4<sup>59</sup>\$**  
LE SAC

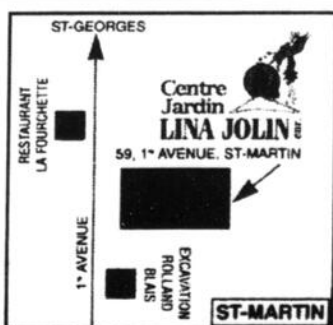
**OS  
MOULU**  
4 kg

**9<sup>59</sup>\$**

**VIVACES**  
En pot de 4"

**2<sup>00</sup>\$**  
CHACUN

OUVERT LUNDI, MARDI ET MERCREDI de 8h00 à 18h00 • JEUDI ET VENDREDI de 8h00 à 20h00 • SAMEDI ET DIMANCHE de 8h00 à 16h30



59, 1ère Avenue, Saint-Martin • Tél.: (418) 382-5420  
2, rue Bureau, Saint-Éphrem • Tél.: (418) 484-2129

Centre  
Jardin  
**LINA JOLIN** enr.

## Rapidocopies

**PHOTOCOPIES  
PLANS  
DOCUMENTS  
CIRCULAIRES  
Service complet**



PAUL GILBERT  
prop.

De lundi au vendredi:  
0830 à 12h00  
13h00 à 17h30  
Samedi: 0900 à 12h00  
1985, 8e Ave.,  
Saint-Georges  
228-3391

La vraie  
-SPÉCIAL-LISTE-  
de la  
RENTREE!



Jean-Marc Giguère

Tél.: (418) 228-2600  
Fax: (418) 228-2600

Imprimerie  
St-Georges inc.  
260, 15e Rue Ouest  
Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec)  
G5Y 4X1



**GARAGE PARENT ET FRÈRES**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE • LAVE-AUTO  
1050, boul. Dionne, Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 3V2  
**(418) 228-3387**

## DROUIN Automobiles - FORD

*L'Incontournable!*

10350, 1re Avenue Est  
Ville de Saint-Georges  
G5Y 2C1  
Tél.: (418) 228-2077  
Fax: (418) 228-0053

680, 15e Avenue  
Saint-Zacharie  
G0M 2C0  
Tél.: (418) 593-6501



**La Librairie  
de la Chaudière Inc.**

LIBRAIRIE AGRÉÉE  
BUREAU DE POSTE • PUBLICATIONS DU QUÉBEC  
Place Centre-Ville, Saint-Georges Est  
G5Y 5S4  
Rose Lévesque, propriétaire  
**(418) 227-1303**

## centre du silencieux autoroute

**LES SILENCIEUX DE BEAUCE INC.**

Ville de Saint-Georges QC  
835, boul. Dionne (Ouest) G5Y 3T8

Téls: (418) 228-2291 / 228-2292  
Fax: (418) 228-7168

*Nous sommes les premiers!*

## GARAGE GILLES ROY

LE ROY DE LA SUSPENSION

Réparation et pose de tandems (bushings) sur place  
Suspension de camion et d'auto  
Alignement et balancement de roue  
Freins de camion et d'auto  
Silencieux de camion et d'auto  
Mécanique générale

Tél.: 418 228 2235 / Fax: 418 228 2383

10800, boul. Lacroix, Ville Saint-Georges  
Beauce G5Y 1K3

## quincaillerie bricoleur

1535, BOUL. DIONNE, SAINT-GEORGES - TEL. 228-6151



LOCATION ET VENTE D'OUTILS  
LUMINAIRES • DÉCORATION

1535, boulevard Dionne, Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 3W2

Tél.: (418) 228-6131  
Fax: (418) 228-3933

Serrurier  
Locksmith  
Système d'alarme

Tél.: (418) 228-8511

## Serrurier Rancourt

- Clefs de tous genres
- Service d'ouverture de portes d'auto et maisons sans clef
- Système de clef maîtresse
- Vente de serrures

SERVICE À DOMICILE

14905, 1re Avenue Est, Ville de Saint-Georges,  
Beauce G5Y 2E8

## Garage Grenier

MÉCANIQUE

Alignement électronique: 2 roues et 4 roues  
Balancement électronique  
Mise au point par Dinavision Computer  
Air climatisé, silencieux, freins, amortisseurs  
Remorquage

MARQUIS GRENIER, prop.  
580, 95e Rue  
Saint-Georges  
Beauce  
Tél.: (418) 227-8410



Martin Nadeau, prop.

10275, boul. Lacroix  
Saint-Georges Est, Beauce, G5Y 1K2

Tél.: (418) 228-4959

## St-Georges Transmission inc.

RÉPARATION ET VENTE DE PIÈCES POUR TRANSMISSIONS

**Hervé Groleau**

Gar.: (418) 228-3219  
Rés.: (418) 228-3211

Spécialités:  
Réparation et échange de transmissions ordinaires et automatiques  
Vente de pièces pour transmissions

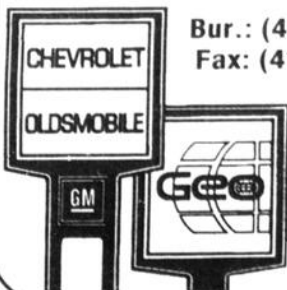
675 - 175e Rue, St-Georges-Est, Beauce, G5Y 5R9

## Begin GM

LAC ETCHEMIN

PAUL BOULANGER  
Président

Bur.: (418) 625-6101  
Fax: (418) 625-3026



277, 3e Avenue  
Lac-Etchemin  
GOR 1S0



**LES PNEUS  
DELTA (B/A)  
INC.**

CONTINENTAL  
GÉNÉRAL  
HERCULES  
BRIGADIER  
BRIGESTONE  
DAYTON

435, 6e Avenue-Nord  
Saint-Georges  
Tél.: (418) 227-0937  
1-800-463-1684

Jacques Roy

Fax: 418-227-3265



15320, boulevard Lacroix,  
Ville de Saint-Georges

Tél.: (418) 228-6671

Fax: (418) 228-6672

Les dépanneurs



Daniel Drouin  
propriétaire

14920, boul. Lacroix  
Saint-Georges G5Y 1R6  
418-228-0051

8335, boul. Lacroix  
Saint-Georges G5Y 2B8  
418-228-9387

- Dépanneur
- Station-service
- Lave-auto
- Guichet automatique
- Club vidéo
- Bar laitier
- Pipeline commerciale
- Propane bouteille
- Auto-propane
- Etc

*Voilà la différence!*

# Dix a

L'École de conduite Trafic Saint-Georges Enr. célèbre son dixième anniversaire toujours la même priorité qu'à ses débuts: s'améliorer constamment afin d'être toujours meilleur. Dans cet esprit de dépassement, l'École de conduite Trafic Saint-Georges est certifiée ISO-9000 d'ici cinq ans.

### Historique

C'est à Saint-Georges en janvier 1986 que naissait l'École de conduite Trafic Saint-Georges. M. Poulin, un instructeur de dix ans d'expérience, rejoint alors à Beauceron: démarrer sa propre entreprise. Dès le début, la règle est claire: les quatre fondateurs travaillent avec ardeur à former de nouveaux conducteurs.

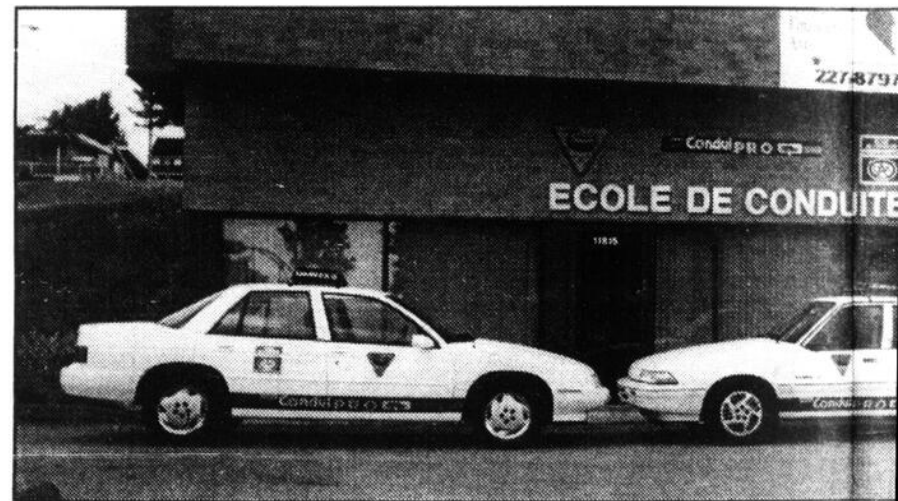
Au fil des ans, Trafic sécuritaire inc. s'agrandit. «Afin d'avoir une équipe plus adaptée aux besoins de la clientèle», précise Jean-Marc Poulin. En 1990, Trafic sécuritaire inc. devient l'École de conduite Saint-Georges inc. et adopte le nom de Trafic Saint-Georges enr.

Aujourd'hui, l'entreprise compte dans ses rangs 14 enseignants dont huit instructeurs et de 14 véhicules. Trois secrétaires régulières et une dernière à temps partiel collaborent à conduire à environ 1 500 élèves par année.

Parallèlement, toujours désireuses de s'améliorer, les Écoles Trafic ont obtenu le privilège d'être recommandés par le CAA-Québec. Privilège obtenu en mai 1995. Une reconnaissance de qualité hors-pair selon les normes les plus exigeantes du CAA-Québec.

### L'avenir

Les Écoles de conduite du Québec s'apprentent à faire face à de grands bouleversements d'une nouvelle réglementation. Aux dires de M. Poulin, qui a siégé jusqu'à tout...



La succursale de l'école Trafic à Saint-Georges est située au 11 815, boulevard Lacroix.



# 30 ans au service des gens

anniversaire. Tournée vers l'avenir, l'entreprise conserve afin d'offrir à la clientèle un service de qualité supérieure. L'objectif s'est fixé comme objectif d'atteindre la norme

nduite Trafic sécuritaire inc. sous l'impulsion de M. Jean-... e alors, a... trois partenaires, un rêve commun à tout... est claire, le client d'abord. Équipés de deux véhicules, les... ctueurs selon les règles de la sécurité routière.

Équipe plus grande et plus forte capable de répondre aux... uritaire inc. fusionne une partie de ses actifs avec l'École... rges enr.

ont huit instructeurs et six moniteurs et possède une flotte... s partiel complètent les effectifs des écoles Trafic qui en-

fic entreprennent également les démarches afin d'avoir le... en mai 1990. Cette distinction assure aux clients un ser-... A-Québec.

grands bouleversements avec la mise en place en 1997... usqu'à tout récemment au conseil d'administration de l'As-



815, boulevard Lacroix.

sociation des Écoles de conduite du Québec, la nouvelle loi visera à amener les nouveaux apprentis conducteurs à réaliser l'importance de bien se préparer pour obtenir le privilège de conduire un véhicule routier sur les routes du Québec.

Ceux qui n'auront pas suivi de formation reconnue par la S.A.A.Q. perdront certains avantages et auront à assumer des coûts supérieurs à ceux qui auront volontairement suivi une formation. De plus, par le biais d'un protocole d'entente signé en février dernier entre le CAA-Québec et la SAAQ, cette dernière s'engage à reconnaître les cours de conduite dispensés dans les écoles répondant aux exigences du CAA-Québec. Seuls ces cours permettront aux apprentis conducteurs de bénéficier des avantages et réductions de coût prescrits par la nouvelle loi.

Jean-Marc Poulin et son équipe sont pleins de projets. Ils travaillent avec enthousiasme à développer différentes branches de la sécurité routière. Ainsi dès août prochain, on offrira un cours de transport des matières dangereuses. À l'automne, des cours spécialisés seront aussi offerts aux personnes de 55 ans et plus qui veulent se ressourcer en matière de sécurité routière. «Nous espérons aussi être en mesure de dispenser des cours de dérapage sur glace», précise M. Poulin.

Les écoles Trafic désirent également développer dans un avenir rapproché des cours pour l'industrie du camionnage et divers cours sur mesure pour les entreprises privées et publiques. D'ailleurs, l'entreprise possède depuis deux ans une expertise dans l'enseignement de la conduite d'un véhicule de promenade aux personnes ayant perdu l'usage de leurs jambes ainsi qu'une compétence, développer en collaboration avec le département d'ergothérapie du C.H. de Beauceville, pour l'évaluation et la réhabilitation au volant des personnes ayant subi un accident cérébro-vasculaire.

Pour s'assurer d'avoir toutes les ressources humaines nécessaire à la réalisation de ces projets, M. Poulin a embauché, en avril dernier, un conducteur de 17 ans d'expérience sur véhicule lourd et qui possède en plus un Baccalauréat de l'Université Laval en enseignement. Cette personne dynamique assurera un support technique et pédagogique dans la totalité des activités de formation de l'école Trafic.

## Un rêve

Une école de conduite ne fait pas qu'apprendre aux élèves à conduire. Le rêve de Jean-Marc Poulin est que ses enseignants soient reconnus comme des conseillers en sécurité routière. «Parce que nous avons la compétence», poursuit-il. «Nous sommes en mesure de conseiller et de répondre aux questions qui touche à la sécurité routière et aux lois qui s'y rattache». M. Poulin avoue humblement être un passionné de sécurité routière et désire inculquer aux élèves un comportement de conducteur qui leur permettra d'éviter de mettre leur vie et celles des autres en danger. «Parce que tous les gestes posés sur la route ont une conséquence et que la route ça se partage», termine Jean-Marc Poulin.



## Une école reconnue par le CAA-Québec

L'école de conduite Trafic a reçu la recommandation du CAA-Québec le 3 mai 1990. Pour obtenir cette reconnaissance, la direction de l'établissement a dû accepter que le CAA-Québec fasse une évaluation complète de l'ensemble de son mode de fonctionnement, de la compétence de son personnel enseignant de même que de la satisfaction de sa clientèle par l'entremise d'un sondage.

Après avoir satisfait aux exigences du CAA-Québec, la direction de l'école a dû s'engager à offrir un service de haute qualité à sa clientèle et, le cas échéant, à apporter les correctifs nécessaires pour y arriver. Cet engagement a été rendu officiel par la signature d'une convention entre le CAA-Québec et l'école de conduite Trafic laquelle établit clairement ce que l'école doit respecter pour conserver le privilège d'utiliser l'emblème du Club automobile CAA-Québec.

Entre autres, par cette convention, l'école accepte que le CAA-Québec agisse à titre d'arbitre en cas de litige entre un client et un membre de la direction ou du personnel de l'école et dans un tel cas, la décision du Club est définitive et sans appel. L'école doit donc s'y soumettre. Par cette clause d'arbitrage, la CAA-Québec garantit la qualité des services offerts par l'école de même que la satisfaction de la clientèle.

Au fil des années, la direction de l'école de conduite Trafic a su respecter les ententes établies et les nombreux clients et aspirants conducteurs qui ont utilisé leurs services ont été grandement satisfaits. En effet, selon un récent sondage effectué auprès de 150 clients, le taux de satisfaction a atteint 91/100 ce qui attribue à l'école de conduite Trafic, une cote d'excellence.

Plus récemment encore, l'école s'est associée les services d'un conseiller pédagogique. Cette personne ressource a pour mandat de s'assurer d'apporter le support et l'encadrement nécessaires tant à la direction qu'au personnel enseignant afin de favoriser l'atteinte d'une qualité d'enseignement supérieure et par conséquent une qualité de service accrue.

Le CAA-Québec, organisme à but non lucratif, compte 62 écoles de conduite recommandées au sein de son réseau. Fondé en 1987, ce réseau vise à permettre au Club automobile d'offrir des services d'éducation routière à ses 655,000 membres répartis sur l'ensemble du territoire par l'entremise d'écoles de conduite sérieuses.

YVON LAPOINTE  
dir. Services conseils  
secteur de l'éducation routière

**CANADIAN TIRE**  
**MAGASIN ASSOCIÉ CANADIAN TIRE**  
**LES ENTREPRISES J.C. LÉVESQUE INC.**  
J.C. LÉVESQUE, prop.  
8955, BOUL. LACROIX, SAINT-GEORGES,  
BEAUCE G5Y 5E2  
TÉL.: (418) 228-8832 / 8843  
FAX: (418) 228-4169

**PIÈCES D'AUTOS**  
**FERNAND BÉGIN**  
Achat d'autos usagées et accidentées  
Vente de pièces  
**Pièces d'autos Fernand Bégin inc.**  
R.R. 1, Saint-Philibert  
Beauce (Qué.) G0M 1X0  
Progi-Com  
Orion  
Tél.: (418) 228-2413  
1-800-463-1688

**MULTI-COPIES**  
**JDM**  
**XEROX**  
Agent commercial autorisé  
Centre de photocopie • Sorties couleurs assistées par ordinateur  
Vente de photocopieurs et télécopieurs XEROX  
*Félicitations à toute l'équipe*  
Tél.: (418) 227-8800 - Fax: (418) 228-3283

**TOP Match**  
**PEINTRE-CARROSSIER**  
**GARAGE ANDRÉA ROY INC.**  
480, 90e Rue  
Ville de Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-2257

**NATIONAL**  
ST-GEORGES - BEAUCE  
**Centre de l'auto et du camion en Beauce**  
585, 90e Rue Est, C.P. 68  
Ville de Saint-Georges, Beauce (Qué.)  
G5Y 5C4  
Tél.: (418) 228-8838  
Fax: (418) 228-4043

**MicroAge**  
**LE CENTRE DE L'ORDINATEUR**  
*«Nous avons la solution»*  
TOM REDMOND  
Tél.: (418) 227-2197 • Fax: (418) 227-4669  
Internet: microtom@quebec1.com  
11375, 1re Avenue Est, Ville de St-Georges  
Beauce (Qué.) G5Y 2C6

**Un travail d'équipe!**  
Voici toute l'équipe enseignante des écoles Trafic:  
JEAN-MARC POULIN, instructeur  
MICHEL DROUIN, instructeur  
FRANÇOIS FILION, instructeur  
DENIS CLOUTIER, instructeur  
RODRIQUE GIGUÈRE, moniteur  
PATRICK LARIVIÈRE, instructeur  
RAYMONDE ROY, instructeur  
GAÉTAN POULIN, moniteur  
LÉON LARIVIÈRE, moniteur  
MICHEL FORTIER, bachelier en enseignement  
SYLVIE-ANN BRODEAU, bachelière en enseignement et instructeur  
RÉMI LADRANGE, instructeur  
PATRICK VALLÉE, moniteur  
JEAN-CLAUDE POULIN, moniteur  
VINCENT POULIN, moniteur

**RÉEMBALLAGE de BAIGNOIRE et DOUCHE**



**GARANTIE 5 ANS**

**ACRYLIQUE CONCEPT**

L'ÉMAILLEUR FANTASTIQUE  
**JACQUES TURCOTTE**  
345, 12<sup>e</sup> rue Ouest, St-Georges - 227-0487

Le Cercle des fermières de Beauceville, le sixième fondé au Québec, fêtait son 80e anniversaire le 21 mai dernier, par une messe, un vin d'honneur et un banquet. On y a honoré les six ex-présidentes encore vivantes: Mmes Thérèse Veilleux Lacasse, Aline Shields Gagné, Laurence Poulin, Céline Lessard, Suzanne Mathieu, Lise Veilleux (absente sur la photo). Mme Agathe Poulin occupe présentement la présidence du Cercle qui compte 93 membres.

**80e des Fermières de Beauceville**



**TRUCCO®**

SÉBASTIEN

PRÉSENTE

SES NOUVELLES COULEURS

ET SES TENDANCES

**FRANCE MORIN**

MAQUILLEUSE-PROFESSIONNELLE

VOUS INVITE

MAQUILLAGE

PERSONNALISÉ

«GRATUIT»

\*TRUCS CONSEILS  
à l'achat de 20\$ de produits

RÉSERVEZ VOTRE PLACE

228-2023

Fémina 11040, 1<sup>er</sup> Ave., Saint-Georges

**TERRE À JARDIN TAMISÉE**

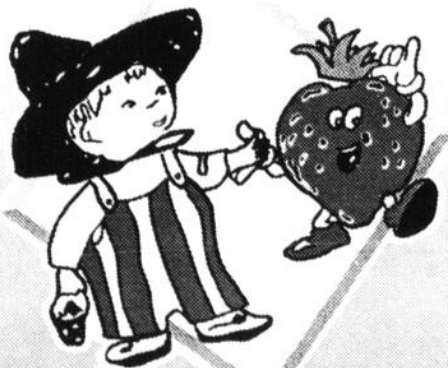
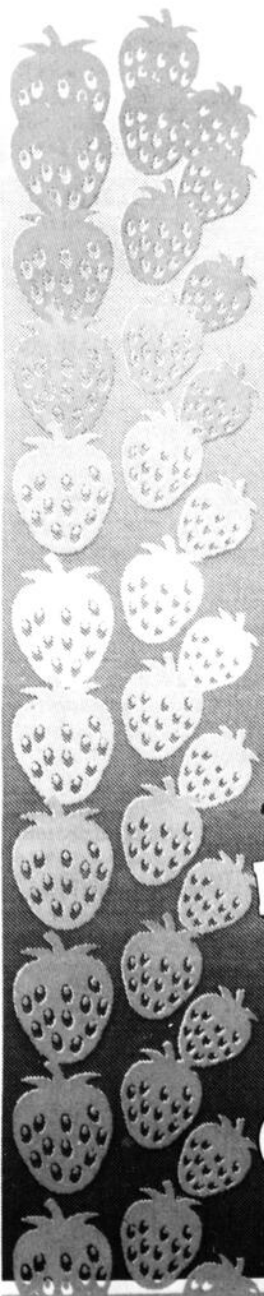
TERRE À PELOUSE - TERRE À FLEURS - TERRE À PLANTATION  
LIVRÉE SI DÉSIRÉ AVEC CAMION 10 ROUES (15 verges) OU  
MINI-CAMION (3 verges)

**PIERRE DÉCORATIVE**

COULEURS: VERT PASTEL - LILAS - BEIGE ANTIQUE  
AUSSI: GALAIS DE RIVIÈRE - PIERRE LAVÉE - CONCASSÉ - POUSSIÈRE DE  
PIERRE - SABLE POUR ENFANT - TUF TAMISÉ

**228-7655**

GILLES ROY, camionneur  
880, 27e Rue Nord  
Aubert-Gallion G5Y 5B7



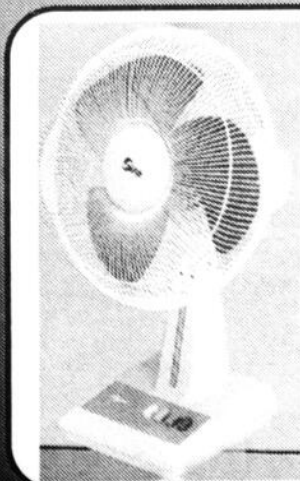
**CUEILLETTE 7 JOURS SUR 7**

Lun., Mar., Merc., Jeu., Vend. de 8h a.m. à 20h30  
Samedi et Dimanche: 8h00 à 18h00  
Pour Inf.: 484-5521 ou 484-5214  
Livre de recettes 1996 gratuit avec tout achat

*Spécial*  
**FRAISES**

**.60¢** la lb

À L'AUTO-CUEILLETTE



**TIRAGE**

Tirage à  
chaque semaine d'un  
**VENTILATEUR**  
**3 VITESSES**  
durant la période  
des fraises et framboises

NOUS AURONS  
DURANT LA SAISON:

HARICOT JAUNE  
BLEUET  
FRAMBOISE  
MAÏS SUCRÉ

Procurez-vous des  
**FRAISES ÉQUEUTÉES**  
que nous conservons pour  
vous au réfrigérateur  
sur réservation.

SYSTÈME D'IRRIGATION POUR UNE MEILLEURE QUALITÉ DE FRUIT

# L'usine mobile de traitement des boues: une solution temporaire

par Simon Busque

L'usine mobile devant régler le problème de traitement des boues de fosses septiques dans Beauce-Sartigan ne donne pas les résultats escomptés.

À la séance régulière de la MRC, le maire de Saint-Côme-Linière, M. Clermont Paquet, a fait valoir que l'usine mobile se voulait ni plus ni moins qu'une solution temporaire. «J'ai même su que M. Savard de Sani-Manic n'achèterait pas le camion».

Le préfet, M. Jean-Marc Paquet, ajoute que l'usine mobile ne pouvait pas traiter les boues de 25% à 30% des fosses du territoire. «C'est une formule de dépannage. Je sais que M. Savard recherche encore une autre solution», a-t-il indiqué.

L'usine mobile, un procédé révolutionnaire, devait permettre à Sani-Manic de traiter les boues directement sur place.

## Un client mal servi

Par ailleurs, le maire de Saint-Benoît, M. Léonide Grenier, a déploré le service offert par l'entreprise. Un vidangeur s'est présenté à une résidence, a rempli son camion d'eau avec un tuyau de jardinage, puis a commencé son opération de traitement des boues.

Une fois l'opération terminée, l'eau traitée a refoulé d'un pouce dans le sous-sol fini sur du tapis de la résidence. «On devrait porter plainte auprès de Sani-Manic», a signalé M. Paul Baillargeon. «Je sais qu'il y a eu une entente entre les deux parties», a rétorqué M. Grenier.

## CAMPS DE VACANCES



Association des personnes handicapées physiques de la Chaudière

## RILAVIE



Vers la voie de l'intégration scolaire et sociale

L'Association des Personnes Handicapées Physiques de la Chaudière vous présente, en collaboration avec le Cégep Beauce-Appalaches et English Summer Camp, un camp de vacances accessible à tous ainsi qu'aux personnes à capacités restreintes en offrant un concept nouveau de formation pédagogique par des activités récréatives et culturelles.

Ce camp s'adresse à toute personne sans regard de l'âge, du sexe ou de l'handicap désirant:

- Faire de l'apprenti et/ou de la récupération scolaire.
- S'initier et/ou se perfectionner à la langue anglaise.
- Vivre une expérience à la vie de camp.

Quand:

**DU 22 AU 28 JUILLET PROCHAINS**

Où:

**CÉGEP BEAUCE-APPALACHES**

Une assistance professionnelle ainsi qu'un service en soins infirmiers vous seront offerts 24 heures sur 24.

Pour informations et réservations, communiquez au bureau de l'A.P.H.P.C. et demandez

**Priscilla Lecombe ou Adèle Bégin**

**227-1224**



**ES PAYSAGES J.P.L.**

Entretien - Taille - Plantation - Rocaille - Pavé uni - Muret  
Bassin - Cascade - Patio - Pergola - Éclairage  
CROQUIS • ESTIMATION GRATUITE  
Jean-Pierre et Lucie Fortier, propriétaires  
106, rang 6 Nord, Saint-Honoré, Beauce (Québec) G0M 1V0  
Tél.: **(418) 485-6421** 06-07-96

**L'atelier de décapage**  
Meubles de tout genre

Pour nous rejoindre appeler après 5 heures ou la fin de semaine  
Suzanne Giguère  
Laurent Beaudoin  
**(418) 594-8129**  
803, Morissette Station, Rte 275  
St-Benoît G0M 1N0  
(À environ 5 km du Quatre-Chemins St-Prospère)

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

# RABAIS 40%

## SUPERGUARD<sup>MD</sup> '60'

### À PARTIR DE 47.99

Dimensions	Sears ord.	Solde, Ch.
P145/80R12	79.99	<b>47.99</b>
P155/80R13	89.99	<b>49.99</b>
P185/75R14	114.99	<b>68.99</b>
P205/75R15	123.99	<b>73.99</b>
P175/70R13	102.99	<b>60.99</b>
P185/70R14	116.99	<b>69.99</b>
P195/70R14	119.99	<b>71.99</b>
P205/70R15	134.99	<b>80.99</b>
P175/65R14	109.99	<b>65.99</b>
P205/65R15	144.99	<b>86.99</b>

\*Compte garanti sans frais contre les autres voitures. Autres dimensions aussi disponibles.

**GARANTIE 100,000 km CONTRE L'USURE**

Composé spécialement formulé pour offrir une durée prolongée et une usure égale de la semelle en plus d'une excellente traction. Série N° 61000. \*Détails de la garantie en magasin.

**SEARS**

**AVEC LA CARTE SEARS, RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1997**

PAS d'achat minimum PAS d'acompte à verser

PAS de taxes à payer à l'avance PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

L'offre de paiement différé s'applique aux produits et services pour l'automobile, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35% de frais de paiement différé. L'offre est en vigueur jusqu'au dimanche 21 juillet 1996. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles des centres de liquidation. Détails en magasin.

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 21 JUILLET 1996, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.



## Centre de l'auto SEARS



Les mentions "Ord" ou "État" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.  
Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Lével: 682-1200, St-Benoît: 441-6603, Ville St-Laurent: 335-7770, Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121.  
En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222.  
Copyright Canada, 1996. Sears Canada Inc.  
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

# «Le nom de la Haute-Beauce ne disparaîtra jamais»

—Pierre Mayrand

par Jacques Légaré

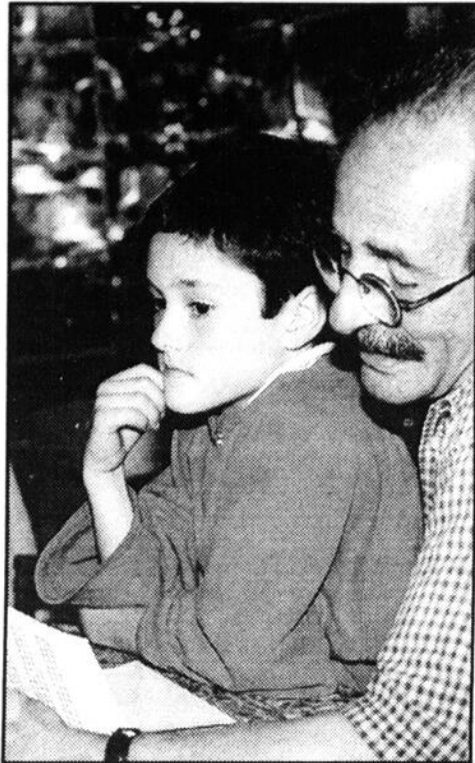
Si l'expérience de l'Écomusée a fini en queue de poisson, elle n'aura pas été vaine. Elle aura légué un musée bien équipé à Saint-Évariste, et une nouvelle identité à toute cette région: la Haute-Beauce.

C'est ce qu'affirme le président-fondateur de l'Écomusée de la Haute-Beauce, M. Pierre Mayrand. Celui-ci et quelques-uns des pionniers de l'organisme s'étaient réunis le 25 juin dernier au bar Pampalon, de La Guadeloupe, pour le lancement d'un recueil de textes de M. Mayrand.

### Pour les amis

Ce dernier signe la plupart des textes du document, imprimé à 200 exemplaires «pour les amis». Le professeur d'université y a colligé une foule d'informations précieuses sur la nouvelle muséologie, mais on y trouve aussi les poèmes et témoignages de l'homme qui, il y a 17 ans, a été séduit par la Haute-Beauce. L'un dans l'autre, c'est une autopsie de l'Écomusée de la Haute-Beauce qu'a réalisée Mayrand. Le recueil se veut le prélude à une oeuvre de plus grande envergure.

C'est la gorge étranglée par l'émotion que l'on a procédé à la lecture de quelques textes. Il faut dire que les gens réunis pour l'occasion sont de ceux qui ont investi beaucoup d'eux-mêmes dans l'écomusée. Déjà ulcérés de voir leur bébé mourir dans la discorde, ils ne l'étaient pas moins de constater que plusieurs de leurs concitoyens «ne voient pas ce qu'ils ont perdu et s'accommodaient très bien du retour à un musée traditionnel». «Un retour 20 ans en arrière», estime M. Mayrand.



Une lecture qu'il faisait place à l'émotion.

## Fin de saison

# GRANDE VENTE

VÊTEMENTS POUR DAMES ET ENFANTS

## DE 20 À 50% DE RABAIS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE

*Chez Françoise En*

118, 1<sup>re</sup> avenue, Saint-Martin • 382-3040

## BISHOP'S

Main Street  
JACKMAN,  
MAINE

1-207-668-3411

---

**OUVERT 7 JOURS**  
de 7h00 a.m. à 23h00 p.m.  
Nous parlons français

---

Taux  
d'échange **29%**

---

SUR PRÉSENTATION  
DE CE COUPON  
Faites le plein  
pour «pas cher»!

**SANS PLOMB** 1.27<sup>9/10</sup> **.34¢**/litre

**SANS PLOMB «PLUS»** 1.32<sup>9/10</sup> **.35¢**/litre

**SUPER SANS PLOMB** 1.38<sup>9/10</sup> **.37¢**/litre

---

**ARGENT COMPTANT SEULEMENT**  
Ce spécial se termine le  
**1<sup>er</sup> AOÛT 1996**

---

**DEMANDEZ NOS -COUPONS-RABAIS-  
ET ÉCONOMISEZ À CHAQUE  
ACHAT D'ESSENCE!**

## Démasquez les intrus.

### 1 mois d'Afficheur gratuit

Le service Afficheur (numéro seulement), une valeur de 4,25 \$ par mois.

Filtrez vos appels avec le service Afficheur de Québec-Téléphone. Il vous permet, si vous disposez d'un appareil afficheur, d'identifier le numéro ou les nom et numéro\* (valeur de 6,20 \$ par mois) de la personne qui appelle. Jusqu'au 19 juillet, nous vous offrons ce service gratuitement pour un mois.

Le Vista 250, une valeur de 6,95 \$ par mois. Jusqu'au 19 juillet, en vous abonnant au service Afficheur, vous pourrez bénéficier d'un mois de location gratuit sur l'appareil Vista 250 qui permet d'afficher le nom et le numéro\* des personnes qui vous appellent. L'offre d'un mois gratuit s'applique du 3 juin au 19 juillet aux services Afficheur et Appel en attente. Renseignez-vous à votre Télécentre le plus près ou composez le 1 800 463-8822.

**QUÉBEC-TÉLÉPHONE**

**Région Saint-Laurent - Côte-Nord**

Matane : 416, avenue Saint-Jérôme  
Gaspé : 11, rue Adams  
New Carlisle : 122, rue Principale  
Baie-Comeau : 78, place LaSalle

Sept-Îles : 424, avenue Otis  
Rimouski : Boutique Le télécommunicateur  
419, boulevard Jessop

**Région Québec**

Montmagny : 20, 6e Rue  
Donnacona : 149, rue Saint-Jules  
Sainte-Marie : 403, boulevard Vachon Sud  
Saint-Georges : 122 55, 2e Avenue

\* Là où la technologie le permet.

# L'AGENDA COMMUNAUTAIRE

## Collecte de sang à Saint-Prosper

Au Centre Culturel, mercredi 3 juillet de 13h30 à 19h30. Ouvert à l'heure du souper. Objectif: 150 donateurs. Parrainage: Chevaliers de Colomb; collaboration: Ambulance St-Jean. (29 juil.)

## La Maison de la Famille Beauce-Etchemins

La Maison est à la recherche de bénévoles pour les divers services qu'elle offre à la communauté (services de droits de visites et de sorties, consultation). Si vous avez le goût de donner un peu de votre temps pour un organisme indispensable dans notre région, communiquez avec Carl Poulin ou Catherine Duchesne au 228-9192. (6 juil.)

## Voyage dans Charlevoix

Les 3 et 4 août 1996 (2 journées de tourisme dont en tortillard, du temps au Casino de Charlevoix, un coucher et de multiples visites guidées dans la région de Pointe-au-Pic et de Baie St-Paul. Nous visiterons La Malbaie, Cap à l'Aigle, la Ville industrielle de Clermont, l'Ermitage de Saint-Agnès, maisons antiques, papeterie St-Gilles, chantiers maritimes, Centre d'Art, musée, etc... Au retour, messe à la basilique Ste-Anne de Beauport. Inf.: 418-382-5752. (13 juil.)

## Fermières de St-René

Elles organisent un voyage à Québec pour la finale des feux d'artifice le 3 août prochain. Visite du Vieux Québec, Cinéma Imax, souper, croisière sur le Louis-Joliette. Invitation à tous. Inf.: Françoise Boucher, prés., 382-5263. (13 juil.)

## Âge d'Or Saint-Méthode Inc.

Le club vous invite à une soirée de danse le dimanche 14 juillet 1996 à 20h00 à la salle municipale. Orchestre et prix de présence. (13 juil.)

## Âge d'Or de Saint-Jules

Le club vous invite à sa soirée de danse à la salle de l'école de Saint-Jules, dimanche 7 juillet prochain à 7h30 p.m. Orchestre Les Dynamic. Bienvenue à tous(tes). (13 juil.)

## Âge d'Or de Saint-Zacharie

Le dimanche 7 juillet, soirée de danse comme à tous les 1er dimanches du mois à 7h30. Bienvenue à tous, le temps des vacances est arrivé, venez vous amuser et apprécier la musique de Raymond et Francine. (13 juil.)

## Âge d'Or de Saint-Éphrem

Jeudi 11 juillet, voyage à Québec à 13h00, visite Musée de la Civilisation. Thème: "Je vous entends chanter", 15h30: domaine Cataract à Sillery, Jardins historiques de la région de Québec et témoignage d'une époque de ses relations avec la nature, son évolution, plus de 150 ans. Souper au Domaine, 17h00, propriété surplombant le fleuve St-Laurent; 19h00: retour à Ste-Foy; 20h00: Représentation Cirque du Soleil; 22h30: En route. Appelez tôt: 484-2850. (13 juil.)

## Voyage Pèlerinage (17 sept. - 21 sept.: 14 jours)

Medjugorje (15e ann.) et grands sanctuaires de France, Paris, Lécieux, Lourdes, La Salette. Inf.: Yves Rancourt, pte 774-3747. (20 juil.)

## Âge d'Or Inc. de Saint-Méthode

Le club organise un voyage le 24 juillet pour aller à l'exposition de St-Hyacinthe; il aura la visite d'un magnifique jardin de Daniel A. Séguin et le reste de la journée à l'exposition, tire de tracteur et attelage de chevaux, etc. Le prix comprend tout sauf le repas du soir. Inf.: Camille Poulin: 422-2077. (20 juil.)

## Club des Chiffres et des Lettres de Beauce

Le tout nouveau club vous invite à venir jouer au "Mot le plus long" et au "Compte est bon". Le club se réunira les lundis, 8, 15, 22 et 29 juillet à 13h30 au 2e niveau de la bibliothèque municipale de Saint-Georges. Bienvenue à tous. Inf.: Louise Maheux: 228-78681. (20 juil.)

## CLSC La Guadeloupe

Horaires des cliniques de puériculture.  
Mardi 9 juillet: AM: St-Georges  
Mercredi 10 juillet:  
PM: St-Gédéon PM et soirée: La Guadeloupe  
jeudi 11 juillet: AM et PM: St-Georges  
Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants de 2 à 6 ans.  
Siège social: Point de services  
763, 14e av. La Guadeloupe: (418) 459-3441  
Point de services St-Georges:  
700, 98e rue, St-Georges Est, (418) 228-2244  
Point de services St-Gédéon:  
159, 7e rue, St-Gédéon, (418) 582-3355

## Âge d'Or L'Assomption

Nous organisons un voyage de deux jours à la Foire Brayonne au Nouveau Brunswick, les 3 et 4 août. Nous irons à Edmunston participer à la grande fête Brayonne. Au carré de l'artisan, il y aura de la musique, de la danse, divertissements, boustifaille et joie de vivre. Aussi visite au nouveau jardin botanique. Rés. et inf. 228-5465 ou 2281429. Très beau voyage en perspective. (13 juil.)

## Office Spirituel ECK

Un office comprend brève lecture, contemplation, discussion de groupe, le dimanche 7 juillet au Georgesville, de 10h30 à 11h30. (13 juil.)

## Neuvaine à Ste-Anne à l'église de St-Georges

Les 3 premiers jours de la neuvaine à Grand-Maman Ste-Anne soit les 17-18-19 juillet, Mme Colette Coulombe privilégiée de Ste-Anne va nous parler de cette bonne Grand-Maman du ciel. Mme Coulombe, elle-même, grand-maman, nous raconte avec beaucoup d'humour ses visions, ses apparitions ainsi que de cette mission que Ste-Anne lui a donnée. Venez nombreux. Pour l'horaire des 3 jours, informez-vous auprès de Michaël ou Lisa: 228-2380. (13 juil.)

## Journée de Ressourcement du Renouveau Charismatique

Le samedi 10 août 1996, à la salle paroissiale de St-Georges Ouest, de 9h00 à 21h00. La personne-ressource sera Sr Claire Gagné, s.c.s.l. Le thème sera: "Prends-moi Ô Esprit-Saint." Il y aura chants, prière, enseignements, sacrement de réconciliation, ministère de libération et de guérison, témoignages et Eucharistie en soirée. Il y aura possibilité de commander votre repas sur place. Inf.: 593-3226 ou 594-5652. (27 juil.)

## Ass. Canado-Américaine

Aux membres et amis, vous êtes invités le 12 juillet pour un 5 à 7 au Georgesville. Inf.: Solange Faucher, 228-5178 ou Rosanne Poulin: 227-3870. (20 juil.)

## NOUVEAU À SAINT-GEORGES...

LA BOUTIQUE

KRONIC ENR.

MAINTENANT OUVERT



PANTALONS  
et BERMUDAS  
LARGES

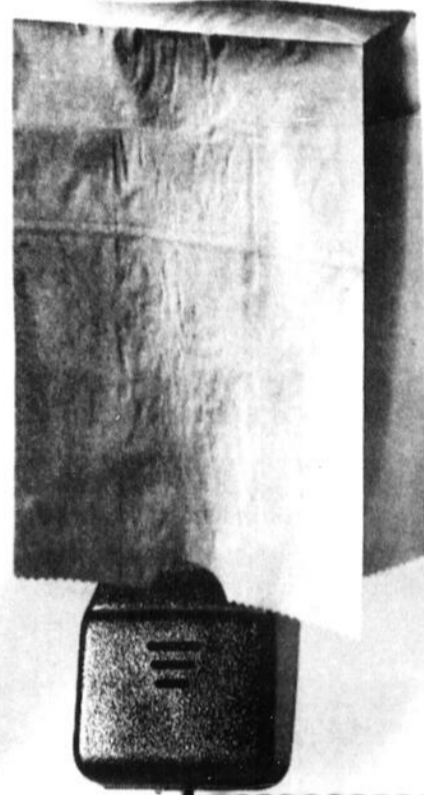
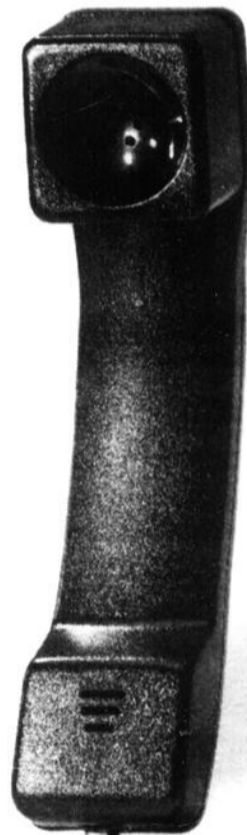
T-SHIRTS

CASQUETTES

ACCESSOIRES

Les meilleures  
marques sur le  
marché...

12173, 1ère avenue, St-Georges • 228-6079



## Découvrez l'urgence sans mettre fin aux confidences.

### 1 mois d'Appel en attente gratuit

C'est comme si vous aviez 2 lignes. Avec l'Appel en attente, vous pourrez « jaser » tant que vous voudrez sans craindre de rater un appel important. Pendant que vous êtes en ligne, ce service vous permet de savoir si quelqu'un d'autre vous appelle et de lui répondre. En vous abonnant avant le 19 juillet, vous pourrez bénéficier du premier mois gratuitement, une valeur de 3,50 \$. Ne ratez pas cette occasion sinon vous ne saurez jamais ce que vous manquez.

L'offre d'un mois gratuit s'applique du 3 juin au 19 juillet aux services Afficheur et Appel en attente. Renseignez-vous à votre Télécentre le plus près ou composez le 1 800 463-8822.



QUÉBEC-TÉLÉPHONE

#### Région Saint-Laurent - Côte-Nord

Matane : 416, avenue Saint-Jérôme  
Gaspé : 11, rue Adams  
New Carlisle : 122, rue Principale  
Baie-Comeau : 78, place LaSalle  
Sept-Îles : 424, avenue Otis  
Rimouski : Boutique Le télécommunicateur  
419, boulevard Jessop

#### Région Québec

Montmagny : 20, 6e Rue  
Donnacona : 149, rue Saint-Jules  
Sainte-Marie : 403, boulevard Vachon Sud  
Saint-Georges : 122 55, 2e Avenue



ALBION • GREENVILLE  
JACKMAN • SOUTH-CHINA

Border Trust vous offre un service  
bancaire complet et amical

SERVICE À L'AUTO  
OUVERT LE SAMEDI DE 9H00 À MIDI  
207-668-2251

Nous parlons français  
(ASSURANCE JUSQU'À 100 000\$ SUR DÉPÔT)

# ANNONCES CLASSEES

DE L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS  
BEAUCE NOUVELLE

«édition du samedi»

228-8858

## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION

(Écrire en lettres moulées, S.V.P.)

Nom: .....  
Adresse: .....

Tél.: .....  
TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES À L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

**PRIX D'UNE ANNONCE**  
ORDINAIRE  
-1 parution, le pouce ..... 4,50\$  
-3 parutions, le pouce ..... 11,00\$  
**CARACTÈRE GRAS**  
-1 parution, le pouce ..... 5,75\$  
-3 parutions, le pouce ..... 15,00\$

**3 FAÇONS DE PROCÉDER**  
-Par la poste: C.P. 158, Saint-Georges Est G5Y 2E4  
-À nos bureaux: 12625, 1re Avenue, Saint-Georges Est  
-Tél.: 228-8858 - 9h à 17h sans interruption  
Fax: 227-3091

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI

(ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

\* Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce, s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent au...

418-228-8858

### MAISONS À VENDRE

**A ST-COME** maison 1 1/2 étage, chauffage électr. et eau chaude, avec garage, sit. au 1552, 14e rue. Inf.: 228-4759 ou 228-6593.

**A VENDRE ZEC JARO** magnifique chalet en bois rond, bord du lac, superbe foyer en pierre, cave ciment, toutes les commodités, pêche à la truite, chasse petit gibier, faisans, chevreuil, original. Inf.: jour 418-623-4330, poste 369 ou soir 418-845-3331.

**A VENDRE** maison située au 4580, 1e rue Sartigan St-Georges, terrain 190x175, gr. 28x34, garage sous-sol, patio. Inf.: 227-1738 sur rendez-vous seulement.

**CHALET** 16x20 meublé, isolé, int. fini bois naturel, toit cathédral,

lac baignable, rivière à truites, remise idéal pour chasseur et plus encore, sit. au Club du Lac Coudée à St-Martin, prix 10.500\$. Inf.: 228-4116.

**CHALET** 16x20, meublé et isolé avec magnifique terrain de 17.500 ou 35.000 pi. ca. aussi remise, sit. à la hauteur de la 118e ave St-Georges. Inf.: 228-3867.

**CHALET A VENDRE** au Lac Fortin très bien situé près de l'eau, isolé, meublé, descente à bateau, endroit de pêche et baignade site enchanteur, prix réduit. Inf.: 418-839-9016.

**CHALET A VENDRE** au Lac Paquet à St-Côme, chalet sit. à proximité du lac, incluant le mobilier, élect. et fosse septique conforme, etc. cause de la vente: décès. Inf.: 227-1286 ou

685-3223 (JNO)

**CHALET A VENDRE** à Ste-Aurèle Lac Jolie, très beau, petit domaine incluant chalet isolé 4 pi. meublé au complet, piscine creusée chauffée, 35.500 pi. de terrain avec plusieurs remises, foyer, bateau à moteur, tracteur à gazon etc. en exc. cond. prix à nég. Inf.: 418-593-7081.

**CHALET** à vendre récent, 2 étages, 3 c. coucher, bord du Lac Fortin, St-Victor, beau site. Inf.: 228-8204 ou 588-6869 dem. Luce.

**CONDO A VENDRE** dans la 155e rue St-Georges, 2 étages, 2 c. à coucher, 2 s. de bain, piscine chauffée, très ensoleillé. Inf.: 228-2535.

**CONDO A VENDRE** sit. au 887, 155e rue St-Georges, sous-sol fini, 2 s. de bain, 3 c. à coucher, très grand patio, très belle vue, piscine chauffée. Inf.: 227-4876.

**DIRECT. DU PROPRIO** 1 km du

Club de Golf St-Georges, maison à vendre, style canadien 28x38 plus veranda 12x14, 2 étages, 3 lucarnes, 4 c. à coucher, 3 s. de bain, garage 35x50 2 portes, plus terre de 3 arpents de large x 15 arp. de profond, boisé etc... échange accepté, acheteur sérieux. Inf.: 227-6654.

**DIRECT. DU PROPRIO** jumelé construction 1992, 3 c. à coucher, 2 s. de bain, échangeur d'air Ven Mar, patio 12x12, sit. dans la 82e rue en arrière du carrefour. Inf.: 228-4207.

**FLORIDE** à vendre 2 duplex. Inf.: 228-2620.

**GRAND CHALET** entièrement meublé, 2 ch. à coucher, pédalo, balançoire, puits artésien, fos-

se septique, chauff. huile, poss. chauff. bois, pêche à la truite au Lac Paquet St-Côme. Toute offre raisonnable acceptée. Inf.: 228-7177 ou 426-2275.

**MAISON** 6 ans, située arrière carrefour gr. 30x32x38, 3 c. à coucher même plancher, toit cathédral, salon, cuisine, fenêtres p.v.c., patio 16x21, à voir prix 78.000\$. Inf.: 228-7560.

**MAISON DE CAMPAGNE** Courcelles, rang 8 Nord (4 km), 25.000\$. Inf.: 418-486-7734.

### MAISON NEUVE

prix réduit 69.000\$ cause: départ. Faut voir. Inf.: 514-835-2131 pour rendez-vous 228-8551.

**MAISON** au 603, 15e ave St-Zacharie 2 étages, 3 c. à coucher, terrain 50x105, remise 10x12, prix nég., acheteur sérieux seulement. Inf.: 593-3472.

**MAISON** de campagne à vendre, terrain 185' de large x 175' de profond, 5 c. à coucher, 2 salons s. de bain, cuisine. Inf.: 597-3962.

**MAISON** en brique avec de la pierre, direct du proprio, dans la paroisse St-Georges Ouest à 1 mille de l'église au 4880 6e ave Sud. Inf.: 228-4724.

**MAISON** très propre, 1 1/2 étage, plancher chêne sur 3 étages, 2 s. de bain, 4 c. à coucher, garage fermé, prix très abordable, sit. au 14275 10e ave Est. Inf.: 227-6682 ou 227-3724.

**MAISON** unifamiliale, 2 étages, 3 c. à coucher, 2 s. de bain, 1/2 sous-sol fini, piscine creusée, garage chauffé, sit. 158e rue, St-Georges Est, stat. asphalté. Inf.: 227-4361 (JNO).

**MAISON** à St-Côme avec garage, briqué, 4 c. à coucher, sous-sol fini, poss. de revenu, s. de lavage, grand terrain aménagé plus terrasse, sit. près des écoles et de l'aréna au 1445, 18e rue. Inf.: 685-3002.

**MAISON** à St-Martin, bien située, avec garage, idéal pour petit budget, personne sérieuse seule-

ment. inf.: 382-5034.

**MAISON** à vendre ou à louer, poss. de location avec option d'achat, 2 étages, int. entièrement rénovée, 2 s. de bain, 4 c. à coucher, sous-sol semi-fini, chauff. bois et électr., grand terrain clôturé, garage, sit. au 2225, 4e ave Ouest, St-Georges, cause de vente: changement de province. Inf.: 227-1658 après le 15 juillet 228-7952 ou 685-3690.

### MAISON

28x42 sit. dans un coin tranquille, revenu grand 4 1/2 pi., grand terrain avec grande remise, à très bas prix. Inf.: 227-5837.

### MAISON

résidence moderne, construction neuve sur terrain boisé de 62'x120', 3 c. à coucher, c. de rangement, garde robe de cèdre, façade en brique, sit. près du carrefour. Inf. et visite 228-0063 (JNO).

**SECTEUR SITTELLES** maison située au 780, 159e rue, 3 c. à coucher, patio 12x20, bel endroit. Inf.: 227-4724.

### ST-GEORGES

**maison modulaire** 1990, 16x70, toit cathédrale, 3 c. à coucher, poêle à comb. lente, 2 annexes, terrain inclus, prix 54.000\$. Inf.: 228-1288.

**ST-MARTIN** érabiérée à vendre, 1200 entailles, cabane et tubulure 2 ans, environ 3 1/2 arpents x 1 mille de profond, sit. dans le rang 2 Shenley Nord, prix 66.000\$. Inf.: 418-889-8023.

## COURTIER PRO LS-NAZAIRE POULIN

COURTIER IMMOBILIER AGRÉ



Michèle Poulin  
228-7729

### URGENT!

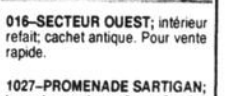
## MAISON À LOUER.



1081-SECTEUR CARREFOUR; 3 c.c.; intérieur rénové. Appelez-moi!



44.800\$



016-SECTEUR OUEST; intérieur refait; cachet antique. Pour vente rapide.

1027-PROMENADE SARTIGAN; bungalow moderne; 3 c.c.; 2 salles de bains.

SECTEUR STE-JUSTINE; ancienne usine, offre beaucoup de possibilités.

4 1/2 À LOUER; Secteur Ouest.

5 1/2 À LOUER; Secteur Est.

**Gilles Poulin**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ  
774-9234

A l'achat d'une maison, je prends la responsabilité de votre bail. (sous certaines conditions)

**390-ST-GEORGES-O.**, près de l'hôpital, 4 ch., très bel aménagement int. et ext., piscine.

**344-BEAUDEVILLE**; récente; intérieur luxueux s.-sol fini, très belle vue.

**368-SECTEUR VERRIÈRES**; Carrefour, qualité supérieure, entrée cave en béton, chauffage air chaud, cause: transfert.

**335-ST-GEORGES**, 142e rue, très propre, à voir, 4 ch. chauffage par thermo-pompe, air climatisé, terrain aménagé. Bas prix.

**354-BEAUDEVILLE**, dév Des Érables, superbe résidence avec garage, 9 pces, foyer, cuisine neuve, s.-de bain neuve. Garage isolé 26' X 30'; terrain aménagé.

**395-ST-ÉPHREM**, boul. Chartier, superbe résidence avec garage, intérieur rénové à 100%, s.-sol fini, 6 ch.; 2 s. de bain.

**381-TERRÉ** avec petite sucrerie toute équipée, rg St-Joseph, N. Dame des Pins, 1 1/2 X 24 arpents, environ 900 entailles. Occasion unique.

**J.M. LAGUEUX**  
courtier immobilier agréé  
459-6255  
459-6050

**95-117-GRAND LAC ST-FRANÇOIS** (Lambton), CHALET habitable à l'année, 3 chambres, 2 salles de bains, grand terrain, vue sur le lac. Raison: transfert.

**95-131-LA GUADELOUPE**, 15e Avenue, centre du village, 3 chambres, 2 s. de bain, offerte au prix de l'évaluation municipale.

**95-134-LA GUADELOUPE**, 8e Rue O., bungalow en très bon état avec 3 chambres, grand terrain, près de tout.

**95-130-COURCELLES**, immeuble à revenus de 3 logements loués, offerts à prix réduit. Financement fait par les revenus.

**95-135-LOT À BOIS** de 215 acres boisés, 1500 cordes minimum, érabiérée de 2500 entailles ainsi que plantation de 30.000 épinettes de 2 ans et 10.000 pins.

**MAISONS MODÈLES À VISITER!**  
228-8304  
Possibilité d'acheter sans mise de fond  
Subvention pour première maison. R.A.P. (Régime Accès à la Propriété)

22e AVENUE  
RUE X RUE  
BOULEVARD LACROIX

**Le Constructeur de la Beauce**  
Robert Bernard

Nous construisons 50 milles à la ronde de St-Georges

**Louis Baillargeon**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ  
Tél. et fax: 227-8222

**#189-Pour le prix d'un logement**; libre imm. très propre, 3 chambres à coucher.

**#113-CHALET au Lac St-Charles**; tout meublé. Prix: 22,500\$.

**#180-Résidence**; près de l'église avec logement.

**#170-ENTREPÔT** isolé 29X57; porte de 12'; prix: 35,000\$.

**#154-Chalet** au petit lac Lambton; habitable à l'année; terrain 94.000' carrés, prix avantageux.

**#163-Lac Fortin**; libre rapidement. Chalet très propre. Prix très avantageux.

**LES IMMEUBLES REAL BERNARD**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

11960, 1re Av., Saint-Georges, G5Y 2E1  
Bur.: 228-5820 - Rés.: 227-4228

**R-338-St-Georges**; 27' X 41'; 3 ch.; sortie de s.-sol; terrain 83' X 104'; secteur Sittelles.

**R-328-St-Georges**; 1 1/2 étage, 4 ch., grand terrain, possibilité commerciale.

**R-341-St-Georges**; Carrefour; jumelé; 3 ch.; constr. 1991; beaucoup de rangement.

**R-327-St-Georges**; garage, idéal pour mécanique ou déboulage.

Divers: Immeubles à revenus, commerce, terrain, etc.

Pour votre résidence  
Bas Prix / Qualité

à votre service depuis 25 ans

**Les Constructions Jean-Louis Poulin**  
15530, boul. Lacroix, Ville Saint-Georges / 227-0944  
ESTIMÉ SANS FRAIS

• Résidentiel • Commercial • Industriel

**Jean-Louis BONIN**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ  
227-1242

**555-SAINT-GEORGES OUEST**; bungalow moderne, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, abri d'auto, terrain aménagé.

**558-PAROISSE ST-GEORGES EST**; 2 étages, très belle décoration intérieure, terrain bien aménagé, garage, piscine.

**556-EN PAROISSE**; maison 33' X 40', 4 côtés en brique, thermo-pompe, planchers bois franc, 2 garages, super de bons prix.

**494-SAINT-BENOÎT**; très belle ferme, 60 arpents avec érabiérée et partie de bois (cèdres, sapins, épinettes), maison rénovée, très beau site.

**543-CHALET** habitable à l'année, situé au Lac-aux-Cygnes à Saint-Benoît.

**À VENDRE**  
Les Villas du Plateau  
8318, 7e Avenue, Secteur Carrefour  
Ville Saint-Georges

VISITE SUR RENDEZ-VOUS  
de 14h00 à 16h00  
Les Constructions Raymond Poulin  
228-7729

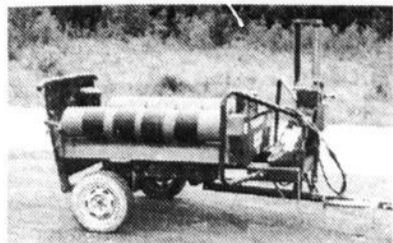


# VENTE PAR PHOTO

Vous avez des objets à vendre tels que: maisons, voitures, bateaux, motorisés, roulottes, objets ménagers, équipements lourds, outils de bricoleurs ou industriels... téléphonez-nous.

Ayez vos photos et texte - Seulement 27\$  
NE COÛTE PAS CHER ET RAPPORTE BIEN  
**228-8858**

## ENROBEUSES À VENDRE



Zombelli, Beaudoin, usagées, excellente condition.  
Inf.: Origène Gilbert  
La Guadeloupe: 459-3124

06-07-96

## SAINT-GEORGES



30' X 25'; 3 ch., plancher bois franc; foyer, sortie de s-sol, constr. 1994.  
Inf.: LES IMMEUBLES RÉAL BERNARD  
courtier immobilier agréé  
Tél.: 228-5820

06-07-96

## REMISE



Nous construisons pour vous une remise à votre goût avec vos couleurs et vos dimensions. Aussi petite remise écono 6X8 et 8X8. Ferme de toit (Trust) pour remise, garage, etc.  
Inf.: 594-6210 soir: 594-8031

06-07-96

## À VENDRE



Secteur 10e Avenue et 171e Rue; moderne, 2 ch. à c., terrain prof. 200 pieds.  
GILLES BOVIN AGENT AGRÉÉ  
Le Permanent de Beauce  
**226-7391**

06-07-96

## VENTE RAPIDE



MAISON 25' X 50' INCLUANT GARAGE DE 16'; 4 CÔTÉS BRIQUES; TOIT ET INTÉRIEUR REFAITS À NEUF. TERRAIN 90' X 100' AVEC REMISE 10' X 12'; REVENU AU SOUS-SOL. SITUÉ 139e RUE, ST-GEORGES EST. INF.: 227-6447.

06-07-96

## MAISON AVEC TERRAIN



À VENDRE: 100 X 200 pieds avec puits artésien, fosse septique ainsi qu'une maison centenaire, soit pour rénover ou démolir, gr. 26 X 48 pieds, située au centre du village de Saint-Evariste. Inf. après 18h00 au no 459-6712 au montant de 13,000\$ négociable.

06-07-96

141e rue Est, construction 1984.  
Inf. 397-5409

MAISON à 3 logements, grand terrain, garage, sit au 636. 9e ave de Léry, Beauceville Est. Inf. 774-3411

## AUTOS À VENDRE

1988 MERCURY Topaz GS autom., 125.000 km, 4 p., moteur 2.3, propre, 2300\$ Inf.: 459-6123 dem. Lise

1989 PLYMOUTH Sundance, 2 p., man., rouge, int. rouge, très propre, très bonne mec., 2700\$ négo. Inf. 227-6222

1992 CADILLAC Eldorado Touring Coupe, 2 p., 84.000 km, équipement complet Inf. Auto Dany Parent 228-1704

1992 SUNBIRD GT, rouge, 97.800 km, tout équipé, système de son, syst. antivol, garantie prolongée, très propre. Inf. Steeve 774-5587

1996 PONTIAC Grand Am SE,

4p., rouge, équipement complet, 14.000 km. Inf. Auto Dan: Parent 228-1704

## 2 AUTOS

Maladie: Toyota Tercel 1990, 4 p., man., très propre, blanche, int. bleu; Buick Century 1992, 4 p., tout équipé, gris, prix à disc. sur place Inf.: 228-4301 Mme Fortier.

## 2 RENAULT

1984 au complet à vendre

pour les pièces, 400\$. Inf.: 418-582-3893.

A VENDRE Jeep Grand Cherokee Laredo 1996, état de neuf, moins de 23.000 km, couleur noir. Inf. 774-2143 ou 774-6518

ACHETERAIS autos et Pick Up usagés pour moins de 5.000\$ Inf. 774-6077

ACURA INTEGRA LS 1991, a/c, vitres, rég. de vit. c.d., manuel, 82.000 km, 13.500\$ Inf. 228-8648

## COMPLÈTEMENT RÉNOVÉE



Libre dès maintenant; prix incroyable. Viens voir ça. Au 17775, 22e av. "A".  
Inf.: 228-0235

06-07-96

## ST-THÉOPHILE

maison style canadien en brique 29x37, près des services, abri d'auto, ent. asphaltée, poss. 4 c. à coucher, 2 s. de bain, non meublé, avec grand jardin. Inf.: après 18h00 597-3745.

## SUPERBE RÉSIDENCE

constr. neuve 48x32, style moderne entièrement briques sur terrain 100x100, terrasse en fibre de verre, fenêtres en PVC, grande cuisine, 4 c. à coucher, 2 s. de bain, s. de travail, 2 garages, 4 stal., prix évaluation munic. au 620, 80e

rue Est. Inf.: 228-6255. (JNO)

## IMMEUBLES À VENDRE

2 LOGEMENTS à vendre à prix ridicule à St-Georges Ouest, près de l'hôpital et de l'école Trinité. Inf.: 227-6377

A VENDRE bloc appartement de 3 logs., sit. au 101, 12e rue Sud à St-Gédéon, grand stat. Inf. après 17h00 582-6405 ou 582-3795.

BLOC 3 LOGEMENTS à vendre très propre, bien loué, revenu de 950\$/mois, cours asphaltée, portes acier neuves, grand espace de rangement, personne sérieuse seulement, sit. dans

## MAISON UNIFAMILIALE JUMELÉE À VENDRE



CONSTRUCTION DE QUALITÉ  
située au 2175,  
130e Rue Est

A PARTIR DE  
**62,500\$**



Informations:

**228-6661**  
**685-2379**

# Le Permanent de Beauce inc.

courtier Immobilier agréé

**228-1991**

8420, boul. Lacroix Saint-Georges G5Y 2B5



**GILLES BOVIN**  
AGENT AGRÉÉ  
594-5378  
226-7391



**ADÈLE LEBLANC**  
COURTIER AFFILIÉ  
774-6409  
226-7016



**JULIEN HALLÉ**  
AGENT AFFILIÉ  
594-5290



**JOCELINE BOULET**  
AGENT AFFILIÉ  
227-9015  
226-6734

1631-EN CAMPAGNE, cottage 3 ch. à c., garage indépendant, terrain possibilité de 14 acres.  
1661-ST-GEORGES EST; moderne 2 ch. à c., constr. 1996, terrain 200 pi. de profondeur, beau secteur.  
1655-ST-PROSPER; moderne 2 ch. à c., constr. 1988, grand terrain. Faites une offre.  
1657-CHALET LAC FORTIN, St-Victor, \$19.500.. Faites une offre!  
1605-STE-AURÉLIE; à proximité du lac Abénakis superbe jumelé (2) 3 ch. à c., très belle vue sur le lac.

1665-Terrain pour chalet, Lac Fortin, 100 pi. de façade au lac, superficie 4 058,90 m.c., terrain boisé.  
1663- Terrain pour chalet, Ste-Aurélie petit lac Abénakis.  
1664-SECTEUR BEAUCE, restaurant et bar salon.  
1658-Quincaillerie et pièces d'automobiles.  
1656-Bar salon situé dans un endroit de chasse et pêche.  
1654-Épicerie boucherie, la seule du village.  
1624-ST-GEORGES; bar salon.  
1660-BÂTISSSE COMMERCIALE route 173, Notre-Dame-des-Pins.



Près de la Polyvalente St-Georges, rés. avec loyer + 3 chambres louées au s-sol, très bons REVENUS #1739



St-Georges O.; moderne 1987, abri-d'auto, 3 ch. à c., terrain 75 x 135. #1765



SECTEUR SITTELLES, 4 ch. à c., poss. de 5. PRIX INTÉRESSANT #1800



OASIS DE PAIX, 1 hectare de terrain avec boisé, rés. décorée style Victorien. #1792



St-Jean-de-la-Lande, moderne 4 ch. à c., magnifique terrain. #1784



Secteur Sittelles, rés. 3 ch. à c., poss. de 4, s-sol aménagé, poêle à bois #1790



Paroisse St-Georges (domaine des Sources), rés. 1993, garage + a.-d'auto, piscine hors terre. #1789



Beauceville, cottage 5 ch. à c., près de tous les services. Idéal pour famille d'accueil. #1786

## CHALETs



4718-ST-PROSPER; à 5 mn. du village. Meublé, services d'eau et égouts, terrain aménagé, limité par rivière. Très beau site. Bas prix.



4703-STE-SABINE, magnifique domaine, bungalow rénové en 1994, lac à fruites, zone blanc, 82 acres (427 c. de b.) + 780 entailles. Bas prix pour vente rapide.



4716-STE-GERMAINE; superbe en bois rond, peut être déménagé près d'un lac sur le même terrain. Prix très raisonnable.



4684-ST-PROSPER; chalet 11/2 étage près de rivière et lac. Entièrement meublé. Services d'eau et d'égouts. Paix assurée.



4691-ST-PROSPER, magnifique propriété complètement aménagée, chalet rénové en 1992 et tout meublé. Très accueillant. À voir!



4637-Garage avec détail de produits pétroliers. Bon chiffre d'affaires. Prix révisé.

4677-Mini dépanneur et casse-croûte avec résidence à même. Aubaine!

4660-Commerce de chaussure très bien situé. Clientèle établie. Bonne affaire!



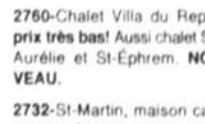
2758- St-Georges Ouest, maison 9 chambres à coucher. Près des services.



2753-Bungalow, 3 ch. à c., 2 salles de bains, très grand terrain. Piscine hors-terre.



2760-Chalet Villa du Repos, prix très bas! Aussi chalet Ste-Aurélie et St-Ephrem. NOUVEAU.



2732-St-Martin, maison campagne près de la rivière, 4 ch. à coucher.



2759-St-Georges Ouest, 3 ch. à c., 3 salles de bains, avec revenus. Entièrement rénovée.



2755-Terre 115 arpents avec maison, garage double et entrepôt de 40 x 140 pi. Prix de l'évaluation.

URGENT, ÉPICERIE À VENDRE, SECTEUR BEAUCE, TRÈS BON ACHALANDAGE, TRÈS BON PRIX. RAISON SANTÉ URGENT

TRÈS GRAND TERRAIN, CUMBERLAND. PRÈS DES JARDINS. SITE ENCHANTEUR!



1662-ST-GEORGES OUEST; en paroisse, bungalow constr. 1981, 5 ch. à c., rénové, portes et fenêtres, toiture, grand terrain de 100 pi. x 265 pi., garage 37 x 47, 14 pi. hauteur, 2 portes 8 x 12 et 8 x 10, isolé. Idéal pour bricoleur, faire mécanique ou débosselage.



**MOTO MARINE** Yamaha Wave Runner 1989, 650 cc, très propre avec trailer, 2500\$. Inf.: 227-5512.

**MOTO MARINE** Yamaha modèle Super Jet, neuve, 2 ans de garantie, 4500\$. Inf.: 418-486-2466.

**MOTO YAMAHA** 1982, spécial Heritage 400 cc, 21.000 km, très propre, prix intéressant. Inf.: 228-5125.

**MOTO** trail Suzuki 185 mt, 1979, en bonne cond., frein refait à neuf, prix 300\$. Inf.: 227-6438 après 18h00.

**SCOOTER** Yamaha Zuma II, 1990, bon état, 700\$. Inf.: 228-1415.

**SCOOTER** Yamaha Zuma II, 1990, bon état, 700\$. Inf.: 228-1415.

**SCOOTER**  
Honda Elite 1989, 49 cc, 600\$. 227-0984.

**SEA-DOO**  
Bombardier SP 1994 avec trailer, à l'état de neuf, 5800\$. Inf.: 418-459-6703.

SUZUKI 1992, 50 cc, très bonne cond., 750\$. Inf.: 228-8706.

SUZUKI GSXR 750, 1992, 6500\$ négo. Inf.: 227-8189 ou laissé message.

**VTT 3 ROUES** Honda 1984, 200 s avec suspension avant, réparation de 650\$, facture à l'appui, très propre, 850\$ négo. Inf.: 382-5610.

**YAMAHA** Warrior 350, 1987, très propre, prix à disc. Inf.: 227-0462.

**YAMAHA** XS 1100 cc, 1978, 61.000 km, avec ou sans valise, 1000\$ négo. Inf.: 227-1592.

**YAMAHA**  
400 Kodiak 1994, méc. A-1. Inf.: 774-9723 après 19h00 dem. Pierre-Jean.

**COMMERCE**  
CO-PROPRIÉTAIRE Cessez de vous chercher un emploi, créez le! nous cherchons un partenaire d'affaire sérieux et travaillant, l'entreprise est en pleine expansion. La clientèle déjà établie, bon inventaire, bien situé, nos exigences: une expérience minimum en gestion, du temps et un investissement de base, en échange, salaire de base, bonus et co-propriété. Inf.: 228-1542.

**COMMERCE** Boutique Tissus à la verge et accessoires de couture ainsi que l'équipement, bonne occasion de se partir en affaire à prix de débaras. Inf.: 582-3462 après 17h00.

**CORDONNERIE** à vendre comprend: 1 moulin à 1 aiguille, shaft, 1 pied, 1 aiguiseuse à patin, 1 comptoir vitré, outils et accessoires, teinture cuir etc... Inf.: 382-3038.

**MANUFACTURE** de meubles de haute gamme avec clientèle bien établie, cause: retraite. Inf.: après 17h00 382-5619.

**MACHINERIE**  
ACHETERAIS débusqueuses pour usage ou pièces, Tree Par-trer, Belarus 310 et 425, tracteur Carrero et Holder articulé, trailer forestier avec chargeuse. Inf.: 1-514-672-3555.

**CONDITIONNEUSE** Hestton PT 10, 450\$, râteau chapeau de paille, râteau soleil. Inf.: 484-

**CHARRUES** 1 charrie 3 versoirs White; 1 hache-paille Coop; 1 épandeur engrais chimique, 3 points; 1 râteau Massey Ferguson; 1 reconditionneur 10-10 hydro-swing. Inf.: 593-7571.

**DIVERS** planeur 24" de large, cyl. rond, 4 couteaux (1 face), aubaine 700\$. Inf.: 485-6415.

**DIVERS**  
2 plate forme avec wagon tandem 821 (2) 816, enfaneur N.H. 7', trailer à animaux 7'x12'x5" de haut; râteau J.F. 7' enfaneur, presse N.H. 268, le tout en très bon état. Inf.: 485-6847 ou 485-6505 heure des repas.

**DÉBROUSAILLEUSE** Jonsered R.S. 51, 51 cm cm. cylindré, à servi 4 mois seulement, avec équipement de sécurité, outils et lime, 650\$. Inf.: René 227-2795.

**GÉNÉRATRICE** 27.000 watts comm. avec tracteur en très bonne cond. Inf.: 418-838-2658.

**PRESSE A FOIN** International no

46 à vendre. Inf.: 485-6438.

**PÉPINE CASE** 580 B, refait à neuf. Inf.: 588-6174.

**TRACTEUR** International 844, 1975, pneus 18 434 avec chaîne, arroseuse Tecknoma 500 gallons sur roues; trailer tandem 16" de charge. Inf.: 382-5059.

**TRACTEUR MF 135**, 1967, très propre, très bonne mécanique, 4700\$ non négo. Inf.: 484-5621.

**TRACTEUR** Universel 350, 4x4 avec loader, double action, quick attache, 800 heures, bonne cond., 1350\$. Inf.: 484-5681.

**TRACTEUR** Universel modèle 530, couleur rouge avec cabine, 975 heures, 4x4, en très bonne cond., 14.000\$, petit équipement de pompage pour érablière avec 3 bidons, pompe et moteur, très bonne cond., 575\$. Inf.: 228-8706.

**TRACTEUR** White 2-60, 4 roues motrices avec loader, très propre, 2600 heures. Inf.: 228-5003.

**TRACTEUR**  
Ford 1980 no 5600, cabine, souffleur, loader avec 3 bock-ets, comme neuf. Inf.: 227-8562.

**DIVERS À VENDRE**

**2 BICYCLETTES** de montagne 1 pour adulte et 1 pour enfant et une trotinette 60\$/ch négo. Inf.: 227-5820.

**2 MACHINES A BOULES** électronique à vendre en très bon état, dont une avec la voie et système de son stéréo. Inf.: 226-8074.

**4 PANNES** de bouillieuse, 3 pannes de 1"x30" en stainless, 1 panne de 7"x30" en métal blanc, poss. d'avoir le feu, très propre. Inf.: 484-5465.

**A BAS PRIX** aspenite 7/16, 3 99\$ - 5 99\$; 3/4, 7 99\$; parqueterie, 44 pi; treillis traité #1, 4 89\$; barotin traité, 25 c, 200 et plus, 20 c; pierre à patio #1, 18", 1 19\$, 24", 2 99\$; bloc talus #1, 1 19\$, bloc terrasse #1, 2 49\$; minitalus, 75 c, bloc 4", 34 c. Matériaux A bas prix Bernières 418-836-3636.

**A LIQUIDER** 2 fournaises avec moteur 550 volts, au gaz propane, 400.000 BTU, 600\$. 1 pompe à eau 3" au gaz avec tuyaux, 325\$. 1 scie radiale 14", 550 volts, 600\$. 3 "instincteur", 50\$/ch.; 2 poëles, 50\$/ch.; 1 moteur 10 forces 550 volts avec boîte, jamais servi, 400\$. dépoussiéreuse forme coquille sortie 6", moteur 3 forces 550 volts avec tuyaux de toutes grandeurs, 450\$. Inf.: 594-6210 ou soir 594-8031.

**A LIQUIDER** 2 fournaises avec moteur 550 volts, au gaz propane, 400.000 BTU, 600\$. 1 pompe à eau 3" au gaz avec tuyaux, 325\$. 1 scie radiale 14", 550 volts, 600\$. 3 "instincteur", 50\$/ch.; 2 poëles, 50\$/ch.; 1 moteur 10 forces 550 volts avec boîte, jamais servi, 400\$. dépoussiéreuse forme coquille sortie 6", moteur 3 forces 550 volts avec tuyaux de toutes grandeurs, 450\$. Inf.: 594-6210 ou soir 594-8031.

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable, merisier du Maine, fendu et livré, vert 45\$/la corde ou sec, poêle à bois à vendre. Inf.: 228-1466 après 18h00.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre érable, 46\$/la corde non livré. Inf.: 228-7250.

**BOIS** mou mélangé 90% épinette fendu pour poêle à bois ou camping, 25\$/la corde. Inf.: 227-4623.

**BOUILLEUSE** 4x12 au bois en bon état. Inf.: 228-6953.

**5'x16" à l'huile** à vendre avec brûleur Carlins 701, tuyau en stainless au complet, sans les pannes, comme neuf, 6000\$. Inf.: 418-582-3893.

**CAMPEUR** 1987 pour boîte de Pick Up 8". Inf.: 685-3862.

**CHALOUPE** 16" en fibre 5 sièges pivotants, moteur Evenrude 60 forces avec trim et remorque, 2800\$. Inf.: 397-4312.

**COMPRESSEUR** à air de marque Binks 5 forces, 550, modèle no 33-1032, 1450\$, compresseur Gardner Denver 3 forces, 1175\$, 1 balance de marque Toledo, 500 lbs. Inf.: 418-484-2013.

**CUISINIERE** électrique blanche, propre, prix à disc.; table ronde. Inf.: 685-3340.

**DES VRAIS SPÉCIAUX** Quincailerie d'armoire et meubles spécialisés: coulisse euro 18"-20"-22", 3 19\$; bande de chant (trim) mélamine blanc 3/4x250, 12 94\$; peinture 110" métal, 0.99; stratifié blanc 4x8, 28 95\$; colle contact indu Chemrex 59.60/20L, crampes pr clouuse à air, vis, papier sablé ind. SIA; portes d'armoire thermoplastique sur mesure, 1000 modèles de poignées d'armoire en stock; mini fluorescent 9" long; scie à mélamine ind. 10" x 80 dents, 95\$; comptoir prémoulu sur mesure; distributeur Riche-lieu/Blum; banc de comptoir, etc. Inf. Centre de Coupe de Beauce Inc. 9450 Bl Lacroix St-Georges 227-3939.

**DIVERS** (2) haut-parleur avant 115 watts, haut-parleur de centre Pro Logic avec haut-parleur, set de cuisine, table blanche, 4 chaises grises. Inf.: 228-2176.

**DIVERS** 1 bureau secrétaire 30"x60"; 2 Paymaster; grand

228-8317 après 13h00.

**AIR CLIMATISÉ** à vendre. Inf.: 594-8129 ou 227-2988 laisser message.

**ATTENTION PECHEUR** moteurs Johnson 9 1/2 c.v., 1969, 750\$, 7 1/2 c.v., 1982, 749\$, 4 c.v. 1984, 649\$, 4 c.v. 1974, 549\$. Tous ces moteurs sont inspectés et garantis. Inf.: Centre de Service J.G. Busque 228-7992.

**AU COIN DU BÉBÉ** spécialiste meubles et accessoires d'enfants, literie, vêtements 0 à 6X ans. Nous avons de tout du nouveau né au juvénile, super spécial couché en vrac à partir de 21 95\$ la caisse et Pullis Ups 24 pour 9 95\$. Inf.: 228-4064.

**BALANCOIRES**

sur roues et balançoires sur billes en pin sec, causeuse sur billes, chaise sur billes extérieur, chaise pliante, moulin à vent, puit décoratif 4' de haut. Normand Gaboury, 472 Labrecque, St-Honoré Beauce, nouveau numéro 485-6415.

**BATEAU** 15 1/2' 1985 avec moteur, soudeuse radiale et trailer. Inf.: 774-9613.

**BATEAU** 16' avec trailer et 2 moteurs (1) 25 forces (1) 5 1/2 forces, tout équipé, 1200\$ négo, aussi 3 roues Kawasaki 5 vit., à clutch, 600\$ négo. Inf.: 226-4172.

**BATEAU** voilier 17' en bon état avec remorque, grande voile et foc, et matériel de navigation, 1890\$. Inf.: 228-6907.

**BATTERIE** de marque Westbury, 2 floor thum, 2 thum, 1 caisse claire, 1 base drum, 3 cymbales, bon prix. Inf.: après 18h00 267-5674.

**BIBLIOTHEQUE** blanche 6"x6", porte vitrée, lumière incluse, pivot pour télévision jusqu'à 29", poignée en laiton, cause déménagement, payé 800\$ laissé à 550\$. Inf.: 227-3039.

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable, merisier du Maine, sec ou vert, fendu et livré, petite ou grosse quantité. Inf.: 228-2379.

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable, merisier du Maine, fendu et livré, vert 45\$/la corde ou sec, poêle à bois à vendre. Inf.: 228-1466 après 18h00.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre érable, 46\$/la corde non livré. Inf.: 228-7250.

**BOIS** mou mélangé 90% épinette fendu pour poêle à bois ou camping, 25\$/la corde. Inf.: 227-4623.

**BOUILLEUSE** 4x12 au bois en bon état. Inf.: 228-6953.

**5'x16" à l'huile** à vendre avec brûleur Carlins 701, tuyau en stainless au complet, sans les pannes, comme neuf, 6000\$. Inf.: 418-582-3893.

**CAMPEUR** 1987 pour boîte de Pick Up 8". Inf.: 685-3862.

**CHALOUPE** 16" en fibre 5 sièges pivotants, moteur Evenrude 60 forces avec trim et remorque, 2800\$. Inf.: 397-4312.

**COMPRESSEUR** à air de marque Binks 5 forces, 550, modèle no 33-1032, 1450\$, compresseur Gardner Denver 3 forces, 1175\$, 1 balance de marque Toledo, 500 lbs. Inf.: 418-484-2013.

**CUISINIERE** électrique blanche, propre, prix à disc.; table ronde. Inf.: 685-3340.

**DES VRAIS SPÉCIAUX** Quincailerie d'armoire et meubles spécialisés: coulisse euro 18"-20"-22", 3 19\$; bande de chant (trim) mélamine blanc 3/4x250, 12 94\$; peinture 110" métal, 0.99; stratifié blanc 4x8, 28 95\$; colle contact indu Chemrex 59.60/20L, crampes pr clouuse à air, vis, papier sablé ind. SIA; portes d'armoire thermoplastique sur mesure, 1000 modèles de poignées d'armoire en stock; mini fluorescent 9" long; scie à mélamine ind. 10" x 80 dents, 95\$; comptoir prémoulu sur mesure; distributeur Riche-lieu/Blum; banc de comptoir, etc. Inf. Centre de Coupe de Beauce Inc. 9450 Bl Lacroix St-Georges 227-3939.

**DIVERS** (2) haut-parleur avant 115 watts, haut-parleur de centre Pro Logic avec haut-parleur, set de cuisine, table blanche, 4 chaises grises. Inf.: 228-2176.

**DIVERS** 1 bureau secrétaire 30"x60"; 2 Paymaster; grand

Venez faire un tour...  
Le plus grand choix de BICYCLETTES au meilleur prix.  
MISE AU POINT DU PRINTEMPS spécial 995\$ pièces en sus

GERMAIN RODRIGUE SPORT INC.

15655, boul. Lacroix, St-Georges - Tél.: 228-6619

**NOUVEAU SERVICE EN RÉGION**

Mini Excavation  
Guy Bilodeau prop.

Intérieur et extérieur de bâtisses  
Marteau hydraulique  
Terrière hydraulique  
Mini loader «Bobcat»

349. Rang 6  
Courcelles, (Québec) GOM 1C0  
Tél.: (418) 483-5448 Fax: (418) 483-5648

miroir (1) 30"x80" (2) 20"x52", étagère 5 tablettes 18x36, 7' de haut, convoyeur à rouleau 12'x18' de long, 3 balances en livres, table stainless 20x27. Inf.: 228-6855.

**DIVERS** 3 sets de chambre moderne, 2 Laz Boy, 2 bibliothèques de salon, 1 aspirateur central, 2 tables de salon. Inf.: 227-0449.

**DIVERS** air climatisé pour fenêtre à quillotine, env. 8000 btu, 425\$, photocopieur Canon PC-6-RE, 625\$. Inf.: 228-6331.

**DIVERS** app. Rhumart bio électrique, à l'état de neuf, surjet-teuse industrielle Brother, 5 fils, moteur neuf, en parfaite cond., 1100\$, machine industrielle à 1 aiguille Union Spécial, 375\$, caisse enreg. 4 dépt., à l'état de neuf, 375\$, maison 2 étages avec commerce de tissus, inventaire de costume déguisement avec acc. Inf.: 227-6209.

**DIVERS** bois sec à vendre érable, 48\$/la corde, trailer 4x8 dom-peur. Inf.: 228-1932.

**DIVERS** bureau de travail à 5 tiroirs avec chaise de bureau sur roues pivotante, 150\$/2, machine à boules Big Deal à 4 joueurs, bonne cond avec les plans, 250\$. Inf.: 228-8900 dem. Gaëtan.

**DIVERS** bêcheuse Mastercraft 5 hp, souffleur à neige Mastercraft 10 hp, 26", congélateur. Inf.: 267-4089.

**DIVERS** canot Radisson 1, 16', moteur pour canot Johnson 2 forces. Inf.: 594-5469.

**DIVERS** chassiss à vendre (5) 60x31", (1) 5x5", (1) 30x36", 35\$/ch. négo.; meuble de four micro-ondes, 25\$, bicyclette pour enfant "Talking with kid", 50\$, le tout disc. Inf.: 484-2842.

**DIVERS** divan 3 places + fauteuil, table de salon moderne, bicyclette d'exercice, 1 banc d'exercice de marque York 2001. Inf.: 228-6414.

**DIVERS** ensemble de porte int ext, harmonium antique, set de chambre, set de cuisine, secrétaire avec fauteuil, fauteuil et diff choses. Inf.: 228-3085 ou 227-1700 laissé message.

**DIVERS** fournaise à bois avec "dock" et tuyau, en très bon état, poêle électrique en très bonne cond. de marque Bélanger blanc; réfrigérateur blanc en très bonne cond., 19 pi. cu.; aussi je tisse de très belle couverture et des tapis. Inf.: Mme Nadeau 774-5211.

**DIVERS** micro ferblanterie. Coffre, bts blanches - nichoir - mangeoir. Tout l'équipement pour partir en affaire, 12.500\$. Dis-raéli 418-486-2140.

ticles seront livrés au 2/3 du prix coutant, raison: fermeture. Inf.: 228-3899.

**DIVERS** très beau "bobsley et chuckwagon" plus équipement 1250\$ négo. Inf.: 588-5663.

**DIVERS**  
Equipe d'atelier d'usage complet: tour à fer cap. 17"x80", tout équipé, fraiseuse (Milling) no 2, Horz vert, avec équip., presse hydraulique 25 tonnes, scie à fer cap. 7", soudeuse semi-autom., 200 amp. avec midget gun, soudeuse semi-autom., 250 amp. soudeuse à électrode 300 amp., presse drill 7", presse drill 1/2", lot de reamers, assortiment de boits et nuts etc... et divers outillages. Inf.: après 15h30 sur semaine 227-6722.

**DIVERS**  
lufon, à l'état de neuf, cause: déménagement, prix à disc. Inf.: après 17h00 228-2643.

**DIVERS** pour chalet poêle combiné bois et propane de marque L'Islet à laissé avec tuyaux, prix 250\$, personne sérieuse seulement. Inf.: après 17h00 685-3680.

**DIVERS**  
lufon, à l'état de neuf, cause: déménagement, prix à disc. Inf.: après 17h00 228-2643.

**DIVERS** pour chalet poêle combiné bois et propane de marque L'Islet à laissé avec tuyaux, prix 250\$, personne sérieuse seulement. Inf.: après 17h00 685-3680.

**DIVERS**  
poêle 50\$, sècheuse, 25\$ bonne cond., lit d'eau king en cuir noir exc. cond., prix négo. Inf.: 227-0778 laissé message.

**DIVERS**  
poêle 50\$, sècheuse, 25\$ bonne cond., lit d'eau king en cuir noir exc. cond., prix négo. Inf.: 227-0778 laissé message.

**DÉCORATION** Venez voir notre beau choix de douillettes plus de 50 modèles inventaire, draps santé, tissus, céramique. Nous avons fait l'acquisition d'une failite de fleuriste, ça vaut le déplacement. Inf.: 228-0215.

**EQUIPEMENT**  
Esthétique à vendre: fauteuil, loupe, haute fréquence, vapeur, lucas, très bon état. Inf.: Chantal 382-3506.

**FOIN** 2 prairies de foin debout à vendre. Inf.: 418-484-2013.

**FOIN A VENDRE** en petite baille à prendre sur le champs. Inf.: 382-5723.

**FUTURE MAMAN** Nous avons un bon choix de bavoirs, bavoirs, draps contour, plat, douillettes contour, aussi plusieurs tissus à motifs variés, le tout est à qualité boutique à prix maison. Inf.: 228-0215.

**GARAGES DE TOILE** (1) de 11x20 Tempo et (1) de 10x28 CBI. Inf.: 227-1868.

**GÉNÉRATRICE** à vendre, 20 kva, 120/240 volts qui s'adapte sur tracteur, en bonne cond., 950\$ Inf.: 228-8562 après 18h00.

**LIT D'EAU** anti-vague, avec base et barre de cuirette, chauffe-eau, toile sécuritaire, très propre, à bas prix. Inf.: 227-3014 après 17h00.

**LIT DE BRONZAGE** 24 tubes, sauna portatif et l'ens. Inf.: Jacques 227-8960.

**MARCHE O PUS**  
Le plus gros marché O Pus de la Rivé Sud ouvert le dimanche de 13h00 à 17h00, du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, le samedi de 9h00 à 12h00, achetons payons comptant, nous vendons armoires de cuisine, vanité et lingerie de salle de bain, dessus de comptoir 45% d'économie. Le prix les plus bas de la Rivé Sud ou ça au Surplus St-Côme, 975 Rte Kennedy Nord. Inf.: 685-3555 ou fax: 685-2663. (JNO 2-4)

**MARCHÉ AUX PUCES** sit au 8760 Boul. Lacroix en arrière de Audio Perfection, dernière chance, prix recoupé jusqu'à 50%.

**MARCHÉ AUX PUCES**  
Gaëtan Quirion. Nouveau au 110, 2e Ave St-Gédéon. À vendre beaucoup d'outillage neuf et usagé et petits articles de tout genre. du mardi au vendredi de 9h00 à 16h00 et samedi et dimanche de 8h00 à 15h00. Inf.: 418-582-3449.

**NAUTILUS** 2 abonnements à vendre 8 et 9 mois, spécial faut vendre. Inf.: 228-3853.

**NOUVEAU NOUVEAU** gens de St-Georges et des environs pour la construction ou rénovation ou

**GARAGE COMMERCIAL À VENDRE**  
Avec spécialisation et franchise  
Clientèle établie depuis plus de 30 ans  
Bien situé, très bon revenu garanti  
Personne sérieuse seulement  
Bon chiffre d'affaires. Cause retraite  
Adressez-vous à C.P. 999  
Lac-Etchemin GOR 1S0

**À SAINT-GEORGES OUEST**  
**Clinique du Bicycle**  
VENTE DE BICYCLETTES neuves et usagées  
VENTE DE PIÈCES neuves et usagées  
À DEMI-PRIX  
Spécialité: ALIGNEMENT DE ROUES  
Renaud Poulin  
Apportez cette annonce et ne payez aucune sur achat de bicyclettes neuves sans échange  
2330, 1re Av. O. - Tél.: 228-0388

pour changer votre décor int., un très grand choix de moulure ord à la décorative et plusieurs modèles de portes int. à prix très compétitif, estimation gratuite, livraison disp 227-6358 si absent laissé mess sur répondeur.

**NOUVEAU** ameublement usagé Beaudoin au 12755, 121e avenue, St-Georges Est, à l'équerre entre St-Georges et St-Prospier, Route 204, achat, vente, consignation, si vous voulez acheter, vendre ou mettre en consignation des meubles tels que poêle, réfrigérateur, lav sec, set de salon, set de cuisine, bibliothèque, télé, matelas neuf et sommier à prix réduit etc. Inf. dem: Laurent ou Guy 227-2988 à l'équerre St-Georges et St-Prospier, ouvert du lundi au dimanche.

**PANNE A SIROP** en stainless serve 1 an seulement, gr 4x8 et 2 petites pannes, 2x4. Inf.: après 18h00 774-6873.

**PISCINE** hors terre 24' sans toile avec équipements, 6 ans très bonne condition, 600\$ aussi robot 150\$. Inf.: entre 18h00 et 20h00 228-4943.

**PISCINE** hors terre 24', 750\$ négo, cond. A-1, filtreur et pompe neuve de 2 ans. Inf.: 228-2724 soir ou 227-5820 jour.

**PLANTES VIVACES** à échanger ou à vendre (à partir de 15) aussi rosiers rustiques. Inf.: 227-1128.

**PORTE DE GARAGE** 10'x10' avec coulisse vitrée. Inf.: 227-1301.

**RADIO D'AUTO** EQ et changeur 6 disk, 650\$ ou 700\$ installé, caisson avec ou sans hp, téléphone cellulaire, 95\$ taxes incluses, branch réseau en sus. Néons pour auto int. ou ext. au pied ou kit meilleur prix, caisson 2x12" band pass, 450\$, séga cass-cd 9 cass., 3 disk, 3 manettes, 310\$/disc. Inf.: 228-1542.

**REBUS DE BOIS** franc sec pour foyer ou cabane à sucre 1 50\$/sac ou 100\$/100 sacs. Inf.: 593-3784 Portes St-Georges Ste-Aurèle.

**REMISE**  
10x12, ext. vinyl amandé, 750\$. Inf.: 227-0984.

**REMORQUE** tandem charge de 14' pour pulpe, 51" entre les roues, jantes de 16", 1000\$. Inf.: 228-5155.

**ROBE DE MARI**

**VENTE DE GARAGE 500 Rte 204** à St-Gédéon le 6 et 7 juillet. Inf.: 582-3717.

**VENTE DE GARAGE** du 13 au 21 juillet au rang 4 Lac Bélanger à St-Côme.

**VENTE DE GARAGE intérieur**, beau temps mauvais temps, ouvert du lundi au vendredi de 13h00 à 21h00 à tous les jours. Nous avons de tout. Ouvert aussi à la fin de semaine sans rendez-vous au 1025, 192e rue, face à la Butte à Mathieu. Inf.: 228-3663.

**VOILIER 21'** quille levable, 3 voiles, remorque de route, moteur Mercury 7.5, le tout en très bonne cond., spécial 6900\$. Inf.: 774-9607.

**VÉLO DE ROUTE Minelli 21"**, 12 vit., usuré 2 ans, très bonne cond., 225\$. Inf.: 228-8287.

**ANTIQUITÉS**

**ANTIQUITÉ** mobilier de cuisine en érable, table carrée 6 pattes, 4 chaises; aussi mobilier en chêne table 4 chaises et buffet. Inf.: 227-6119.

**ANIMAUX**

**CENTRE CANIN LACHAPPELLE**

393, 30e Avenue Nord Saint-Georges, Beauce  
Bur. 227-0680, rés. 227-2745  
-Centre de dressage  
-Pension pour chiens, 7 jrs / j  
int., surveillance, vacc. oblig.  
-Vente de nourriture Star Pro  
qualité / prix exceptionnel  
-Consultation achat / problèmes  
de comportement  
Depuis 10 ans à votre service  
VISITE SUR RENDEZ-VOUS

**2 CHEVAUX** de selle pursang, Quarterhorse, enreg., voiture et selle; aussi 3 Poney mâle, couleur blond, 1 cendré et 1 cendré, crin blanc, env. 350 lbs. Inf.: 588-6212 ou 588-6866.  
**A VENDRE** cheval de trait, percheron noir avec harnais, voiture d'hiver neuve, voiture d'été rouge, propre pour randonnée, pour 10 personnes ou plus; aussi trailler assez fort pour transporter jusqu'à 3 cordes de bois de poêle. Inf.: 228-7803.

**BATEAU**

Peterborough 14', deck volant Windshild, moteur Evinrude 15 h.p. Inf.: 228-5256 ou 486-7347.

**CHEVAL** de trait Percheron noir, très bien dompté simple ou double, env. 1600 lbs, 9 ans, 1500\$ non négo. Inf.: 685-2405.

**CHIEN** Caniche couleur café, pure race, propre, prix à disc. Inf.: 582-6403.

**CHIEN** Griffon beige mâle, 4 mois, 100\$. Inf.: 582-6206 le soir.

**CHIENNE** Golden Retriever, 6 mois, vacc. Inf.: 227-5347.

**CHIOTS** 1 chiot mâle Rottweiler 3 1/2 mois, 3 vaccins et 1 mâle 2 ans, enreg. Inf.: 227-5716.

**CHIOTS** Doberman pure race chiots de père champion enreg., 400\$/ch.; femelles Dobermans adultes, vacc., enreg., 150\$ à 325\$. Inf.: 594-6046.

**CHIOTS** Golden Retriever vaccin et 1er visite du vétérinaire incl., vermil., 150\$, prêt le 21 juin. Inf.: 464-4373.

**CHIOTS** Husky Sibérien pure race, vacc. et vermil., père enreg., nés le 20 mai, idéal comme chien de traîneau et de compagnie. Inf.: 774-3154 ou 774-3150.

**CHIOTS** Labrador pure race, blond, nés le 25 mai; femelle Labrador noir, 2 mois service d'accouplement, 1 mâle blond et 1 mâle noir. Inf.: 418-423 ou 418-338-4161.

**CHIOTS** à vendre croisés Rottweiler. Inf.: 227-0687.

**CHIOTS**

Labrador noir, pure race, sans papier, 1 1/2 mois, 60\$. Inf.: 685-2483.

**CHIOTS**

Landseer (terre-neuve) pure race, tatoués, vacc., vermil., papier avec garantie. Inf.: 1-819-583-3852.

**FEMELLE** pure race Rottweiler âgée de 2 mois. Inf.: 382-5148.

**JUMENT** Belge âgée de 12 ans, pursang, enreg., couleur café, crin beige, très bien dompté pour travail forestier, ainsi qu'un poulain de 1 an, pursang, même couleur. Inf.: après 19h00 774-9230.

**LAPINS** miniatures à vendre, robot de piscine. Inf.: 228-3668.

**MINI-COLLIE** chiots pure race et chiots Collie pure race, tous vacc., vermil., carnet de santé. Inf.: 774-6491.

**PERDUE** chatte blanche à poils courts, dégriffés, yeux verts, sourde, à été perdu dimanche entre 21h00 et minuit dans le secteur 4e avenue et 24e rue St-Georges Ouest. Inf.: 227-0111.

**PONEY** femelle noire née le 4 avril 96, de parents mesurant 37", au 1810, 25e avenue St-Prosper. Inf.: 418-594-8429.

**SELLE WESTERN** avec bride et couverture à vendre, 250\$; 2 harnais de travail complet, 150\$. Inf.: heure des repas 593-7942.

**VENTE - ACHAT** et fabrication de remorque pour le transport d'animaux de ferme et chevaux, desing futuriste, prix très compétitif. Roby Métal Ltée tél 418-588-6494 fax 418-588-6496 (JNO)

**ÉTALON** Quarterhorse, enreg., couleur palmino, en service pour accouplement; chiots croisés 10 lbs adulte. Inf.: 484-2977.

**TERRAINS À VENDRE**

**3 BEAUX TERRAINS**

sur le bord d'une rivière avec accès au lac, à 15 minutes de St-Georges, end, paisible, environ 1600\$/ch. (prix de débarras). Inf.: 228-5883.

**A ST-HONORÉ** lot à bois 4 1/2x12 arpents, end. idéal pour la chasse à côté de Domtar, bois mou et bois franc, avec érablière de 450 entailles, installée sur chaudières, cabane de 16x40 construite en 1992, acheteur sérieux. Inf.: 459-3277 (JNO)

**BATISSE & TERRAIN** à vendre pour un groupe de personnes que voudrait se faire un Club ou partir un gros projet, sit. entre St-Côme et St-Georges sur la Route Kennedy, terrain env. 75 acres, 2 lacs privés, bâtisse poss. de 8 logements, 1 million cent soixante dix mille pi. ca., zoné blanc, sans condition, peut être vendu séparément, prix dem. 400,000\$ acheteur sérieux seulement. Inf.: 685-3655 (JNO)

**ERABLIÈRE** à vendre poss. de 700 entailles, avec cabane. Inf.: 228-3330 (JNO)

**ERABLIÈRE**

3500 entailles sur tubulure, bien équipé, situé rang 6, St-Benjamin. Inf.: 228-3815.

**LAC FORTIN** terrain à construire en seconde bordure accès au lac, plateau surelevé, vue panoramique, accessible à l'année. Inf.: 418-650-5596 semaine, 588-6114 ou 588-6252 fin de semaine.

**LOT A BOIS** rang 5, St-Théophile + ou - 104 acres, limite St-René. Inf.: 228-4060.

**LOT A BOIS**

à vendre 100 acres boisés à St-Théophile, beau site de chasse, 45,000\$. Inf.: 418-597-3956 dem. Jean-Marc.

**SPECIAL** 15 beaux grands terrains résidentiels, vue panoramique sur la vallée, paroisse Sud de Beauville, 33,000 pi.c. et + boisé, borné, prêt imm. A qui la chance! Inf.: 227-255 (JNO 2-4)

**TERRAIN RESIDENTIEL** à vendre situé dans la 158e Rue, prêt à construire immédiatement. Terrain de 73 x 92. Information: 15885, boul. Lacroix. 228-5127

**DÉV. RESIDENTIEL**

W.G. Jacques, situé dans la 197e rue, St-Georges Est, gr. 100x170, paroisse, borné, cadastré, boisé, prêt imm. avec service d'eau. Très beaux terrains sans remplissage. Inf.: 228-1537 demandez Wilfrid ou Ghislaine

**SPÉCIAL** 2 terrains à vendre 157x100, à St-Georges Est paroisse, 128e rue, test de sol fait, borné, cadastré, prêt à construire, à prix d'abaïne, aucune offre raisonnable ne sera refusé, cause de vente: départ. Inf.: 228-4129 ou 774-2316.

**TERRAIN RESIDENTIEL**

à vendre situé dans la 158e rue, prêt à construire immédiatement, gr. 73x92. Inf.: 15885 Boul. Lacroix 228-5127 (JNO 8-10)

**TERRAIN** boisé, zoné blanc, 400x1500 pi., situé au rang 4 St-Côme. Inf. 685-3249 ou 685-2636.

**TERRAIN** route 271 à 10 min. de St-Georges, rue asphaltée, end. tranquille, taxe peu élevée, 0,16 cents pi ca., grandeur au choix. Inf.: 228-0482.

**TERRAIN** région Fraser à Beauville, nouveau développement. Inf.: 774-9613.

**TERRAIN** résidentiel à vendre, situé dans la 139e rue, grandeur 71x99. Inf.: 228-4291.

**TERRAIN**

secteur St-Georges Ouest, près de la Trinité, boisé, à prix compétitif, ds nouveau développement. Inf. 228-6439.

**TERRAIN** à vendre sit. entre St-Côme et St-Georges sur la Route Kennedy en face du Motel La Truite, zoné vert, env. 80 acres, partie en développement résidentiel, partie plantation, sapin de Noël, grand lac privé le reste coupe de bois, prix dem. 125,000\$, acheteur sérieux seulement. Inf.: 685-3655 (JNO)

**TERRE!** superficie 50 acres, chemin, maison, plantation 45,600 épinettes, situé entre St-Côme et St-Théophile rang 7. Faites vite! Inf.: 227-3357 ou 227-1080 (JNO)

**TRES BEAU TERRAIN** boisé, dézonné avec électricité au bord du Lac aux Cygnes à St-Victor. Inf.: 588-6882 ou chalet 227-9240.

**LOGEMENTS À LOUER**

**1 LOGEMENT** 4 1/2 pi., semi-meu., semi-ch., abri d'auto, remise ext., très bien situé au 16320 Boul. Lacroix, libre le 1er août. Inf.: 228-4716.

**1 LOGEMENT** petit 4 1/2 pi., meu. ou semi-meublé, demi sous-sol, libre le 25 juillet, au 1825 90e rue St-Georges Est. Inf.: 227-3837 ou 774-6518 (JNO)

**1 MOIS GRATUIT** Beauville 4 1/2 pi., très propre, bien insonor., au 111, 95e rue, un libre immé. et un le 1er juillet. Inf.: 774-9638 (JNO)

**1 MOIS GRATUIT** Beauville Ouest, 4 1/2 pi., semi-meublé. Inf.: 774-9234 (JNO)

**2 LOGEMENTS**

grand 2 1/2 pi et 3 1/2 pi. meu., ch., écl., près de Place Centre Ville St-Georges Est, service buanderie, stat. déneigé, libre immé. Inf. 228-2423 (JNO)

**LOGEMENTS 4 1/2 NEUFS**

Très beaux, disponibles le 1<sup>er</sup> septembre, bien insonorisés, bien isolés avec convectair, échangeur d'air, stores.

Situés au 752, 168e rue, Saint-Georges  
Informations: 227-4625 ou 228-1877

**ALTA MURA**  
CONST. INC.

**À LOUER**

**GRAND LOGEMENT 4 1/2**

STYLE CONDO

Édifice de 18 mois haut de gamme

540\$ / mois, non chauffé, non éclairé, non meublé. Libre le 1er juillet. Situé au

2182, 2186, 130e Rue, St-Georges Est

**228-6661 ou 685-2379**

**3 1/2 ET 4 1/2**

libre immé., sit. au coin de la 87e rue et 6e ave en arr. du Carrefour, 3 1/2 meublé au complet. Inf.: 226-7501 ou 774-3258.

**3 1/2 PI.** 3 1/2 pi., meu., non ch., non écl., insonor., stores, buanderie dans l'édifice, au 800, 135e rue 295\$ et au 3020 127e rue à 270\$. Inf.: 228-7785.

**4 1/2 NEUFS**

très beaux, disp. le 1<sup>er</sup> sept., non ch., non écl., avec convectair, éch. air, stores, sit. au 752, 168e rue, St-Georges. Inf.: 227-4625 ou 228-1877.

**A BEAUVILLE** logement 4 1/2 pi., meu., câble t.v. incl., sit. au 640 9e ave de Léry, libre immé. Inf.: 774-9774 (JNO)

**A DEUX PAS** du Cegep Lévis Lauzon, 3 1/2 - 4 1/2 et 5 1/2 neuf ou rénové, semi-meu., vénitienne et table de travail incl. Inf.: 418-833-5662 (JNO)

**A LOUER** 3 1/2 pi., meublé, 295\$/mois sit. au 15812, 1e ave, 4 1/2 pi., non meu., 325\$/mois, sit. au 15820, 1e ave. Inf.: 228-3658 ou 228-6358 (JNO)

**A LOUER** 4 1/2 pi. très propre avec patio arrière, second étage, stat. asphalté, pelouse tondu et déneigement fait par le proprio, grande espace de rangement, libre le 1er juillet. Inf.: 397-5409

**A LOUER** 4 1/2 pi., meu. ou non, sit. au 16155 Boul. Lacroix St-Georges Est, libre immé. 228-2470.

**A LOUER** St-Prosper duplex, non

**LOGEMENTS À LOUER**

**2 1/2** meublé, chauffé, éclairé  
Situé au centre-ville

**PIERRE BEAUDOIN**  
227-3757

**LOGEMENTS NEUFS**

À louer, 3 1/2 pièces, semi-meublé, stores, lav.-séch. Non chauffés, non éclairés.

**295\$ par mois**  
Prêts immédiatement. Situés au 12420, 1re Av. Est, St-Georges.  
Pour inf.: 228-3426 - 228-3585

**LOGEMENTS À LOUER**

5 1/2 au 260, 115e Rue, avec lave-vaisselle 390\$  
4 1/2 au 260, 115e Rue, avec lave-vaisselle 380\$  
4 1/2 au 14925, 1re Avenue 300\$  
4 1/2 au 300, 141e Rue 350\$  
4 1/2 au 310, 140e Rue 350\$  
4 1/2 au 980, 135e Rue, meublé complet 360\$  
3 1/2 au 980, 135e Rue, meublé complet 250\$

**GUY THIBAUDEAU**  
227-1080 • 227-3357

meu., non ch., non écl., stores, lustres incl., bien insonor., libre le 1er juillet, sit. au 2480, 25e rue, St-Prosper. Inf.: 227-9245.

**A LOUER** libre immé., 5 1/2 pi., écl., ch., eau chaude fourni, refait à neuf, 400\$/mois au 735 #1 29e rue, St-Georges Ouest. Inf.: Alain Marquis avant 20h00 227-1323 (JNO)

**A LOUER** très grand 5 1/2 pi., bien situé, bien éclairé, avec un grand locker int. et la 1/2 du garage, non ch., non écl., 385\$/mois, sit. au 13825, 10e ave, St-Georges Est. Inf.: 228-4176 dem. Nicole.

**A LOUER** à St-Côme 3 1/2 pi., semi-meu., sit. au 1328, 1e avenue, 235\$/mois, libre le 1er juillet. Inf.: 685-3996 ou 228-2470.

**A ST-VICTOR** logement au 2e étage de 4 1/2 pi., plus accès à la moitié de la cave, grand terrain, entrée lav.-séch., situé dans le centre du village, près de toutes les commodités, libre immé. Inf. 588-6338.

**APP. LA CHAUMIERE**

3 1/2 pi., stat., buanderie, meublé, sit. au 13750, 2e ave St-Georges Est, libre immé. Inf.: 228-3665 ou 228-1931 (NO)

**APPARTEMENT** 5 1/2 pi., non meu., chauff. incl., sit. sur la 35e rue, St-Georges Est, libre immé., très propre, 400\$/mois. Inf.: Im. soir Lucille 228-7599 ou 382-3363 Daniel.

**APPARTEMENT** à louer 3 1/2 pi., semi-meu. sit. au 11635, 2e ave, Beauville. Inf.: 227-0589.

**APPARTEMENT**

2 1/2 pi., ch., meu., écl., 1er étage, stat., sit. au 460, 25e rue Ouest, libre immé. Inf.: soir 228-2766 (JNO)

**BEAUVILLE** 1 1/2 et 3 1/2 pi., près de la rivière côté Ouest, meu., ch., écl., câble t.v. incl., libre immé. Inf.: 227-1011.

**BEAUVILLE** 5 1/2 pi., semi-meu. ou non, 2 s. de bain, stat., maison tranquille 325\$/mois. Inf.: 774-2135 laissé message.

**BEAUVILLE EST** 3 1/2 pi., non ch., non écl., sit. au 590 F, 9e ave de Léry, 275\$/mois, peut être semi-meublé ou meublé. Inf.: 227-1301 après 17h00 (JNO)

**BEAUVILLE EST** grand 3 1/2 pi., très propre, semi-meu., lav.-séch., poêle, frigo, set de cuisine, stores libre le 1er juillet. Inf.: 774-2455

**BEAUVILLE OUEST** 4 1/2 pi., non ch., non écl., sit. au 201 A, 122e, rue, 280\$/mois. Inf.: 227-1301 après 17h00 (JNO)

**APPARTEMENTS PHILIPPEAU**

(face au stationnement du Georgesville)

**1 1/2 pièce** cuisine, salon, ch. de bain, tout compris 250\$/mois

**3 pièces** 1 chambre, cuisine, salon, ch. de bain, meublé, chauffé, eau chaude incluse, 2e étage 325\$/mois

**4 1/2 pièces** meublé, 3 ch. à coucher, cuisine, salon, ch. de bain. Au 280, 119e Rue, Saint-Georges 325\$/mois

260 et 272, 119e Rue, Saint-Georges Est  
Tél.: 227-2751 - 228-2862  
Pas d'animaux

**LOGEMENTS À LOUER**

Saint-Georges, secteur Ouest

Chauffés, éclairés, eau chaude fournie. Libres immédiatement.

A partir de **390\$** par mois

PAYÉ EN AOUT

• 4 1/2 au 735, #2

29e Rue, St-Georges Ouest

**227-1323**

**LOGEMENTS À LOUER**

**LIBRES LE 1er JUILLET '96**

-1230, 1re Av., St-Georges Ouest; 3 1/2 meublé au complet, incluant laveuse, sècheuse, non chauffé. 355\$/m.

-265, 114e Rue, St-Georges Est, 3 1/2 non meublé, non chauffé. 295\$/m.

-255, 114e Rue, St-Georges Est, 3 1/2 pièces, incluant poêle, réfrigérateur, set de cuisine, non chauffé. 295\$/m.

Pour informations  
**FRANCINE BINET**  
**228-1578 - 227-8110**

**BEAUVILLE OUEST**

grand 4 1/2 pi., ch., écl., très propre, bien éclairé, stores incl., 370\$/mois. Inf.: 774-9432 ou 774-6521.

**BEAUVILLE**

grand 4 1/2 pi., immeuble récent, très propre, 335\$. Inf. 774-9234 ou 227-1094. (JNO)

**CENTER-VILLE** 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pi., pour le 1er juillet, réservez-tôt. Inf.: 228-3234 soir.

**CENTER-VILLE** 2 1/2 pi., meu., ch., écl., câble de t.v. fourni, libre immé., au 12020, 2e ave Est. 315\$/mois. Inf.: 228-3234 (JNO)

**CENTER-VILLE** très grand 4 1/2 pi., meu., lav.-séch., porte patio, avec galerie, remise ext. stat., 415\$/mois. Inf.: 228-3234 soir.

**CO-LOC RECHERCHÉ(E)** 250\$/mois tout compris, rue du Golf, très beau et grand 4 1/2 pi. Inf.: 227-9298.

**EDIFICE CENTRAL** 11677, 1e ave, St-Georges Est voisin du bureau de poste, log. 1 1/2 pi., rénové, meu., décoré, écl., ch., 2 grandes galeries, 2 ent. privées, patio, buanderie, aspirateur central, stat., concierge, libre, 275\$/mois. Inf.: 228-2498 (JNO)

**GRAND 3 1/2 PI.** avec patio, belle vue sur la ville, meu. ou non, non ch., non écl., sit. au 1470, 1e ave Ouest, stat. privé, 340\$/mois, voisin du P.F.K., repeint à neuf. Inf.: sem. après 16h00, fin de sem. 8h00 à 22h00 582-6348.

**GRAND LOGEMENT** 4 1/2 pi., sous-sol, bien éclairé, libre immé.

**GRAND 4 1/2**

Meublé ou non; 127e Rue Est; double sta., super insonorisé et isolé, stores, sortie ext. arrière.

**375\$ / m**  
(Libre)

SR: 228-4659

JR "Robert" 228-8858

0

**LOGEMENT** très beau 3 1/2 pi., meub., avec lav.-séch., toit cathédrale, porte patio, stores, rideaux, stat. avec prise ext., pas d'animaux, sit. au 750, 11e rue, St-Georges Ouest. Inf.: 228-3085 (JNO)

**LOGEMENT** 1 1/2 pi., ch., écl., meub., climatisé, balayouse centrale, lav.-séch., sur l'étage, stat. de côté, situé face au carrefour. Inf.: 227-1162 (JNO)

**LOGEMENT** 2 1/2 pi., meub., end. paysager et tranquille, stat., sit. arrière du Carrefour, libre le 1er juillet, 260\$/mois. Inf.: 227-4979 (JNO)

**LOGEMENT** 3 1/2 pi., meub., ch., écl., libre le 1er juillet, sit. au 367, 121e rue, St-Georges Est. Inf.: 228-1100 (JNO)

**LOGEMENT** 4 1/2 et 3 1/2 pi., 300\$ et 325\$/mois chauffé, éclairé, et taxes comprises, sit. au 586 Boul. Renault, Beauceville, libre imméd. Inf.: 774-6896 (JNO)

**LOGEMENT** 4 1/2 pi., ch., non écl., 2e étage, libre le 1er juillet au 2406, 1e ave, St-Georges Ouest, 360\$/mois. Inf.: 228-0284 (JNO)

**LOGEMENT** 4 1/2 pi., semi-meub., libre imméd., au 381, 121e rue Est au centre-ville. Inf.: 228-

**LOGEMENT** 4 1/2 pi., sit. au 12090, 2e ave rez-de-chaussé app. 2, ent. lav.-séch., stat., ch., 360\$/mois, libre le 1er août. Inf.: 228-4936 ou 227-8145 le soir (JNO)

**LOGEMENT** 5 1/2 pi., ch., non écl., 2e étage, libre le 1er juillet au 2408, 1e ave, St-Georges Ouest, 370\$/mois. Inf.: 228-0284 (JNO)

**LOGEMENTS** (2) grand 5 1/2 pi., non meub., non écl., non meub.: (1) 4 1/2 pi., ch., écl., non meub.: (1) 4 1/2 pi., non ch., non écl., semi-meub., tous sit. dans la 120e rue. Inf.: 227-6292

**LOGEMENTS** 2 1/2 pi., sit. au 655 et 585, app. 1, 135e rue, St-Georges, 270\$, semi-meublé 290\$. Inf.: 228-3121 (JNO)

**LOGEMENTS** 3 1/2 pi et 4 1/2 pi. meublé ou semi-meublé, sit. 3e ave St-Georges Est; 3 1/2 et 4 1/2 pi. meublé au 1900, 1ère Ave St-Georges Ouest. Inf.: 228-8908 jour ou soir 228-5302 dem. Mme Martin

**LOGEMENTS** 4 1/2 pi., tapis mur à mur, ent. lav.-séch., non ch., non meub., non écl., libre le 1er juillet, end. tranquille, sit. au 628, 156e rue, St-Georges Est. Inf.: 227-4475 (JNO)

**LOGEMENTS** juin 2 1/2 pi., ch., écl., meub., libre pour juin, 275\$/mois; juillet 4 1/2 pi., non ch., non écl., semi-meub., libre en juillet, 310\$/mois; 4 1/2 pi., non ch., non écl., non meub., 310\$/mois; grand 5 1/2 pi., non ch., non écl., non meub.,

350\$/mois; 4 1/2 pi., ch., écl., non meub., 390\$/mois, tous situés dans la 120e rue. Inf.: 227-6292

**LOGEMENTS** semi-meub. ou non, sit. au 508, 21e rue Ouest, 3 1/2 pi., semi-meub. ou non, au 517 et 555, 20e rue Ouest. Inf.: 227-1301 après 17h00 (JNO)

**LOGEMENTS** situés au 12465, 1e ave St-Georges, 4 1/2 pi., meub., ch., écl., lav.-séch. à l'étage, stat., 430\$/mois, libre imméd. Inf.: 227-4222 ou 228-3178 (JNO)

**LOGEMENTS** très grand 3 1/2 pi. neuf, très bien insonor., sit. dans la 175e rue, St-Georges, libre le 1er juillet; 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pi., meub. ou semi-meublé sit sur la 2e ave, voisin du Café Royal. Inf.: 228-6438

**LOGEMENTS** 2 1/2 pi., sit. au 655 et 585, app. 1, 135e rue, St-Georges, 270\$, semi-meublé 290\$. Inf.: 228-3121 (JNO)

**LOGEMENTS** 3 1/2 pi et 4 1/2 pi. meublé ou semi-meublé, sit. 3e ave St-Georges Est; 3 1/2 et 4 1/2 pi. meublé au 1900, 1ère Ave St-Georges Ouest. Inf.: 228-8908 jour ou soir 228-5302 dem. Mme Martin

**LOGEMENTS** 4 1/2 pi., tapis mur à mur, ent. lav.-séch., non ch., non meub., non écl., libre le 1er juillet, end. tranquille, sit. au 628, 156e rue, St-Georges Est. Inf.: 227-4475 (JNO)

**LOGEMENTS** juin 2 1/2 pi., ch., écl., meub., libre pour juin, 275\$/mois; juillet 4 1/2 pi., non ch., non écl., semi-meub., libre en juillet, 310\$/mois; 4 1/2 pi., non ch., non écl., non meub., 310\$/mois; grand 5 1/2 pi., non ch., non écl., non meub.,

**LOGEMENT** au sous-sol 5 1/2 pi., semi-meub., ch., 140, 32e rue, St-Georges. Inf.: 228-4273 (JNO)

**OMH BEAUCEVILLE** Habitation loyer modique pour personnes de 45 ans et +, log. à louer liste d'admissibilité pour log. de 3 1/2, coût 25% des revenus. Inf.: Pierre Roy 774-9733 le soir.

**PARTAGERAIS** ma résidence située à Ste-Foy près Université Laval et Place Laurier avec étudiant(e) ou travailleur(euse).

**LOGEMENTS** 2 1/2 pi., sit. au 655 et 585, app. 1, 135e rue, St-Georges, 270\$, semi-meublé 290\$. Inf.: 228-3121 (JNO)

**LOGEMENTS** 3 1/2 pi et 4 1/2 pi. meublé ou semi-meublé, sit. 3e ave St-Georges Est; 3 1/2 et 4 1/2 pi. meublé au 1900, 1ère Ave St-Georges Ouest. Inf.: 228-8908 jour ou soir 228-5302 dem. Mme Martin

**LOGEMENTS** 4 1/2 pi., tapis mur à mur, ent. lav.-séch., non ch., non meub., non écl., libre le 1er juillet, end. tranquille, sit. au 628, 156e rue, St-Georges Est. Inf.: 227-4475 (JNO)

**LOGEMENTS** juin 2 1/2 pi., ch., écl., meub., libre pour juin, 275\$/mois; juillet 4 1/2 pi., non ch., non écl., semi-meub., libre en juillet, 310\$/mois; 4 1/2 pi., non ch., non écl., non meub., 310\$/mois; grand 5 1/2 pi., non ch., non écl., non meub.,

honnête et sérieux, poss. de transport les fins de semaine. Inf.: 227-3600

**PETIT LOGEMENT** 3 1/2 pi., meub., non ch., 230\$/mois. Inf.: 228-5952 (JNO)

**ST MARTIN** logements 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pi., très propre, semi-meublé ou meub. 1 mois gratuit. Inf.: 228-2263 (JNO)

**ST-COME** logement neuf, non meub., non ch., non écl., 4 1/2 pi., 325\$ aussi 3 1/2 pi. à 275\$. Inf.: 685-3387

**ST-GEORGES** logement 3 1/2 pi., non meub., non ch., non écl., 275\$/mois. Inf.: 685-3387

**ST-MARTIN** 4 1/2 ou 3 1/2 pi., neuf bien sit. Inf.: 382-5110

**ST-MARTIN** grand 3 1/2 pi. neuf, non meublé, poss. de meublé, 285\$/mois au 60 rue du Pont. Faut voir! Inf.: 597-3759, 382-3155 ou 228-3658 (JNO)

**ST-SIMON** 4 1/2 pi. à sous-louer, semi-meub., 250\$/mois négo. Inf.: 774-2249 ou 774-6052

**STE-HENEDINE** beau grand 4 1/1 pi., entrée lav.-séch., semi-rénové, 250\$. Inf.: 652-7887 ou 658-9008.

**TOUT PRES CEGEP** 3 1/2 pi. ch. meub. écl., libre 1er juil., au 672, 17e Rue St-Georges O., 3 1/2 pi., 17e rue St-Georges Ouest, ch., meub., écl., 260\$/mois, libre imméd. Inf.: 228-7005 (JNO)

**CHAMBRES À LOUER** 2 CHAMBRES à louer près du Cegep, pour fille seulement, tous les services inclus. Inf.: 228-8317 (JNO)

**A ST-MARTIN** chambre à louer,

**APPARTEMENTS** 1 1/2 et 2 1/2 À LOUER Face au Carrefour St-Georges. Salles de bains complètes, cuisinette, rangement, câble T.V. 228-5478 le soir

tout compris, de 180\$ à 210\$ par mois, personne tranquille, seulement. Inf.: 382-5823 entre 11h00 et 21h00

**A STE-FOY** près Université Laval et Place Laurier, grande chambre, propre avec toutes les commodités. Inf.: 227-3600

**BEAUCEVILLE** chambre, près de l'hôpital à 5 min. à pied de la Polyv. comprenant cuisine, salon, tv, lav.-séch. et stat. Inf.: 774-6357 (JNO)

**CHAMBRE À LOUER** grande chambre pour étudiant et travailleur, inclus câble, téléphone, lav.-séch., end. tranquille, sit. au 11240 9e ave et au 11675 11e ave, St-Georges. Inf.: jour 228-6330 ou soir 227-8317

**CHAMBRE À LOUER** sit. entre Polyv., Cegep et Cimic, meub., ch., écl., frigo indiv., lav.-séch., libre imméd. ou pour la prochaine session scolaire. Inf.: 227-3898 ou 228-9411

**CHAMBRE** très propre, end. tranquille, lav.-séch., meub., ch., écl. Inf.: 227-8001

**CHAMBRE** à louer dans la 118e rue, ch., écl., meub., câble t.v. et téléphone inclus, service de lav.-séch., prix à partir de 160\$/mois. Inf.: 227-0004 soir, 228-2235 jour

**CHAMBRE** à louer dans la 119e rue, près de la Polyv. et du Cegep. Inf.: 228-1507

**CHAMBRE** à louer, téléphone et câble commun incl., sit. au centre-ville 120e rue. Inf.: Pierre Beaudoin 227-3757

**CHAMBRES À LOUER** pour étudiants(tes) ou autres, construction récente, meub., ch., écl., câble vidéo et téléphone inclus dans chaque chambre, cuisine commune, 2 s. de bain, stat. p. vé., près des écoles, libre à mi-août, sit. au 840, 23e rue Ouest, St-

Georges. Inf.: 228-6646

**CHAMBRE** avec cuisinette à même la chambre, accès téléphone, lav.-séch., four micro-ondes, libre imméd., au 920, 119e rue Est. Inf.: 228-9780 (JNO)

**LOCAUX À LOUER** A LOUER local commercial 500 pi. ca., bien situé 16298 Boul. Lacroix (Jessey Mills), voisin du Salon Maurice, libre en juillet, 450\$ ecl. + ch. Inf.: 228-6320 ou 228-5828.

**À VENDRE OU À LOUER**



Local commercial 109' X 48'; situé en bas des 40 arpents loué au complet ou en partie. Saint-Georges Ouest paroisse. Inf.: 226-8175 ou 227-1228 (le soir)

# Services spécialisés

**COÛT:** 4 semaines: ..... 29\$  
13 semaines: ..... 89\$  
26 semaines: ..... 170\$  
52 semaines: ..... 295\$

**AGENT DE SÉCURITÉ** SECURICOR INC. Offrons service d'agents de sécurité pour la protection de vos biens, commerces, industries, grèves, lock-out, festivités ou signaleurs routiers. Service disponible 24 heures sur 24. Agents disponibles en civil ou en uniforme. Inf.: 228-4547 (26-10-96)

**AGRICULTURE** Pressage de balle ronde et enrobage 774-5371 (06-07-96)

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER** PAYSAGE DÉCOR BEAUCE INC. Votre oasis naturel et raffiné... Sachez vous distinguer! Plans et travaux d'aménagement paysager «à votre portée» exécutés par des professionnels. Lucien Lagrange, prop. 3030, route Kennedy, Notre-Dame-des-Pins Tél.: 774-3000 (12-08-96)

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER** JARDIN CONCEPT de Bce Pour apporter vie, couleur et beauté à votre résidence, commerce ou toute autre propriété... Service complet d'aménagement paysager - Consultation horticole à domicile CÉCILE NADEAU, agronome, concepteur en aménagement paysager, 10 ans d'expérience. Tél.: (418) 227-1307 (20-07-96)

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER** LE RÉVEIL DE LA NATURE INC. Des spécialistes dans la création de jardins paysagers. À votre service depuis 20 ans. Plans et travaux d'aménagement: patio, muret, pavés et blocs, rocaille, plantations. Entretien: taille, fertilisation, arrosage, consultation professionnelle. 1575, 191e Rue, Saint-Georges. Tél.: 228-0484 ou 228-1268 (09-10-96)

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER** LES PAYSAGES J.P.L. FORTIER ENR. Vous rêvez d'un aménagement exclusif? Faites-vous plaisir, donnez-nous un coup de téléphone. Sans aucune obligation de votre part, il nous fera plaisir de vous faire gratuitement une estimation. Service complet d'aménagement paysager, de la planification à la plantation. JEAN-PIERRE FORTIER, prop. 106, rang 6 Nord, SAINT-HONORÉ Tél.: 418-485-6421 (09-10-96)

**BESOIN DE VOUS FAIRE DORLOTER?** Enveloppement d'algues ou de boue de tourbe (durée 1h30) • Massage de relaxation et bain thérapeutique (durée 1h30) • Massage pour jambes lourdes et fatiguées (durée 30 min.) • Traitement de cellulite et suivi • Ambiance douce et agréable • Un cadeau à se faire ou à offrir! CENTRE THÉRAPEUTIQUE DE BEAUCE 390, 21e Rue, St-Georges Ouvert le soir (le samedi sur rendez-vous) (418) 227-9554 Denis et Francine Bergeron (06-07-96)

**CONSTRUCTION** CONSTRUCTION - RÉNOVATION LES FRÈRES MERCIER ENR. Jean-Guy & Robert Pour vos petits ou gros projets. Plan de garantie de l'A.C.Q. disponible. 14780, 4e Av., St-Georges Est 227-3668 (08-02-97)

**CONSTRUCTION - RÉNOVATION** CLARAY CONSTRUCTION INC. Maître Constructeur - Construction résidentielle et rénovation de tout genre. Garantie Rénovation APCHQ. LE SOUCI DU DÉTAIL! CLAUDETTE et RAYMOND DROUIN. Contactez-nous... Tél. et Fax: 418-594-6233 (26-10-96)

**DÉMÉNAGEMENT** LIVRAISON RODRIGUE ROY • Déménagement local et régional • Livraison générale dans la Beauce • Travail soigné, service personnalisé (jour, soir et samedi). PETITE ADMINISTRATION • BAS PRIX. Vous serez ROYalement satisfaits! Permis #4-Q-309703-001A Tél.: (418) 228-5032 - Cell.: (418) 226-6140 790, 10e Rue, Saint-Georges (13-07-96)

**ÉCOLE DE CONDUITE** COURS DE MOTO ET AUTO - ÉCOLE DE CONDUITE DE BEAUCE - Inscription en tout temps. Début des cours à toutes les semaines • Prix compétitifs • Cours: théoriques en accord avec la S.A.Q. • Personnel hautement qualifié. Place Centre-Ville (2e étage) Tél.: 418-227-7750 (27-04-97)

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL SPÉCIALISÉ** Les Const. J.R.M. INC. 45, Rang 8, SAINT-CÔME • Détenteur licence no 493549 régie Bâtiment • Résidentiel • Commercial • Rénovation • Il me fera plaisir de vous rencontrer. RICHARD MORIN, prop. Pagette numérique: PADJ 1-514-551-7026 sans frais - Rés.: 418-685-2462 - Fax: 418-685-2685 (13-07-96)

**ENTRETIEN MÉNAGER** Les Entreprises RÉMI LABBÉ SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER: • Décapage / cirage • Grand ménage • Lavage de store • Entretien régulier • Lavage de tapis et meubles (Protecteur) • NOUVEAU SERVICE: lavage ext. sous pression. • Tél.: 418-227-4136 ESTIMATION GRATUITE (09-11-96)

**FIBRES DE VERRE** GARNEAU & PAQUET ENR. Recouvrement de patios - galeries Réparation générale • Vente de matériel 3160, 127e Rue Est, Saint-Georges G5Y 6M5 (418) 227-6462 • (418) 227-8000 (28-09-96)

**GARDERIE LA NICHOUETTE** Enfants de 18 mois et plus. Programme d'activités du lundi au vendredi, de 7h00 à 18h00. Technicienne en service de garde. Subvention et reçus aux parents. Corporation sans but lucratif gérée par les parents et régie par l'O.S.G.E. Coin 1re Avenue et 130e Rue, dans le secteur de l'école l'Aquarelle. 19 ans d'existence - 228-7300 (12-10-96)

**GAZON** LES GAZONS TOULOUSE LTÉE LOUISON TOULOUSE, PRODUCTEUR DE GAZON Gazon cultivé "Pur Kentucky", prix avantageux directement du producteur Tél. sans frais: 1-888-839-4048 (12-10-96)

**IMPÔTS** ÉCONO - COMPTABLE • IMPÔT (SUR INFORMATIQUE) • Tenue de livre à partir de 20,00\$/mois • Service de paie à partir de 20,00\$/mois • Rapport d'impôt à partir de 7,00\$ • Autres services selon vos besoins. RENSEIGNEMENTS: Tél. et Fax: (418) 228-2343 - Paget: 227-2329 (01-02-97)

**MAL AU DOS ?** L'ORTHOTHÉRAPIE est une discipline professionnelle qui s'attaque directement aux racines du mal. Un traitement dure en moyenne une heure et quart. Ouvert du lundi au samedi. Sur rendez-vous seulement: 227-9554. Repus pour assurances. CENTRE THÉRAPEUTIQUE DE BEAUCE 390, 21e Rue, Saint-Georges Denis et Francine Bergeron (13-07-96)

**MASSAGES** Massages de détente et thérapeutiques • Suédois • Californien • Moux de dos • Reiki - Accès gratuit à la piscine intérieure, sauna, bain tourbillon et bain de vapeur. Aussi: soins aux algues (anti-douleur, reminéralisant, amincissant) • Aqua-Massage • balnéothérapie • Pressothérapie • Bronzage • Certificats-cadeaux • Repus pour assurances disponibles. Le Centre Détente Santé Le Relaxarium du Georgesville, 300, 118e Rue, St-Georges 227-7127 (07-09-96)

**MULTI-NETTOYAGE - CONCIERGERIE** Nettoyage de tous genres: Tapis à la vapeur, planchers, meubles. Grand-ménage - Protège tapis, vitres. Nettoyage après construction et extérieur de bâtiments à la pression. Respectons l'entente. 10% âge d'or. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Prix compétitif. Inf.: JANO TURGEON - 228-0386 (24-08-96)

**NETTOYAGE** VÉNITIENS • STORES MICHEL RANCOURT SPÉCIALISTE - 228-4146 Pour l'entretien de vos vénitiens horizontaux, stores verticaux, tissus, PVC, métal. Machine conçue spécialement pour ce type de nettoyage. Service rapide, travail garanti. (10-08-96)

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVAN** Nettoyage à la vapeur de tapis et divan en profondeur, avec camion usiné. Protecteur disponible • Cirage de plancher • Grand ménage • Dégât d'eau et de fumée. ESTIMATION GRATUITE. Travail garanti! Inf.: NETTOYAGE J.P. FECTEAU Tél.: 228-4944 (09-10-96)

**ORDINATEURS** INFO G.R.D. ENR. - service mobile • Réparation, amélioration d'ordinateurs • Formation seul ou en groupe • Programmation personnalisée • Logiciel comptable avec support • Tenue de livres informatisée RENÉ DROUIN • Tél.: 227-3930 (18-11-96)

**PÉPINIÈRE** LE RÉVEIL DE LA NATURE INC. Plantes ornementales: arbres, arbustes, conifères, vivaces, cultivés en Beauce • Produits divers: engrais naturels, insecticides biologiques, terre, paillis de cèdre, pierres décoratives • Choix, qualité, prix incomparable • Informez vous de nos spéciaux 20e anniversaire Entretien et plantation à domicile, taille, fertilisation, arrosages biologiques pour pelouse et végétal. Saint-Philibert (par la 175e Rue, St-Georges) Tél.: 228-1268 ou 228-0484 (09-10-96)

**PLOMBERIE** PLOMBERIE M. LABBÉ INC. Entrepreneur plombier • Résidentiel et commercial • Vente • Installation • Service • Equip. complet de fchors électriques pour déboucher les drains • APPEL D'URGENCE EN TOUT TEMPS pour nos clients seulement - Martin Labbé, propriétaire. Tél. et Fax: 228-8010 - Rés.: 227-0685 A VOIR! Notre vaste salle de montre au... 17100, boul. Lacroix, St-Georges (21-10-96)

**PLOMBERIE** POULIN & LACROIX 2790, 1re Av. Ouest, St-Georges - 228-2089 Salle de montre haut de gamme. Détaillant autorisé Acrylica, distributeur autorisé Kohler et Miroin. VENTE D'ENTRÉPÔT à l'année, 7 jours / 7. Lundi au vendredi: 8h à 17h, samedi: 9h à 16h. Dimanche: 10h à 16h (14-12-96)

**PROTECTION INCENDIE** Les Gicleurs St-Georges Inc. Service 24 heures / 7 jours / semaine. Entretien • Inspection • Réparation • Installation • Estimation gratuite 620, rue Toulouse, Bernières, G7A 2K8 Tél.: (418) 836-1749 - Fax: (418) 836-1796 Pascal Provencher, St-Benoît - 227-4801 Laurent Daigle, Bernières - 831-1913 (15-03-97)

**RÉCUPÉRATION** RÉCUPÉRATION DE MÉTAUX ST-PROSPER Achat et vente d'autos pour pièces et aussi achat de vieux fer, aluminium, cuivre et stinless 30e Rue, Saint-Prospère (418) 594-8734 demander Marc Caron (28-09-96)

**REMBOURRAGE** REMBOURRAGE C.S.T.B. INC. 9050, 22e Avenue Est, Saint-Georges Tél.: 228-7431 - Fax: 228-7357 Rembourrage industriel, commercial et résidentiel. Beau choix de tissus à recouvrement. Comptoir de vente au détail pour tous genres d'articles de rembourrage. (27-07-96)

**SERVICES INFORMATIQUES** PC-LOGIC INC. Consultation • Programmation Soutien technique • Formation Vente et installation de systèmes informatiques • Services effectués sur place. Claudine Gilbert et Marie-Josée Roy Tél. et Fax: 418-227-7764 (15-03-97)

**TERRE À JARDIN TAMISÉE** Terre à pelouse • Terre à fleur • Fumier • Concassé • Tul • Sable pour enfants • Pierre lavée • Pierre décorative • Etc... Livré si désiré avec camion 10 roues (15 v.c.) ou mini camion (3 v.c.) GILLES ROY, camionneur - 228-7655 (26-10-96)

**TOITURE YVACO** ENTREPRENEUR COUVREUR ST-GEORGES, BEAUCE... Rénovation de toitures • Subvention et plan de financement • Ne payer pas un sou avant un an • ESTIMATION • Couvreur depuis 1980. Licence régie du bâtiment Prop. Yvan Couture. Tél. bur.: 228-5188 - Rés.: 228-8990 (02-11-96)

**TRAITEMENT DE TEXTE ET MISE EN PAGE DE DOCUMENTS** Travaux de tous genres: curriculum vitae, rapport, thèse, notes de cours, plan d'affaires, lettre, travaux de fin de session, cartes de souhaits, livres, procès-verbal, etc. Impression couleur, laser, banderole. Scan d'image couleur, noir et blanc. Transfert MAC-IBM. Location d'ordinateur à l'heure et POSTE INTERNET. Confidentialité assurée. Orthographe et mise en page corrigées. Travail fait la même journée. Travail professionnel. LES SERVICES INFORMATIQUES M.G. INC. Tél.: (418) 226-4000 Fax: (418) 228-5612 (10-08-96)

**TRAITEMENT DE TEXTES** TABLEAUX • FORMULAIRES • RETRANSCRIPTION Retranscription de textes • Curriculum vitae - Listes et étiquettes d'adresses - Banderolles - Livrets souvenirs - Et bien d'autres... Traduction anglaise, correction de l'orthographe, reliure à boudins. Présentation soignée et de qualité. Photocopies. Traitement de textes Marie-Claire LÉVESQUE enr. Tél. / Fax (418) 774-6467 (31-08-96)

**TRANSPORT GÉNÉRAL ET DÉMÉNAGEMENT** DANS LA BEAUCE ET LES ENVIRONS Pour un travail bien fait et un service minutieux de première qualité. MARCEL ROY TRANSPORT Tél.: 418-228-1234 Cellulaire: 226-6065 (20-07-96)

**VITRE** DU-RO vitres d'auto Vitres et accessoires d'autos, camions. Cab - Fond de boîte - Marche-pied - Etc. 228-8910 (25-04-97)

**VITRI-DÉCOR INC.** Verres, miroirs, thermos, moustiquaires, vitres de table. Travail garanti, professionnel licencié, meilleur qualité / prix. Résidentiel et commercial. Michel Genest, prop. 506, rue Quirion, Beauceville Tél. et fax: 774-4104 (13-07-96)

**BUREAUX A LOUER**

espace disponible au rez de chaussé ou à l'étage 1000 p.c. à 1500 p.c., très haute qualité, sit. voisin de la nouvelle bâtisse de l'hydro Québec sur la 90e rue St-Georges. Inf.: jour 228-4285 ou soir 227-0147. (JNO, 5-11)

**LOCAL A SOUS-LOUER**

A qui la chance seulement 4 mois de bail, prix réduit, beaucoup d'achalandage dans le secteur, aussi fond de commerce pour lettré, entièrement informatisé. Tentez votre chance, vous ne serez pas déçu. Equipement de commerce: caisse enreg., comptoir et étagères. A voir, cause: transfert. Inf.: 228-7668.

**LOCAL COMMERCIAL** très bien situé 1 au 1er étage de 600 à 1200 pi. ca. et un au 2e étage, sit. au centre-ville près du Pont, un d'environ 600 pi. ca et un de 250 pi. ca., air climatisé incl. Inf.: 227-0469 (JNO, 14-6)

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, 2000 pi. ca., à prix imbattable. Inf.: 397-5572

**LOCAL COMMERCIAL**

à louer environ 830 pi, au rez-de-chaussé, voisin de Promutuel Beauce le avenue avec stat., climatisé, idéal pour comptable, avocat, notaire, dentiste, médecin, coiffeuse, libre immé. Inf.: 228-7099 ou 228-8157. (JNO)

**LOCAL NEUF** à louer à La Guadeloupe 20'x40', pouvant servir d'entrepot ou commerce, avec 1 porte de garage de 12' de large x 11' de haut. Inf.: 484-2013.

**ÉDIFICE CANAM MANAC**

bureau neuf à louer, 200\$/mois tout compris, 2 espaces, libre immé. Inf.: 228-0097.

**DIVERS A LOUER**

**BATISSE commerciale** à louer Rte 173, Beauce centre, débarcation de 800 à 3200 pi.ca., entrée électr. 110-220-600 volts. Inf.: 774-9613.

**CHALET A LOUER** au bord du grand Lac St-François à Lambton, semaine ou mois, semaine du 21 juillet disp. et après le 17 août, exc. endroit de pêche et baignade, site enchanteur. Inf.: 418-459-3413.

**ENTREPOT A LOUER** centre-ville 11720, 3e ave St-Georges Est, espace variable selon vos besoins, aussi local à louer isolé 32x45x10 de hauteur avec 2 portes de garage 10x9, idéal pour mécanique ou autre. Inf.: jour Vitrierie Coupe Froid 228-2919 dem. Martin, soir 227-0935.

**HAUT DE MAISON**

2 c. à coucher, non ch., non écl., entièrement neuf, nouveau secteur, libre immé. Inf.: 228-8304 (JNO)

**LA CHASSE S'EN VIENS** 3 lots à louer pour la chasse au chevreuil et à l'original, dans le rang 11 à Ste-Aurèle. Inf.: 594-8040.

**MAISON A LOUER** 2 c. à coucher, sit. 206e rue à 1 mille de l'Hotel Arnold, construction 1994. Inf.: 228-7359.

**MAISON A LOUER** 3 c. à coucher, 2 s. de bain, libre immé. au 470 Promenade Sartigan. Inf.: 228-7371 ou 228-2840 (JNO)

**MAISON A LOUER** au 340, 130e rue. Inf.: 227-6067, 774-3232 dem. Christos ou 227-6839 (JNO)

**MAISON A LOUER** grand patio, maison de campagne 4 1/2 pi., 300\$/mois, Beauceville rang Fraser, personne sérieuse seulement. Inf.: 774-9111

**MAISON A LOUER** située coin 127e rue et 118e ave, 34x38, terrain 150x200, 2 c. à coucher, abri d'auto, constr. neuve 1996, jamais habitée. Inf.: 228-4655 ou 228-4489

**MAISON** de campagne à louer, 2 étages, 3 c. à coucher, 2 s. de bain, sit. au 444, rang du lac St-Evariste, libre début août. Inf.: 459-3177 ou 594-6047

**MAISON** de campagne à louer, sit. à St-Honoré, très beau site, libre immé. Inf.: 459-3331

**ROULOTTE** Boler à louer pour les vacances, 125\$/semaine, parfaite pour petite autom., poids

850 lbs. Inf.: le soir 228-7310.

**ROULOTTE** à louer Prowler 1981, 18', très très propre, en bonne cond. Inf.: 774-6067.

**ROULOTTE** à louer pour vacances, 3 places. Inf.: 228-5540 après 18h00 dem. Gaétan.

**TENTES-ROULOTTES** à louer ayant 1 saison d'utilisation, à partir de 199\$/sem., réservez tôt. Inf.: 418-334-0331.

**A SOUS-LOUER**

**A SOUS-LOUER** Restaurant tout équipé, en opération. Inf.: 774-3586 entre 19h00 et 21h00.

**A VENDRE OU A LOUER**

**CHALET** à vendre ou à louer directement au bord du lac Fortin. Inf.: 418-626-7474 ou 843-6010.

**CHALET** à vendre ou à louer, bord Lac Joli Ste-Aurèle, chauff. électr., téléphone, pédalo. Inf.: 418-688-9014.

**ÉDIFICE COMMERCIAL** à vendre ou à louer, face au carrefour St-Georges, 2 étages, 9 000 pi. ca. total, ample stat., au 8760 Boul. Lacroix, St-Georges Beauce. Inf.: 418-227-1162 (JNO, 1-10)

**GRANDE MAISON** à vendre ou à louer, 2 étages, 4 c. à coucher, poss. chauffage au bois, ent. lav-séch., garage, sit. au 461 rue St-François, St-Théophile, libre immé. 245\$/mois. Inf.: 228-3679 ou 227-3119 après 17h30.

**MAISON** à vendre ou à louer située au centre du village à St-Côme, construction en bois et briques, prise de possession possible pour le 1er juillet. Inf.: 685-2379.

**MAISON**

à vendre ou à louer avec option d'achat, 4 ch., dont 2 au sous-sol fini, 22e Ave Est. Inf.: 227-9050. Inf.: 227-9050.

**ACHETERAIS**

**ACHETERAIS** Camion Ford F 150, king cab, 6 cyl., transm. manuel ou autom., au gaz ou diesel 1989 à 1992. Inf.: 418-424-3285.

**ACHETERAIS** taille de haie de cèdre. Nous remercions nos clients de l'année dernière. Inf.: dem. Jean-Pierre 228-3176.

**ACHETERAIS**

ordinateurs et matériels informatiques usagés. Inf.: 227-2134 ou 226-4226 dem. Marc.

**ACHETE**

roulottes usagées dans les années de 1985 à 1992, de longueur de 27' à 35', seulement si vous avez très bon prix. Bienvenue. Inf.: 418-486-7135, 418-486-7594 ou fax 418-486-7096.

**ATTENTION** De retour cette année pour acheter sur place sans aucun intermédiaire, branches de taillage de haie de cèdres en vrac ou en sac. Inf.: 228-1555 ou 485-6572.

**GUITARE** électrique avec ampli, à bas prix pour débutant. Inf.: 227-6119.

**ON DEMANDE**

**COIFFEUSE**

avec expérience demandée pour travailler le vendredi de 9h00 à 21h00 et le samedi de 8h00 à 15h00 dans la région de St-Georges. Si intéressé faire parvenir votre C.V. à Dépt. G. C.P. 158, St-Georges Est, G5Y 5C4.

**OCCASION D'AFFAIRE \$\$\$** Postes disponibles dans votre région. Aucune expérience requise, temps plein ou partiel, poss. de 900\$ et + semaine. Investissement discutable, 25 ans et plus. Inf.: 1-800-561-1518 ou 514-449-4011.

**OFFRE D'EMPLOI \$\$\$** Attention Chocolat \$\$\$ Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Service de levée de fonds disponibles. Montréal et environs 514-277-0083 ou partout au Québec 1-800-651-2395.

**OFFRE D'EMPLOI** couturière à domicile demandée sur Over Lock ou une aiguille. Brigitte ou Mario 685-3034.

**RECHERCHE**

**travailleurs pour système intérieur (métal frame Gyspe) etc. avec visa pour travail Atlanta Ga. U.S.A., expér. requise, autonome avec transport, salaire au dessus moyenne. Inf.: Alain 770-592-2557.**

**ON RECHERCHE**

**JE CHERCHE** jeune homme cherche un travail comme conducteur de camion, je possède un permis de classe "3", je cherche aussi un acheteur pour morceaux de Sunbird 1984, transm. ailes, vitre arrière, sièges etc... Inf.: 594-5452

**RECHERCHE MAISON** à louer, maison seule, 3 c. à coucher, à St-Georges et les environs. Inf.: soir 418-839-4589.

**RECHERCHE**

J'ai complété 2 années en hygiène dentaire et je cherche du travail en tant qu'assistante dentaire. Inf.: 1-819-549-2596.

**GARDE D'ENFANTS**

**GARDE D'ENFANTS** Vous voulez faire garder vos enfants sans crainte, alors venez chez moi, grand espace pour jouer, venez voir je dem. au 950, 138e rue, 60\$/sem. sans reçu ou 75\$/sem avec reçu, disponible le samedi. Inf.: dem. Dominique 227-9097

**GARDE EN MILIEU FAMILIAL** reconnu par l'agence de Garde Beauce Sartigan, diplôme en éducation pré-scolaire, grande expér. près des enfants, activités aidant au développ. de l'enfant, prix avantageux, poss. de subventions parentales, donne reçus d'impôt, je dem. dans la 14e rue (entre la 2e et Boul. Lacroix) terrain clôturé, j'offre aussi service dépannage pr été. Inf.: 228-3062, si absente laissez message. (3x 17-9)

**GARDERAI** enfants chez-moi du lundi au vendredi de 1 à 5 ans, avec expér., je dem. au 1185, 8e ave, St-Georges Ouest. Inf.: 228-5474.

**GARDERAI** enfants chez-moi, temps plein ou partiel, 10 ans d'expérience, je dem. 47e rue Nord, St-Georges Ouest. Inf.: 228-1671.

**GARDERAI** enfants de 5 mois et plus, du lundi au vendredi avec jeux, bricolage et activités dirigées, avec expér. plus cours spécialisés, je dem. au 1135 131e Rue St-Georges Est. Inf.: 227-0914.

**GARDERIE D'ENFANTS** Bonjour, je suis une jeune maman et je désire garder vos chatons chez moi, j'ai 2 garçons de 4 et 1 1/2 ans, je possède un cours de psychologie de l'enfance. Activités adaptées à leur âge, je dem. entre les écoles Dionne et Fortier, je pourrais prendre quelques diners. Inf.: 227-6375 dem Margot.

**GARDERIE MAISON**

Vous aimeriez que votre enfant évolue dans une atmosphère familiale, c'est avec un très grand plaisir que nous accueillerons votre enfant parmi nous. Nous lui donnerons tout l'amour dont il aura besoin, 9 ans d'expér., références si désiré. Inf.: jour 228-7371, soir 227-2818 ou 228-2840. (JNO, 29-10)

**GARDIENNE DE TAPIS**

Les nettoyeurs J.P. Fecteau Enr, nettoyage à la vapeur, tapis, meubles, protecteur pour tapis et divan, cirage de plancher, dégâts d'eau et de fumée, grand ménage. Estimation gratuite et travail garanti. Inf.: 228-4944. (JNO 2-4)

**NETTOYAGE DE TAPIS**

**Sani-Pro Enr, nettoyage à sec et à vapeur, tapis, meubles, protecteur pour tapis et divan, cirage de plancher, dégâts d'eau et de fumée, grand ménage. Estimation gratuite et travail garanti. Inf.: 227-0278.**

**NETTOYAGE DE TAPIS**

d'impôt, réf. si désiré. Inf. dem. Suzie 227-6221.

**NOUVEAU** Service de garde La Chanterelle pour vos enfants de 18 mois et plus, situé sur la 85e rue tout près du parc. Il nous reste quelques places. Venez visiter! Chantal et Chantal techniciennes en services de garde vous attend. Inf.: 227-8985 ou 228-1381 le soir.

**ATTENTION**

**25\$ D'ESSENCE** gratuit à la pose de votre pare-brise avec franchise de 50\$, ça ne vous coûte rien, on vous prête une voiture. Inf.: 484-2013.

**AGENCE DE RENCONTRE**

**Veux-tu que je t'aide à trouver l'âme soeur. Offre spécial d'inscription 50% de rabais pour femme de 20 à 35 ans. Inf.: Richard 418-338-9493.**

**ARGENT A PRETER**

**Projet de rénovation consolidation de dettes, service de prêt hypothécaire. Inf.: 1-800-667-4804 sans frais.**

**ASTROLOGIE** Avez-vous déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Norra Zannort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants font partis de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir: appelez le 1-900-451-9602 18 ans +, 4.5\$/min. 24 hrs/7 jours.

**ATTENTION** Fabrication de meuble sur mesure, service de réparation et décapage, travail soigné et abordable, estimation et livraison gratuit. Inf.: 597-3994 ou 228-4102

**BEL HOMME** 27 ans, 5'8", 160 lbs, doux, simple, recherche jeune femme avec même affinité. Inf.: laissé mess. Pierre 226-4327.

**DÉCO STORES** Vente, réparation, pose, "track" garantie, service après vente garanti: horizontaux, verticaux, P.V.C., métal, bois, toile, résidentiel et commercial. Inf.: 228-5169 ou 685-2505.

**EQUITATION** randonnée, cours pour étudiants, lundi, mardi, mercredi de 1h00 ou 2h00 en après-midi ou soir, prix spéciaux. Inf.: 228-2874 ou 228-8855

**ETUDIANT**

finissant en électronique offre ses services pour divers travaux électrique ainsi que travaux de rénovations. Inf.: dem. Claude 228-3998.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire petit transport avec Pick Up et trailer Fifthwheel 8' x 16' de long (10,000 à 12,000 lbs de charge) ex: tracteur, auto, machinerie, bois etc... Inf.: 227-0689.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire entretien ménager, grand ménage ou laver les fenêtres. Inf.: dem. Henriette 227-6457 ou laissé message.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire entretien ménager ou grand ménage, référence si désirez. Inf.: 228-2677.

**MULTI NETTOYAGE**

**Conciergerie, nettoyage de tous genres: tapis à la vapeur, planchers, meubles, grand ménage, protège tapis, vitres, nettoyage après construction et extérieur de bâtiments à la pression, respectons l'entente: 10% âge d'or. Estimation gratuite, satisfaction garantie, prix compétitif. Inf.: Jano Turgeon 228-0386.**

**NETTOYAGE DE TAPIS**

**Les nettoyeurs J.P. Fecteau Enr, nettoyage à la vapeur, tapis, meubles, protecteur pour tapis et divan, cirage de plancher, dégâts d'eau et de fumée, grand ménage. Estimation gratuite et travail garanti. Inf.: 228-4944. (JNO 2-4)**

**NETTOYAGE DE TAPIS**

**Sani-Pro Enr, nettoyage à sec et à vapeur, tapis, meubles, protecteur pour tapis et divan, cirage de plancher, dégâts d'eau et de fumée, grand ménage. Estimation gratuite et travail garanti. Inf.: 227-0278.**

**La Bouffe enr.**  
Maître-Traiteur  
15 ans d'expérience  
Buffets chauds ou froids - Baptêmes, noces, funéraires  
228-5941

(JNO 2-4)

**NETTOYAGE DE TAPIS**

et divans système d'hydro-brosse à la vapeur. Décapage et cirage de planchers. Estimation gratuite, 17 années d'expérience. Satisfaction garantie. Inf.: Paul-Emile Rodrigue "Kit" 774-6061, pas de tps. (JNO 2-4)

**OCCASION D'AFFAIRE** Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises 1-800-567-2383 ext 7.

**RENCONTRE** Osez l'amour. Appelez discrètement pour une conversation. 18 +, 2.99\$/min. 24 hrs, 15 minutes 7 jrs 1-900-451-4838.

**SERVICE** Devenez un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. L'école de rédaction 436-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

**VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?** étudiant de 17 ans, offre ses services pour tondre la pelouse, peut fournir tondeuse et accessoires. Bois de poêle ou autres travaux. Inf.: 228-8562 dem. Michael.

**COIFFEUR(SE)**  
Salon bien établi  
Possibilité de location de chaises  
228-5511  
demandez Yves  
SALON  
COIFF-MOD

**ERRATUM**  
Dans l'avis public de la municipalité du Lac Poulin paru le 15 juin 1996, concernant les conditions générales et supplémentaires à remplir pour être habiles à voter, on aurait dû lire:  
**LE 11 JUIN 1996**  
«Sous toutes réserves»

Municipalité  
Aubert-Gallion

Canada  
Province de Québec  
Municipalité Aubert-Gallion  
Comté de Beauce-Sud

**AVIS PUBLIC**  
AVIS PUBLIC, est par les présentes donné, par le soussigné secrétaire-trésorier de la Municipalité Aubert-Gallion, qu'en vertu du règlement no.: 363-87, tous les contribuables, propriétaires, locataires ou occupants de lots vacants, doivent en effectuer la coupe du foin à l'époque de la fenaison.  
À défaut par les contribuables de se conformer à cet avis public, la municipalité pourra le faire elle-même après les procédures appropriées aux frais du contribuable délinquant.  
Donné à Saint-Georges, ce 28e jour de juin 1996.  
CLAUDE DUTIL  
sec.-trés.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE SAINT-GEORGES

**AVIS DE PROMULGATION**  
**RÈGLEMENT NO 315-96**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

QUE, lors de sa séance tenue le 10 juin 1996, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement no 315-96 amendant le règlement de zonage 66-91 afin d'inclure la zone PA-357 dans la zone RC-356.

CE règlement a reçu les approbations requises par la Loi comme suit:

1. Par le Conseil de Ville en date du 10 juin 1996;
2. Par les personnes habiles à voter en date du 2 juillet 1996;

QU'UN certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce Sartigan en date du 19 juin 1996.

QUE toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

QUE ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 6 JUILLET 1996.

LAURENT NADEAU, O.M.A.  
Greffier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE SAINT-GEORGES

**AVIS DE PROMULGATION**  
**RÈGLEMENT NO 317-96**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

QUE, lors de sa séance tenue le 10 juin 1996, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement no 317-96 amendant le règlement de zonage 66-91 afin d'inclure dans la zone CD-510 une lisière de terrain du lot no 613-43 partiel lot est situé dans la 135e Rue près de la 2e Avenue.

CE règlement a reçu les approbations requises par la Loi comme suit:

1. Par le Conseil de Ville en date du 10 juin 1996;
2. Par les personnes habiles à voter en date du 2 juillet 1996;

QU'UN certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce Sartigan en date du 19 juin 1996.

QUE toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

QUE ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 6 JUILLET 1996.

LAURENT NADEAU, O.M.A.  
Greffier

**NEUVAINA A MARIE**

Important de ne demander que des choses positives. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la foi. Faites 2 souhaits qui vous paraissent impossibles à être exaucés et une affaire qui vous tient à cœur. Le neuvième jour laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message vous obtiendrez

ce que vous voulez

L.B.

**REMERCIEMENTS**

au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.E.B.

**REMERCIEMENTS**

au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.F.

**avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**



**Régie des alcools, des courses et des jeux**

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état des motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1281, boul. Charest Ouest, Québec (Québec) G1N 2C9.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
NUNZIO RAZZANO CHEZ PIZZERIA JOANNINA 12064, 1ère Avenue Saint-Georges (Québec) G5Y 2E1 Dossier: 1 168 566	Permis additionnel de (1) Bar et augmentation de capacité du permis Restaurant (vendre)	12064, 1ère Avenue Saint-Georges (Québec) G5Y 2E1

Le président-directeur général  
Ghislain K. Laflamme, avocat

**Québec**

**VENDEURS DEMANDÉS**

- Vendeurs demandés pour renouvellement de clientèle
- St-Georges et les environs
- Exp. dans la vente serait un atout
- Possibilité de salaire entre 500\$ et 700\$/semaine.

Pour entrevue, communiquez au  
**228-1310**

**BERNARD**  
Plein air • Travail • Mode

- Vendeuse avec un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine de la vente de la mode.
- Doit accueillir et conseiller les clients.
- Avoir beaucoup d'entregent.
- Avoir une grande habilité dans la mise en marché de la mode.
- Être disponible pour travailler de jour, ou de soir, et une fin de semaine par mois sur rotation.
- Connaissance dans le domaine des achats serait un atout.
- Salaire à discuter.

S.V.P. faire parvenir votre c.v. à  
**Boutique Mode Bernard**  
12535, 1ère Avenue  
Saint-Georges, Beauce G5Y 2E4  
Att.: Suzanne Bernard

**ALLEN LOGGING CONTRACTOR**  
Jean-Guy Allen

**DIRECTEUR DES OPÉRATIONS EN FORÊT AUX ÉTATS-UNIS**

**LA PERSONNE RECHERCHÉE DEVRA SOUS LA SUPERVISION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL:**

- Coordonner la gestion des diverses activités en forêt;
- Superviser et coordonner une équipe de 30 travailleurs composée de bûcherons, d'opérateurs de machineries lourdes et de mécaniciens;
- Capacité à construire des ponts et des routes forestières;

**EXIGENCES:**

- INGÉNIEURS FORESTIER CERTIFIÉ** ou l'équivalent;
- Minimum 3 années d'expérience en forêt;
- Détenir une carte de mesureur serait un atout;
- Sens des responsabilités, bon leadership et habilité à communiquer avec du personnel;
- Très bonne connaissance de l'Anglais;
- Maîtrise du logiciel Excel.

**RÉMUNÉRATION:**

- Salaire en fonction des qualifications et de l'expérience;
- Logé et nourri pendant les opérations.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ou venir remplir une offre de services chez:

**ALLEN & FILS LTÉE**  
837, 27e Rue  
Saint-Zacharie, Beauce-Sud  
G0M 2C0

**VENDEUR DEMANDÉ**

PERSONNE AVEC EXPÉRIENCE DANS LA VENTE

Si intéressé, contactez

**M. MARTIN CARON 228-5575**  
chez **KENNEBEC AUTO**

R.C.I. SENC. MICROTEC RECHERCHE

**REPRÉSENT(E) et TÉLÉPHONISTE**

POUR SON ÉQUIPE DE SAINT-GEORGES

Rendez-vous et formation fournis par l'entreprise.

Pour rendez-vous:

**1-800-463-0614**  
poste #731-3791

Distributeur exclusif des Produits **MICROTEC**

**AVIS PUBLIC**



Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones contiguës R-219, L-220, L-222 selon la description et le croquis ci-après décrits.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 2 juillet 1996, le Conseil a adopté le règlement no 96-404 modifiant le règlement 92-340, concernant le zonage. L'objet de ce règlement est de modifier la zone R-221 à la grille de spécification en ajoutant l'usage "B" à la ligne "structure du bâtiment", afin de permettre la construction d'immeubles jumelés.
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au soussigné, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.
- Le nombre de signatures requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites par la liste référendaire de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant au scrutin référendaire sur ce règlement est de: 9 pour la zone R-219; de 4 pour la zone L-220; de 2 pour la zone L-222.
- Le règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville, 540, 1ère Avenue, Beauceville du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

**Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'une des zones contiguës.**

- Condition générale à remplir le 2 juillet 1996:

Être soit domiciliée dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupante d'une place d'affaires située dans celle-ci.

- Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 2 juillet 1996:

Être majeure et de citoyenneté canadienne.

- Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires;

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'une place d'affaires).

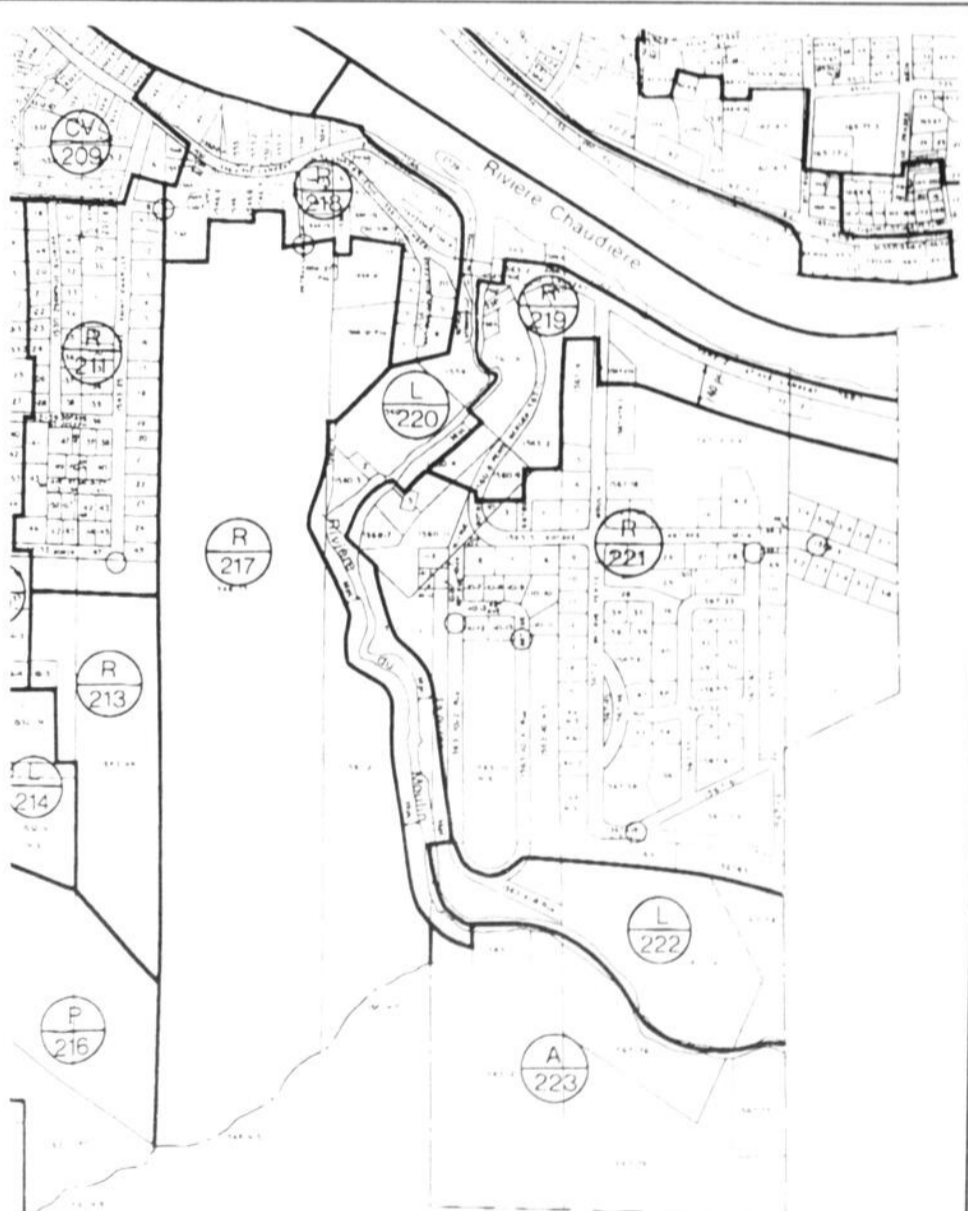
**Condition d'exercice du droit d'une personne morale de signer la requête:**

Désignée par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 juillet 1996 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre des zones contiguës concernées s'établit comme suit:

A) Pour la zone R-219; délimitée au Nord-Est par la zone L-220; au Sud-Est par la limite territoriale avec la municipalité St-François-Ouest; au Sud-Ouest par la zone R-221; au Nord-Ouest par la zone L-220;

B) Pour la zone L-220; délimitée au Nord-Est par la Rivière Chaudière; au Sud-Est par les zo-

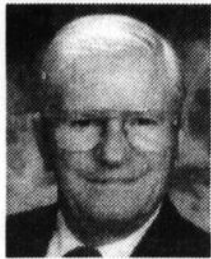


nes R-219 et R-22; et les limites territoriales avec la municipalité de Saint-François Ouest; au Sud-Ouest par les zones L-222 et A-223; au Nord-Ouest par les zones R-217 et R-218;

C) Pour la zone L-222; délimitée au Nord-Est par la zone R-221; au Sud-Est par les limites territoriales avec la municipalité de Saint-François-Ouest; au Sud-Ouest par la zone A-223; au Nord-Ouest par la zone L-220;

Donné à Beauceville, ce 3 juillet 1996.  
**ROGER LONGCHAMPS, o.m.a.**

# NÉCROLOGIE



**M. GAËTAN NADEAU**

Le samedi 8 juin 1996, décédait à l'âge de 63 ans et 5 mois, M. Gaétan Nadeau de Saint-Georges Est.

Il laisse dans le deuil:

Son épouse, Mme Lucille Lachance; ses enfants, Michelle (Léo Fortin), Renée (Michel Fournier), Linda, Marc, France (Réjean Fournier), Christian (Annie Aubé), ses petits-enfants, Kevin, Vicky, Cindy Fortin, Mathieu, Jean-Philippe, Sophie Fournier, Steve, Amélie Lessard, Fanny, Emmanuelle Doucet Nadeau, Mélissa, Jean-Pierre Fournier, Alexandra Nadeau Aubé.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Émilien Nadeau (Jeanne D'Arc

Laurendeau), Fernand Nadeau (Fernande Trépanier), Anita Nadeau, Lucille Nadeau (Roger Laurendeau), Jacqueline Nadeau (Charles Mercier), Juliette Turcotte (Roland Turcotte), Robert Lachance (Laurienne Lachance).

Les funérailles eurent lieu le 11 juin 1996 à l'église l'Assomption sous la direction de la Coop Funéraire Québécoise.



**M. PIERRE THIBODEAU**

Le 10 mai 1996, décédait à l'âge de 35 ans, M. Pierre Thibodeau de Saint-Georges.

Il laisse dans le deuil:

Ses deux filles Pamela et Marie Lou, son père, Gaétan, sa mère, Suzanne.

Sa soeur, Linda, ses frères, Jacques et Michel, ses grands-parents, neveux, nièces, oncles, tantes ainsi que tous ses ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le 13 mai 1996 à Saint-Georges sous la direction de la Maison Roy & Giguère Inc. de Saint-Georges.

Elle laisse dans le deuil:

Ses enfants, Priscille (Gilles Gosselin), Yolande (Viator Veilleux), Colombe (Louis Paré), feu Ginette (Dominique Fortin), Louise (Jean-Claude Langelier) ainsi que ses dix-sept petits-enfants, vingt-deux arrière-petits-enfants.

Ses belles-soeurs et beaux-frères, Soeur Cécile Bernard, Simone (feu Noël Roy), Thérèse (Léo Grenier), Réal (Émilie Doyon) ainsi que ses neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu le 15 juin 1996 à Saint-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc.



**Mme JEANNE MAHEU**

Au Centre hospitalier de Saint-Georges le jeudi 30 mai 1996 décédait à l'âge de 70 ans et 9 mois, Mme Jeanne Maheu de Saint-Georges Ouest.

Elle laisse dans le deuil:

Son époux, M. Armand Couture, ses enfants, Gisèle (Florin Paquet), Normande, Yolande (Fernand Nadeau), Clermont

(Doris Roy), Denis, Roger (Diane Lachance), Céline (Serge Boucher), Martial (Lucie Breton), Réjean (France Falardeau), Pauline, Donald (Carole Beauregard), Guylaine (Éric Rodrigue) ainsi que ses dix-huit petits-enfants.

Ses soeurs, Agathe, Marie-Blanche, Gemma, ses frères Linière, Joseph, Charles, Adrien, Louis-Philippe et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles, tantes et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le 1er juin à 11h00 a.m. à l'église de Saint-Georges Ouest sous la direction de la Maison Roy & Giguère Inc. et de là, au cimetière paroissial.

Sincères condoléances aux familles éprouvées

## REMERCIEMENTS

Mme Gemma Durand remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles lors du décès de sa soeur, Mme **MARGUERITE JACOB** survenu le 30 mai. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.F.



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.L.

## MESSE ANNIVERSAIRE



**Mme ROSE-ALMA FORTIN**

Le 12 juin 1996 décédait à l'âge de 91 ans et 1 mois, Mme Rose-Alma Fortin de Saint-Victor de Beauce épouse de feu M. Auguste Bernard.

Un coeur missionnaire, une présence douce et discrète, une femme inoubliable que nous aimerons à jamais, c'était celle vers laquelle nos pensées se tournent quotidiennement. Du pays de l'éternel amour, veille sur tous ceux et celles que tu aimais et garde-les dans la paix.

À la douce mémoire de **Mme DÉLIA BUSQUE-POULIN**, décédée le 11 juillet 1995, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 14 juillet 1996 à 10h30 en l'église de Saint-Benoît Labre. Merci aux parents et amis qui se joindront à nous pour cette célébration.



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.N.D.

## "Laissez-nous vous dire"

### Projet régional pour l'année de la pauvreté

Combien de fois j'ai entendu des personnes dire qu'ils aimeraient aller en pèlerinage mais qu'ils n'avaient pas les moyens de se payer cela. D'autres qu'elles étaient trop âgées ou trop malades, d'autres encore qui ne pouvaient laisser leur travail ou leur famille, etc.

Bien voilà! Dix paroisses de notre région donnent généreusement de leur temps pour organiser ce pèlerinage afin de créer l'unité et la solidarité entre les 48 paroisses de notre région pastorale.

Ce pèlerinage se fera par une neuvaine à l'Assomption. Le 5 août, lancement à l'église de l'Assomption à 19h30 et envoi des pèlerins pendant les 9 jours de la neuvaine dans 9 paroisses différentes, à 19h30 chaque soir. Chacune de ces paroisses s'occupe de l'animation dans l'église, soit: Eucharistie, méditation d'un mystère du rosaire, animation sur le thème de prières de la paroisse, prédication, etc.

Voilà un excellent moyen de nourrir notre foi et de recevoir les grâces rattachées à notre démarche. Plusieurs personnes âgées, malades ou seules ou sans voiture seraient heureuses si on se donnait la peine de les inviter à monter avec nous. Un beau geste à faire dans cette année de la pauvreté et une belle offrande à la Vierge pour la fête de l'Assomption.

(à suivre: "Qu'est-ce qu'un pèlerinage")

Pour informations: Lise et Paul Rancourt, Sainte-Auréli, 593-5202, Abbé André Poulin, 594-8143

La communauté paroissiale de **L'Assomption**  
12375, boul. Lacroix - 228-2084  
SEMAINE 7 JUILLET 1996



**LUNDI 9: Bienheureux Eugène III pape**  
16h30 Gaétan Nadeau - Messe du 30e jour  
16h30 Thérèse Rodrigue - Messe du 30e jour  
M.P. Marie-Laure Deblois Lessard - Famille Réjean Morin  
Ardoise: Madeleine Lessard Breton - M. Mme Henri Lessard

**MARDI 9: Sainte Véronique Gulliani**  
16h30 Adrienne Rainville - Laure Rainville  
16h30 Parents défunts - M. Mme Honorius Veilleux  
Acc. Clément Plante - Sylvie Grouin et François Poulin  
M.P. Martin Poulin - Sa mère  
Ardoise: Lorenzo Larivière - Mme Martine Bisson  
Oiseau Bleu - Bruno Meneghel - Paz, Mireille, Ann et Dany

**MERCREDI 10: Saint Félix et ses compagnons**  
16h30 Octave Morin et Alexandrine Doyon - Louise Morin  
16h30 Marie-Ange Morin - Colette Poulin Fecteau  
M.P. Madeleine Gilbert Gendron - Henri Gamache  
Hôp. Ass. Émile Gilbert - Clermont et Barbara Roy  
Villa du Jasmin - Real Pomerleau - M. Mme Dominique Plante

**JEUDI 11: Saint Benoît, abbé**  
16h30 Parents défunts - Giguère et Poirier  
16h30 Gilles Drouin - Son épouse  
M.P. Noéline Champagne Larouche - Priscille Lacombe Bourque

**VENREDI 12: Saint Jean Gualbert**  
16h30 Georges-Aimé Labbé - Son épouse et ses enfants  
16h30 Rose-Aimée Morin - Famille Raoul Poulin  
20h00 Parents défunts - Mario Ferland  
M.P. Emery Lessard - Madeleine Morin

**SAMEDI 13: Saint Henri, roi**  
14h30 Mariage de Daniel St-Louis et de Patricia Paquet  
16h00 Georges-Élie Veilleux - Famille Veilleux  
16h30 Parents défunts - Aurélie et Louise Lapointe  
Hôp. Ass. Roland Giroux - M. Mme Paul-Émile Campeau

**DIMANCHE 14: 15e dimanche ordinaire**  
08h30 Maurice Tanguay - Sa soeur Marie-Anne  
08h30 Simone Plante Mercier - Lyse et Henri Mercier  
10h30 Marie-Ange Fortier Poulin (1er ann.) - Simone Poulin  
10h30 Roméo Mercier - Messe du 30e jour  
19h15 Lucienne Labbé - André et Jocelyne  
19h15 Jules Carrier - Robert et Nicole Poirier  
Acc. Henri Couture - Francine, Jean et les enfants  
M.P. Benoît Carrier - Marie Bolduc

### ACCUEILLIS DANS NOTRE COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE:

RAPHAËL, fils de Miguel Veilleux et de Michelle Dulac de cette paroisse - Parrain: Jean-Pierre Métivier, marraine: Luce Dulac de Saint-Georges. CHRISTOPHER, fils de Maddy Lacroix et de Annie Lacroix de cette paroisse. Parrain: Sonny Lacroix de Saint-Georges. Marraine: Isabelle Remy de Saint-Prospère. MARIE-CHRISTINE, fille de Bernard Morin et de Dominique Dallaire de cette paroisse. Parrain: Jocelyn Blais; Marraine: Josée Dallaire de Hearst Ontario. CHARLES-ÉRIC, fils de Alain Veilleux et de Nancy Boulet de cette paroisse. Parrain: Jean-René Veilleux; Marraine: Caroline Gilbert, tous deux de Saint-Georges. JACOB, fils de Michel Faucher et de Lise Roy de cette paroisse. Parrain: Daniel Morin; Marraine: Carole Plante, tous deux de Saint-Georges.

### RAPPELÉS À LA MAISON DU PÈRE:

GEORGES-AIMÉ LABBÉ, époux de Marie-Claire Gagné, décédé à Saint-Georges le 26 juin 1996 à l'âge de 71 ans. GILLES DROUIN, époux de Henriette Poulin, décédé à Saint-Georges le 27 juin 1996, à l'âge de 46 ans.

Le feuillet paroissial de **St-Georges**  
1890, 1ère ave O. - 228-2558  
SEMAINE DU 7 JUILLET 1996



**LUNDI 7:**  
09h00 F. Mme Anna-Marie Paquet (1er ann.) - Lorenzo Bégin  
09h00 F. Marguerite Breton Perron - Mme Denise Gagné  
11h00 Famille Lionel Poirier - M. Mme Jean-Yves Breton  
11h00 F. Ernest Vachon - Marc-André Vachon

**LUNDI 8:**  
07h00 F. Aline Bégin - Irène Roy  
19h00 F. Adrienne Fortin Fecteau - Ses enfants  
Couvant. F. Odé Paquet - M. Mme Alcide Talbot  
Foyer. F. Antoinette Beaudoin - Françoise Roy

**MARDI 9:**  
07h00 F. Armand Labbé - Mme Marguerite Labbé  
19h00 F. Marie-Louise Fecteau Labbé - Richard Labbé  
Couvant. F. Sauveur Boucher - M. Mme Noël Boique  
Foyer. F. France Langelier Busque - Lewis Lessard - Christine Drouin

**MERCREDI 10:**  
07h00 F. Gérard Veilleux - Mme Gisèle Dutil  
19h00 F. Roland Caron - Aline Boutin  
Foyer. F. Antoine Pomerleau - Anita Giguère

**JEUDI 11:**  
07h00 F. Lédia Paquet - La succession  
19h00 F. France Langelier Busque - Claudette et Jean-Paul Labbé  
Foyer. F. Émile Gilbert - Évelyne et Paul Gilbert

**VENREDI 12:**  
07h00 F. Raymonde Veilleux - La succession  
19h00 F. Élie Letourneau - Son épouse Clairette  
Foyer. Déf. Fam. Joseph Rancourt - M. Mme Albert Rancourt

**SAMEDI 13:**  
14h30 Alfred Venable et Gilberte Rouleau - 50e ann. mariage  
16h00 M. Mme Lionel Lachance - 50e ann. mariage  
17h30 Mylène Paquet et Guy Poulin - Mariage  
19h00 Déf. Fam. Wilfrid Maheux - Henri-Paul et Madeleine  
19h00 F. Cécile Poulin Blais - Sa fille Carole

**DIMANCHE 14:**  
09h00 F. Louis-Philippe Veilleux (1er ann.) - Jean-Claude Veilleux  
09h00 F. Jeanne Maheux - M. Mme Roger Couture  
11h00 F. Ernest Vachon - Son épouse  
11h00 F. Lucia Deblois - Emery Thompson

**INTENTIONS MISSIONNAIRES:** Toi qui est notre Père, fais que l'éclosion de nombreuses vocations apporte un nouvel élan missionnaire aux Églises locales d'Amérique latine.

**CONCERT VENDREDI LE 19 JUILLET À 20H00 À L'ÉGLISE DE SAINTE-JUSTINE:** La Chorale des Petits Chanteurs du Collège Saint-Pierre à Uccle-Bruxelles se prépare à vivre sa 13e tournée musicale au Canada, et tout particulièrement au Québec. Le groupe est composé d'environ 40 personnes: 35 chantres (garçons de 9 à 20 ans) et de 5 accompagnateurs responsables. Je souhaite vous voir nombreux et nombreuses participer à cet événement chez-nous. Nous aurons la joie d'entendre un concert de musique classique et folklorique. L'entrée est gratuite. Programmes vendus à la porte. On passera le chapeau à l'entracte.

**ALCOOLIQUES ANONYMES:** Si vous pensez avoir un problème avec l'alcool, Alcooliques Anonymes est là. 228-3050 ou 228-3560 pour le lieu des assemblées.

## REMERCIEMENTS



La famille Bernard remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles lors du décès de Mme **ROSE-ALMA FORTIN** (Bernard) de Saint-Victor, survenu le 12 juin 1996 à l'âge de 91 ans et 1 mois. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



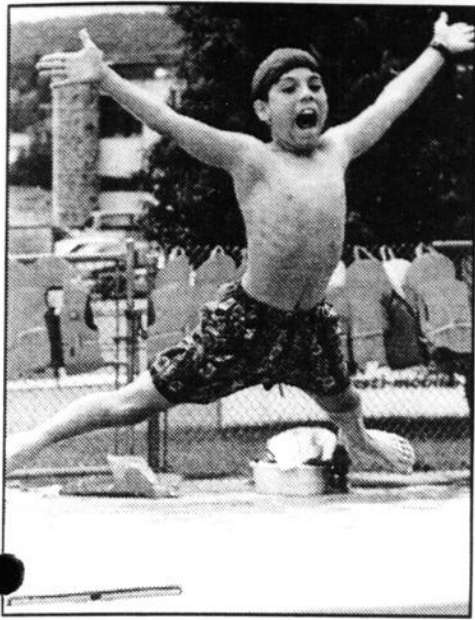
La famille d'Armand Couture, son époux et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles lors du décès de Mme **JEANNE MAHEU** de Saint-Georges, survenu le 30 mai 1996 à l'âge de 70 ans et 9 mois. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Cartes mortuaires et de remerciements

Service à domicile

Prix hautement compétitif

Production GeT info • Tél. : 774-3910



Vive l'été, la baignade et les terrains de jeux.

## Vive les terrains de jeux!

par Pierre Saucier

Comme c'est la coutume chaque année à la fin des classes, les jeunes s'en donnent à cœur joie dans les différents terrains de jeux de la région. À Saint-Georges, ils sont près de 800 à s'adonner à la baignade et à des activités de toutes sortes. Parmi ce nombre, on compte une douzaine d'enfants handicapés qui sont intégrés aux différents groupes.

Si les terrains de jeux s'adressent aux jeunes de 5 à 12 ans, 75% de la clientèle se situe entre 6 et 9 ans. Au Palais des sports, on en compte 290 tout comme au Parc des sept chutes. Le Parc Caron ac-

cueille également 125 jeunes chaque jour. À tous ces jeunes, il faut ajouter ceux qui participent à deux nouveaux programmes offerts par le Service des Loisirs et de la Culture deux fois par semaine. Il s'agit d'ateliers jeunesse pour les 11-12 ans et Jeunesse en vacance pour les 13-15 ans.

### Jeux éducatifs

La plupart des jeux sont axés sur la coopération. On privilégie également la créativité des jeunes avec le bricolage et autres activités de ce genre.

La baignade constitue bien sûr l'une des activités favorites des jeunes lorsque Dame nature est conciliante. Le baseball, soccer, basketball, kickball, volleyball sont aussi fort populaires. Et pourquoi pas des petites chansons pour agrémenter la journée.



Les jeux de ballons sont populaires sur les terrains de jeux.

## Les Légumes éliminés de la Coupe du Québec



Pascal Thériault

(PS) Évoluant avec le minimum de joueurs (11), *Les Légumes* ont vu leur participation à la Coupe du Québec prendre fin le week-end dernier. Ils n'ont pu faire mieux qu'un verdict nul en deux parties, ce qui fut insuffisant pour poursuivre leur route.

Et ce verdict nul de 1-1 contre Baie-Comeau, ils le doivent à Pascal Thériault qui a été brillant devant le filet. C'est même lui qui a marqué le but égalisateur

en toute fin de rencontre. Quittant son filet afin de participer à un coup de pied de coin, Thériault y est allé d'une reprise de la tête semant la frénésie chez ses coéquipiers et la désolation dans le camp adverse.

Dans le second match, *Les Légumes* se sont inclinés au compte de 3-1 face au Saguenay.

«D'ici la fin de la saison, les joueurs devront prendre

leurs responsabilités et se présenter aux matches. Depuis le début de la saison, on joue souvent à 11 et même à 10, ce qui est anormal avec une liste de 23 joueurs. Plusieurs manquent de sérieux», fulmine le responsable de l'équipe, Éric Dallaire.

Selon lui, *Les Légumes* peuvent se compter chanceux d'avoir une fiche de trois gains, une défaite et

trois verdicts nuls au sein de la Ligue Québec-Métro avec ce manque constant de joueurs. À leur dernier match mercredi soir à Saint-Georges, *Les Légumes* ont inscrit une victoire de 4-1 sur Pointe-Lévy qui s'est amené en Beauce avec seulement neuf joueurs. Les marqueurs ont été Simon Domingue avec deux buts, Serge Beaudoin et Jérôme Mallemouche.

### SPORT EN BREF

par Pierre Saucier

#### Tournoi de golf Simon-Nolet

Les inscriptions vont bon train pour la 24<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf Simon-Nolet, au Club de golf de Saint-Georges le samedi 13 juillet. Le président d'honneur du tournoi, **Simon Nolet**, confirme la présence de ses amis et compagnons de travail, **Michel Bergeron, Alain Chainey, Serge Aubry, Richard Brodeur** et plusieurs autres.

Jusqu'au lundi 8 juillet par s'inscrire au 228-1745. Votre billet vous donne droit à une ronde de pratique le vendredi 12 juillet.

#### Junior CC

##### Stéphane Poulin à St-Proper

Après quatre années comme gérant et entraîneur des *Chevaliers de Saint-Georges*, **Stéphane Poulin** vient de remettre sa démission pour retourner dans son patelin, Saint-Proper. Il agira là-bas à titre d'assistant-gouverneur et de relationniste pour la formation junior en plus d'occuper le poste d'entraîneur-chef de l'équipe midget CC. Avec les *Chevaliers*, il a conservé un dossier de 29 gains et 23 défaites dont sept en fusillade. En séries, Stéphane a conservé une fiche de 9-9.

#### Paquet à la retraite?

Une rumeur circule à l'effet que **René Paquet** aurait pris sa retraite du golf. Ses déboires lors de ses derniers matches auraient en effet miné le moral de notre maniaque. **Mario Fecteau** a enfoncé le clou dans le cercueil samedi dernier en jouant une magnifique ronde de 65 grâce à huit *birdies*. **René Paquet** et son acolyte **René Beaudoin** ont eu à piger profondément

dans leurs poches pour payer leur gageure. Lors de ce match, Mario jouait en compagnie d'**André Lévesque**

#### Karaté

##### De la visite de la France

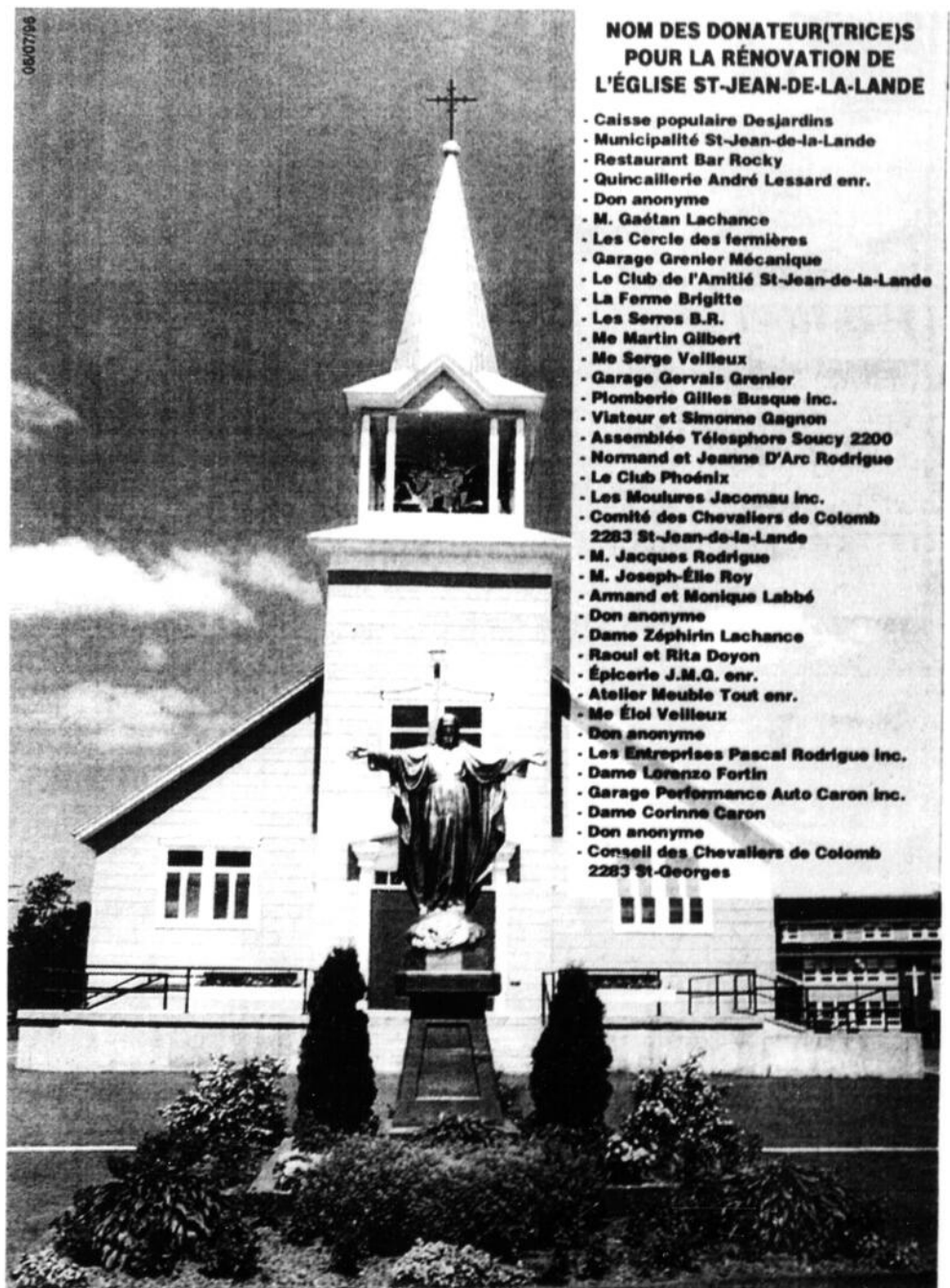
Du 13 au 19 juillet, 24 Français débarqueront à Saint-Georges dans le cadre d'un échange interculturel Québec-France. Les personnes intéressées à héberger nos «cousins» français n'ont qu'à communiquer avec **Daniel Turcotte** de l'École de karaté Shotokan International de Saint-Georges, instigateur du projet. On peut rejoindre Daniel au 228-7719 ou Lynda au 227-6409.

#### Hockey estival

La Ligue de hockey Beauce-Estival est de retour cette année, soit du 30 juillet au 22 août à l'aréna de Saint-Joseph. La compétition se fera dans 3 classes (Open AAA, A et classe B-Contact pour les bantams et midgets). On s'inscrit auprès de **Pierrot Lagueux** ou **Steeve Pouliot** le soir au 397-5953. Pour la classe Bantam-Midget, le responsable est **Michel Lessard** qu'on peut rejoindre le jour au 397-4358.

#### Vélo de montagne

**Andrew Planchet** de Saint-Georges a pris la 17<sup>e</sup> place dans la classe Seniors sport lors de la Coupe du Québec en vélo de montagne présentée au massif du Sud. Plus tôt cette saison, il avait terminé 19<sup>e</sup> dans cette même classe à la Coupe du Monde au Mont Ste-Anne. Originaire de Terre-Neuve, Andrew occupe un poste de professeur d'anglais au Cégep Beauce-Appalaches.



#### NOM DES DONATEUR(TRICE)S POUR LA RÉNOVATION DE L'ÉGLISE ST-JEAN-DE-LA-LANDE

- Caisse populaire Desjardins
- Municipalité St-Jean-de-la-Lande
- Restaurant Bar Rocky
- Quincaillerie André Lessard enr.
- Don anonyme
- M. Gaétan Lachance
- Les Cercle des fermières
- Garage Grenier Mécanique
- Le Club de l'Amitié St-Jean-de-la-Lande
- La Ferme Brigitte
- Les Serres B.R.
- Me Martin Gilbert
- Me Serge Veilleux
- Garage Gervais Grenier
- Plomberie Gilles Busque Inc.
- Viateur et Simone Gagnon
- Assemblée Téléphore Soucy 2200
- Normand et Jeanne D'Arc Rodrigue
- Le Club Phoenix
- Les Moulures Jacomau Inc.
- Comité des Chevaliers de Colomb 2283 St-Jean-de-la-Lande
- M. Jacques Rodrigue
- M. Joseph-Élie Roy
- Armand et Monique Labbé
- Don anonyme
- Dame Zéphirin Lachance
- Raoul et Rita Doyon
- Épicerie J.M.G. enr.
- Atelier Meuble Tout enr.
- Me Éloi Veilleux
- Don anonyme
- Les Entreprises Pascal Rodrigue Inc.
- Dame Lorenzo Fortin
- Garage Performance Auto Caron Inc.
- Dame Corinne Caron
- Don anonyme
- Conseil des Chevaliers de Colomb 2283 St-Georges

# Robert Couture fait sa marque sur la scène internationale

par Simon Busque

Ayant acquis une forte réputation sur la scène provinciale de la course à pied, Robert Couture de Saint-Georges en était à une première compétition sur la scène internationale le dimanche 30 juin, au Championnat du monde des Vétérans (40 ans et plus), qui avait lieu à Bruges en Belgique.

Le coureur beauceron en était bien sûr à une première compétition en sol européen et s'est tiré fort bien d'affaires avec une 22e position sur 1 800 coureurs qui ont pris le départ. Couture a franchi les 25 km en un temps de 1h26:52, alors que le gagnant, un Anglais, y a mis 1h21:48.

Robert Couture a aussi réalisé la meilleure performance chez les Canadiens qui étaient au nombre de quatre en tout.

## Fort calibre

Robert Couture est parti une semaine avant l'épreuve, histoire de se familiariser avec l'Europe et récupérer du décalage horaire. Il s'est dit satisfait de sa performance même s'il voulait terminer parmi les 10 premiers.

«Je ne croyais pas que la compétition serait si forte. Il y avait même des compétiteurs qui avaient déjà participé aux Jeux Olympiques. La course à pied en Europe, c'est du gros calibre», nous a-t-il dit en entrevue à son retour de la Belgique.

## «Ça bousculait»

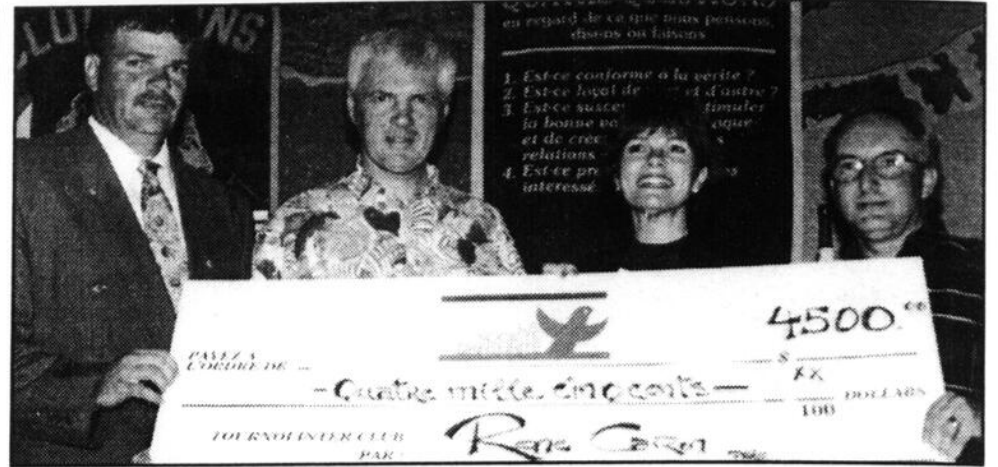
Le parcours était assez plat et l'organisation de première classe. Robert a eu de la difficulté à se positionner sur la ligne de dé-



Robert Couture et son coéquipier, Claude Maheux.

part mais plus chanceux qu'un de ses compatriotes, il a pu partir dans le peloton de tête. «Ça se bousculait rondement sur la ligne de départ et plusieurs se demandaient ce que je faisais là car je n'étais pas connu. J'ai été chanceux de pouvoir partir rapidement car un de mes coéquipiers de Québec a mis plus de cinq minutes à franchir le premier kilomètre en étant coincé dans le milieu du peloton».

Une fois cette expérience réussie, Robert Couture participera possiblement au prochain Championnat du monde prévu dans deux ans en Afrique du Sud. «J'aimerais bien répéter cette expérience», dit-il.



Le président du tournoi, M. René Caron du Club Lions, ainsi que le président d'honneur, M. André Rivard, remettent un chèque de 4 500\$ au président de la Société d'Arthrite, M. Jacques Labrèche, et à la directrice générale, Mme Michèle Dallaire.

## 4 500\$ pour la Société d'Arthrite

# L'Inter-Clubs attire un nombre record de golfeurs

(SB) Un nombre record de 158 golfeurs ont participé au tournoi de golf *Inter-Clubs* vendredi dernier au Club de golf de Saint-Georges. Cette forte participation a permis aux clubs sociaux de Saint-Georges de remettre une somme de 4 500\$ à la Société d'Arthrite.

Le président du tournoi, M. René Caron, était visiblement fier de cette réussite. «Mais, dit-il, cette réussite est le résultat d'une somme de travail qu'un seul club ne pourrait lever». Il a remercié le président d'honneur, M. André Rivard.

Quant au président de la Société d'Arthrite, M. Jacques Labrèche, il a tenu à remercier chaque club social de Saint-Georges

pour son implication dans le tournoi. «Vingt-deux pour cent de la population souffre d'une forme ou d'une autre d'arthrite et c'est par des événements comme celui-ci qu'on peut aider à financer la recherche», signale-t-il.

## Équipes à égalité

Deux équipes ont terminé à égalité avec un pointage de -25 lors de ce tournoi où l'utilisation de la soie dentaire facilitait grandement le travail des golfeurs.

L'équipe formée de Jocelyn Benoît, Pierre Jacob, Christian Poulin et Daniel Rodrigue l'a finalement emporté sur celle de Luc Harvey, Guy Lemay, Gérard Martineau et René Rivard. C'est la soie dentaire qui a départagé les deux foursomes.

# LES PLAISIRS NAUTIQUES

**FIESTA PLUS** 450\$

**V144 EVINDURE** 2500\$  
avec moteur 20 forces

**REMORQUE de bateau** A partir de 595\$

**KAYAK DIMENSION SOLO** seulement 20 kl

**SEA 200** 3900\$  
1992-3 places

**SKIS NAUTIQUES**  
**CORDE DE SKI**  
**TUBE**

**BATEAU** Poids 110 lbs (50 kg) Puissance NMMA 7 HP - 7 C.V. 1050\$

**LIFT A SEA DOO POUR PETIT BATEAU** 850\$

**CEINTURE NAUTIQUE**  
**CEINTURE NAUTIQUE**

**AZURA** 16.6 75 h.p. HONDA

**NICOLAS SPORT MATHIEU** et son équipe  
À votre service depuis 1970  
6375, boul. Lacroix, Saint-Georges  
228-2092

**MISSTRESS 15'** 60 h.p. Mercury

St-Prosper

# Des athlètes accomplis à la Polyvalente des Abénakis



(PS) Au mois de juillet dernier à la Polyvalente des Abénakis de Saint-Prosper se tenait le gala méritas sportif sous la présidence d'honneur d'Anne Rodrigue. Le clou de la soirée fut le dévoilement des personnalités masculines et féminines de la dernière année. Pour le premier cycle, les lauréats sont Guillaume Boucher et Isabelle Pruneau tandis qu'au deuxième cycle, le choix s'est arrêté sur Mélanie Bisson et Simon Rodrigue que l'on voit e compagnie d'Anne Rodrigue.

## SUPER SPECTACLE Jeunesse d'Aujourd'hui

Vous avez la nostalgie de la belle époque de Jeunesse d'Aujourd'hui? Chaque semaine, les productions Daniel Larose la fait revivre pour le public beauceron:

### gino l'espérance Hommage à César et les Romains

REVIENT SUR SCÈNE  
POUR VOUS...  
AU COMPLEXE SARTIGAN  
VENDREDI 12 JUILLET  
VENEZ APPLAUDIR  
LES GRANDES VEDETTES  
QUI VOUS ONT FAIT RÊVER!

Collaboration CFOM FM  
Productions DANIEL LAROSE  
ET COMPLEXE SARTIGAN  
ENTRÉE 10,00\$

Inf.: (418) 227-1227

Ces gens d'affaires désirent souhaiter

# La plus cordiale des bienvenues aux nouveaux arrivants



Bibliothèque  
Municipale de la  
Ville de Saint-Georges  
Les heures d'accueil  
sont du mardi au  
vendredi de 14h00  
à 20h00, le samedi  
de 10h00 à 17h00  
et le dimanche de  
13h00 à 17h00  
Information: 226-2271



1039 route 161  
Lac Mégantic

Cet été, je golf  
à Lac Mégantic!

Seulement 45 minutes de St-Georges  
Bonne vacances et bon golf  
Information et réservation: "48 heures"  
1-819-583-4810



Caisse populaire  
Desjardins  
de l'Assomption  
(Beauce)

12425, 1re Avenue, Saint-Georges  
Tél.: 228-5526 - Fax: 228-3160

## L'endroit par excellence LES GLISSADES D'EAU Parc Aqua-Fun

C.P. 7, Route 204, Saint-Ludger  
(1 mille avant le village, rag 12.)  
Inf.: (819) 548-5515  
demandez Francine Nadeau, prop.



LE  
CLUB  
INTERNATIONAL  
VIDEO FILM



12207, 1<sup>re</sup> Avenue  
Saint-Georges  
(418) 228-3328

Place Sartigan  
17100, boul. Lacroix  
Saint-Georges  
(418) 228-6038

# Pères Nature



Du 08 juillet  
au 15 juillet 96

**CERISES**

prod. E.U.

**2,49\$** /livre

**TOMATE DE JARDIN**

prod. E.U.

**89¢** /livre

Les fraises de Jardin

**CONCOMBRE DE JARDIN**

prod. Québec

**3 POUR 99¢**

**CANTALOUPE**

prod. Californie

**86¢** /unité

Ha! Les fraises

**ÉCHALOTES**

prod. Québec

**3 POUR 99¢**

**POMME VERTE**

(GRANNY SMITH)  
prod. Afrique du Sud

**99¢** /livre

Les fraises sont rouges

**PRUNEAUX**

(PRUNES)  
SANTA ROSA  
prod. E.U.

**94¢** /livre

**CONCOMBRES ANGLAIS**

prod. Québec

**99¢** /unité

Les bonnes fraises de chez-nous

**ZUCCHINI**

prod. Québec

**89¢** /livre

**PIMENTS VERTS**

prod. E.U.  
(PRE-EMBALLE)

**99¢** /livre

**BROCHETTES DE POULET MARINÉES**

DES PÈRES NATURE  
200 gr.

**2,49\$** /unité

**BOEUF HACHÉ MAIGRE**

DES PÈRES NATURE

**2,19\$** /livre

**FROMAGE MOZZARELLA (EN MORCEAUX)**

Partiellement  
écrémé 15% m.g.

**3,99\$** /livre

Ha! Les fraises et les ?

**KIWIS**

prod. Nouvelle-Zélande

**9 POUR 99¢**

**NECTARINES (DIAMANTS ROUGES)**

prod. E.U.

**1,29\$** /livre

**TOURNEDOS DE POULET**

NATURE OU MARINÉ  
DES PÈRES NATURE  
150 gr.

**1,99\$** /unité

**SAUCISSES B.B.Q.**

DES PÈRES NATURE

**1,99\$** /livre

**NOIX DE RONDE (PASTRAMI)**

Qualité Québec

**4,54\$** /livre

PAIEMENT DIRECT INTÉRAC !

## Saint-Georges en Beauce